YB550PE

OPERATION MANUAL

DO YOU NEED HELP?
Here's how to contact us:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS continued

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the **YB 550PE AM/FM/Shortwave Radio.** This owner's manual is conveniently divided into two sections, BASIC OPERATION and INTRODUCTION TO SHORT-WAVE (both sections are important). If you are new to short-wave listening, the INTRODUCTION TO SHORTWAVE section will give you all the information that you need to fully enjoy broadcasts from around the world. This radio has been designed and manufactured to high quality standards, and will provide reliable operation for many years. Please carefully read the Owner's Manual in order to take advantage of the many interesting features of the YB 550PE.

WHAT THE YB 550PE INCLUDES

- Earbud style earphones
- Batteries
- Carrying pouch

QUICK GUIDE

More experienced digital product users may want to use the quick guide, titled YB 550PE QUICK GUIDE, starting on page 12.

NOTE: however, that the DETAILED OWNER'S MANUAL, starting on page 19, is the most thorough and comprehensive guide to the YB 550PE's operation.

DIAGRAMS

FRONT



BACK



TOP



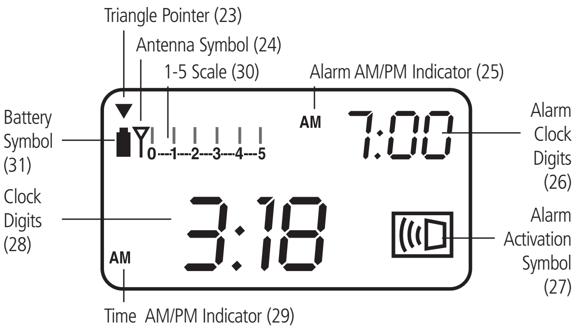
LEFT SIDE



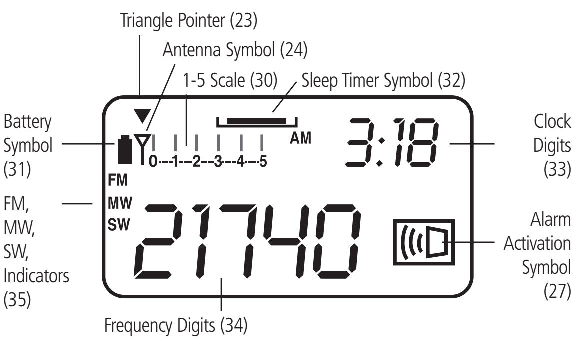
RIGHT SIDE



RADIO OFF DISPLAY

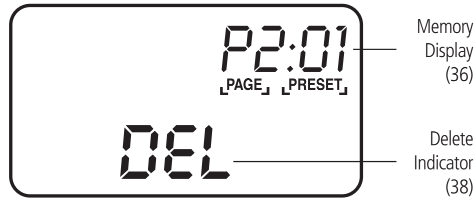


RADIO ON DISPLAY



MEMORY DISPLAY

Refers only to the display’s upper right corner.

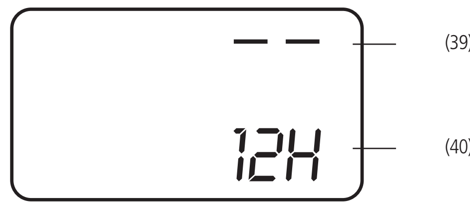


SHORTWAVE METER BAND DISPLAY

Refers only to the display’s upper right corner.



SYSTEM SET CODE DISPLAY



2 QUICK GUIDE

The purpose of this Quick Guide is to enable immediate use of the radio. Please note that it is not a replacement for the Detailed Owner's Manual, a much more thorough document. Please refer to it for detailed operating instructions, starting on Page 19.

INSTALLING BATTERIES

Remove the stand and battery compartment cover and install 3 AA alkaline batteries.

PERFORMING INITIAL SET-UP

Assure that the radio is unlocked. The LOCK switch is on right side of the radio and should be OFF. Assure that the DX/LOCAL switch, on the left side of the radio is in the DX position.

TURNING THE YB 550PE ON AND OFF

A short press of the (ON/OFF-TIMER) button turns the radio on with a 90 minute, automatic turn-off timer engaged, with in the display. To defeat this timer, allowing indefinite turn-on and play, use a long press on the button. When defeating the timer 'yb550' will appear in the display for 5 seconds before turning on.

QUICK GUIDE continued

SELECTING FM, AM OR SHORTWAVE

Use the FM/AM/SW Band button to select FM, AM or SW (shortwave). AM is shown with the MW symbol in the display.

TUNING STATIONS

Use the +/- buttons. Quick, short presses for non-scan tuning; long presses for autoscan tuning. If you know the frequency, press the 'Enter' button, then key in the frequency with the numeric keypad. Use the FINE TUNING control for fine tuning or as you would a tuning knob.

SHORTWAVE BASICS

- Night shortwave reception is almost always better than daytime shortwave reception
- During daytime, the most active shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters, 16 and 19 usually best. At night, the most active bands are 25, 31, 41 and 49 meters, with 31 and 49 usually best
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be good. It pays to experiment with this
- Getting very close to a window often helps signal strengths
- Holding the radio often helps signal strengths (this may also be true for AM and FM reception)

QUICK GUIDE continued

SELECTING A SHORTWAVE METER BAND

The following bands can be selected: 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 and 11 meters. Pressing the SHORT-WAVE METER BAND BUTTON successively jumps it to the beginning of bands. Alternately, press the same button followed by the +/- buttons to go up and down bands. Start tuning after the clock reappears. When using autoscan tuning, it will jump to the next band automatically after tuning through the band that was initially selected.

QUICK GUIDE continued

SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANING RANGES

BAND (meters}	FREQUENCY RANGE (kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 – 26100

QUICK GUIDE continued

STORING A FREQUENCY INTO MEMORY

200 frequencies can be stored into 8 pages of memory, each page holding 25 frequencies. Turn on the radio. First, select a memory page by pressing the M.Scan/Page button for about 3 seconds. The memory page then flashes in the upper right corner of the display. Within 5 seconds select the desired page with the +/ – buttons. Once selected, either press/release the M.Scan/Page button or wait about 3 seconds, causing the memory page to be entered. Next, tune to the desired radio station, then press/release the Mem./Edit button and note that the 'PRESET' digits flash in the upper right corner of the display. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory preset number that you wish to store the station into (in the factory default setting, there are 25 presets per page). Punch in a number from 1 to 25. Within 5 seconds press the Mem./Edit button.

QUICK GUIDE continued

ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

Once a page number has been selected or changed, even if it is not seen on the screen, you can access any memory preset on that page by keying in the memory number with the numeric keypad. To change pages, use the procedure described previously. Memory Search enables searching through the memory presets within a memory page. Press/release the M.Scan/Page button, then use quick, short presses on the +/– buttons to search through the memory presets. Using a longer, 3 second press of +/- engages Memory Autoscan, allowing about 5 seconds on each memory before automatically moving on to the next one. To stop memory preset autoscan, press/release one of the +/– buttons.

QUICK GUIDE continued

DELETING MEMORIES AND MEMORY PAGES

To delete a frequency stored in a memory, press/release the M.Scan/Page button, then use the +/- buttons to select the memory preset location of the frequency that you wish to delete. Then press/hold the Mem./Edit button for about 2 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button. To delete all contents of a page, press/release the M.Scan/Page button, then press/hold the Mem./Edit button for 4 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button.

LEARNING MORE ABOUT THE YB 550PE

All of the YB 550PE's capabilities cannot be addressed in this Quick Guide. You can tailor the radio to your own liking with System Set Codes. To do this, see the section titled SYSTEM SET CODE TABLE, pages 41-42.

3 DETAILED OWNERS MANUAL

NOTE: In the instructions below, numbers in parenthesis ( ), refer to the diagrams and appear only at the first use or description of the item. See the previous section titled DIAGRAMS.

INSTALLING BATTERIES

Install 3 AA alkaline batteries into the battery compartment (21), observing the battery polarity diagram on the back of the radio. To remove the battery compartment cover, first remove the STAND (20) by pulling its locking tabs away from the lower sides of the radio and then removing it from the back.

USING RECHARGEABLE BATTERIES: Rechargeable batteries must be charged in their own charger. They will not charge inside the YB 550PE.We suggest nickelmetal-hydride batteries (Ni-MH). Be sure to change the SYSTEM SET CODE accordingly. See the section titled SYSTEM SET CODE TABLE, on pages 41-42.

SELECTING AND USING AN AC ADAPTOR

Use an adaptor with the following specifications: output of 4.5 volts DC, negative polarity; rated at 100 milliamperes or greater; coaxial plug tip inner diameter of 3.4 millimeter, inner diameter of 1.3 millimeters. An appropriate adaptor for use in North America is available for purchase from Eton Corporation/Grundig. For details, visit www.etoncorp.com or contact us via phone. Plug it into the DC socket (15), located on the left side of the radio.

SIGNAL STRENGTH AND BATTERY STRENGTH INDICATOR

When the radio is turned off, the upper left corner of the display (1) shows battery strength on the 1–5 scale (30), with the triangle pointer (23) over the battery symbol (31) on the far left side of the scale. When the radio is turned on, the pointer is over the antenna symbol (24) and the 1-5 scale shows relative signal strength.

DETAILED OWNERS MANUAL continued

IMPORTANT INITIAL SET-UP

2. Assure that the radio is unlocked, with the LOCK switch (18) on right side of the radio in the OFF position. This switch can be used to lock the radio when it is not in use or when traveling.

3. Assure that the DX/LOCAL switch (11), on the left side of the radio is in the DX position.

4 BASIC RADIO OPERATION

TURNING ON AND OFF

The YB 550PE can be turned on by the two methods shown below. To turn it off, press the ON/OFF-TIMER button (2).

1. BATTERY SAVER / SLEEP TIMER METHOD:

Perform a quick, short press of the ON/OFF-TIMER button (2). This causes the radio to shut off automatically after 90 minutes. Note that (32) appears in the display. To change the time from 90 minutes to a time of your preference, use the + and – buttons (7, 8) immediately after pressing the button, allowing selection of 1 – 120 minutes of play time. The number of minutes that you last set are also used the next time the radio is turned on.

2. TIMER-DEFEAT METHOD:

This method defeats the automatic 90 minute timer and causes the radio to stay on until deliberately turned off. Hold the button down for about 2 seconds, then release. Note that 'YB550' appears in the display for about 5 seconds, then the radio turns on.

BASIC RADIO OPERATION continued

VOLUME AND TONE CONTROLS

The volume control (14), labeled VOLUME, is located on the left side of the radio. The tone control (17), on the right side of the radio is labeled NEWS/MUSIC. Use the position that you like best.

SELECTING FM, AM OR SHORTWAVE

Pressing the button labeled 'FM/AM/SW Band' (9), allows selection of FM,AM and SW (35). The frequency digits (34) appear in the lower portion of the display. The local stations of your area will be heard on AM and FM. International Shortwave stations from around the world will be heard on SW.

NOTE: When the AM band is selected, the display shows MW, not AM.

If you live outside of North America, see instructions on page 14.

BASIC RADIO OPERATION continued

SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA

You can skip this section if you are in North America and just purchased the YB 550PE. It is already set-up in the factory for use in North America. If you travel to other world regions, make the changes below as necessary. Outside of North America, AM stations (MW in the YB 550PE's display) are spaced at 9 KHz. The FM frequency range may be like that used in Japan, 76-108 MHz. To make these changes please see the instructions titled SYSTEM SET CODE TABLE, on pages 41-42.

BASIC RADIO OPERATION continued

FOUR WAYS TO TUNE IN STATIONS

There are four ways to tune in stations, described in detail below:

1. REGULAR TUNING (MANUAL TUNING)
Quick, short presses of the +/- buttons enables tuning up or down frequency.

2. AUTOSCAN TUNING
Pressing the + or – buttons for just over 1 second enables automatic scan-tuning. The radio will then automatically stop on the next station encountered. Use the + button to autoscan upward in frequency and the – button to autoscan downward in frequency.

3. DIRECT FREQUENCY ENTRY
When the exact desired frequency is known, it can be entered via the numeric keypad (10A) and the 'Enter' button. Make sure that the correct band,AM, FM or SW is selected. To enter a frequency, do the following in a rapid sequence:

a. Press/release the 'Enter' (6) button.

b. Enter the frequency using the numeric keypad.

4. FINE TUNING
The FINE TUNING control (16) is located on the right side of the radio. It tunes in 1 Kilohertz steps in AM and Shortwave and .05 Megahertz steps in FM. Use it to 'fine-tune' stations to your liking, or use it as you would a tuning knob.

Shortwave enables listening to stations from around the

5 USING SHORTWAVE

world. If you are completely new to shortwave, or just need a refresher on shortwave basics, please see the SHORTWAVE LISTENING GUIDE that accompanies this product. To get you started, some basics are noted below

- Night shortwave reception is almost always better than daytime shortwave.
- During daytime the most active shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters, 16 and 19 usually best. At night, the most active bands are 25, 31, 41 and 49 meters, 31 and 49 usually best
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be good, sometimes exceptionally good. Listening at these times can often be quite rewarding
- Signal strengths are often stronger when holding the radio and being very close to a window

USING SHORTWAVE continued

SELECTING A SHORTWAVE METER BAND

All 14 of the international broadcast bands can be accessed.The bands are numbered 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 and 11 meters. See the section below titled SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANNING RANGES which shows the full frequency range of each band used by the radio’s autoscan system.

There are two ways to access a band, each method placing the tuner at the beginning of the band that has been accessed.

1. Each successive quick, short press of the button labeled SHORTWAVE METER BAND (10) places the radio at the beginning of a band.While pressing the button, the band number shows in the upper right corner of the display (37) and disappears a few seconds after it is released, causing the clock to reappear in the corner. Start tuning only after the clock reappears.
2. Perform one quick, short press of the button labeled SHORTWAVE METER BAND, immediately followed by quick, short presses of either the + or – tuning buttons.The band number appears in the upper right corner of the display. After the band of choice is selected, start tuning after the clock reappears in the upper right corner.

USING SHORTWAVE continued

AUTOSCAN TUNING WHILE IN SHORTWAVE

In shortwave, autoscan tuning only autoscans in the shortwave frequency ranges noted below in the SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANNING RANGES. To tune shortwave frequencies that are in-between these ranges, or outside of these ranges, use one of the other tuning methods.

SHORTWAVE BAND CHART OF AUTOSCANING RANGES

BAND (meters}	FREQUENCY RANGE (kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

6 CLOCK AND ALARM FEATURES

SETTING THE CLOCK

The factory default has set the clock to function as a 24 hour format clock. If you prefer a 12 hour, AM/PM clock format, see the section titled CHANGING THE CLOCK FORMAT, on page 39.

To set the clock:

1. Turn the radio off. The clock digits appear in the lower portion of the display (28).
2. Press/release the button labeled ‘Time Set’ (5). The clock’s digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the + button and the minutes using the – button. Make sure that AM or PM (29) appear in the display appropriately for the time of day if your clock is set up in the 12 hr. AM/PM format.
4. Within 5 seconds of finishing, press/release the ‘Time Set’ button twice.

CLOCK AND ALARM FEATURES continued

SETTING THE ALARM

After setting the alarm time, be sure to read the next section titled ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM. The alarm will wake you to the last radio station tuned, unless set for Favorite Station Wake-Up. See Below. The radio will play for 30 minutes, until you turn it off or until you press the SNOOZE/LIGHT button (see USING THE SNOOZE FEATURE, below).

1. Turn the radio off. The alarm clock digits (26) appear in the upper right corner of the display.
2. Press/release the button labeled 'Time Set' twice. The alarm clock's digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the + button and the minutes using the – button. Make sure that AM or PM (25) appear in the display appropriately for the time of day if your clock is set up in the 12 hr. AM/PM format.
4. Within 5 seconds of finishing, press the 'Time Set' button once.

FAVORITE STATION WAKE-UP

Use system set code 01. See pages 41-42.

CLOCK AND ALARM FEATURES continued

USING THE SNOOZE FEATURE

When the alarm activates and turns the radio on, the symbol appears flashing in the display. While it is flashing, press/release the SNOOZE/LIGHT button (22). The radio will turn off and then turn on again in 10 minutes. This process can be repeated 3 times.

ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM

For the alarm to function, it must be activated by pressing the button labeled ALARM (3). The symbol (27) appears in the display. To deactivate the alarm, press/release the ALARM button again, causing the symbol to disappear from the display.

Note that once the alarm turns on the radio and the above pictured alarm symbol is flashing, except for the SNOOZE/LIGHT button, the radio's controls will not function until the ON/OFF-TIMER button is pressed.

7 WORKING WITH MEMORY

To store frequencies into memory, it must first be learned how to select memory pages. By factory default, there are 8 pages of memory, each page holding 25 frequencies. This enables storing of 200 frequencies into memory. This default can be changed and tailored to your personal need. See the section CUSTOMIZING MEMORY PAGES on page 37.

SELECTING MEMORY PAGES

1. Press/hold the M.Scan/Page button (4) for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory page (36) is flashing in the upper right corner of the display.
2. Within 5 seconds select the desired page with the + and – buttons. You will see the memory page change with each press. When the page of your choice is reached, stop pressing.
3. When finished, either press/release the M.Scan/Page button, or wait about 3 seconds, causing the memory page to be entered. The clock (33) will reappear in the display's upper right corner.

WORKING WITH MEMORY continued

STORING STATIONS INTO MEMORY

In the instructions below, the term 'preset' and 'memory preset' refer to memory locations.

1. Turn on the radio.
2. Select the memory page that you wish to use, using the procedure titled SELECTING MEMORY PAGES, above. If you know that it's already on the correct memory page, skip this step.
3. Tune to the desired station.
4. Press/release the Mem./Edit button. Note that the 'PRESET' digits (36) flash in the upper right corner of the display. The memory page number also appears, but does not flash.
5. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory preset number that you wish to store the station into (in the factory default setting, there are 25 presets per page). Punch in a number from 1 to 25.
6. Within 5 seconds press the Mem./Edit button, or wait 5 seconds. After a few seconds, the upper right corner's display returns to the clock.

WORKING WITH MEMORY continued

ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

Below, the three ways to access what has been stored into memory are described: Direct Memory Access, Memory Search and Memory Autoscan. When the memory page and memory preset numbers appear in the upper right corner of the display, as it will in the sections below, the radio is in MEMORY ACCESS MODE. This mode can be exited any time with a press/release of the M.Scan/Page button.

DIRECT MEMORY ACCESS: To directly access a memory preset, the page number and preset number must be entered, as shown below:

1. Press/hold the M.Scan/Page button for about 3 seconds.Then release it. Note that the memory page is flashing in the upper right corner of the display.
2. Within 5 seconds select the desired page with the + and – buttons.
3. Within 5 seconds, use the numeric keypad to key-in the memory preset number that you wish to access. (if it is under 10, key in 01, 02, etc.). NOTE: Once a page number has been selected or changed, even if it is not seen on the screen, a memory preset on that page can be selected by keying in the memory number with the numeric keypad, without having to re-do steps 1 and 2 above.

WORKING WITH MEMORY continued

MEMORY SEARCH

Memory Search enables searching through the memory presets within a memory page, as shown below:

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Use quick, short presses on the + or – buttons to search through the memory presets.

MEMORY AUTOSCAN

Memory Autoscan enables scanning through the memory presets within a memory page. The memory being scanned enables listening to the station for about 5 seconds and will then move on to the next memory automatically. Autoscan will continue indefinitely on the selected page until deliberately stopped.

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Press/hold either the + or – button for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory preset number in the upper right corner of the display flashes and the preset being scanned remains for about 5 seconds. It then moves on to the next memory preset for another 5 seconds. To stop memory preset autoscan, press/release either the + or – button.

MOVING A STORED FREQUENCY

1. Turn on the radio.
2. Press/hold the M.Scan/Page button for about 3 seconds and release it.
3. Use the + or – button to select the required memory page.
4. Press/release the M.Scan/Page button twice.
5. Press/release the Mem./Edit button.
6. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory preset number that you wish to store the station into.
7. Within 5 seconds press/release the Mem./Edit button.

DELETING A STORED FREQUENCY

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Use the + or – button to select the memory preset location of the frequency that you wish to delete.
3. Press/hold the Mem./Edit button for about 2 seconds and then release it. ‘dEL’ appears flashing in the display.
4. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button.

DELETING ALL MEMORY CONTENTS OF A PAGE

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Press/hold the Mem./Edit button for 4 seconds and then release it. ‘Del’ (38) appears flashing in the display.
3. Within 2 seconds, press/release the Mem./Edit button.

CUSTOMIZING MEMORY PAGES

The number of memory pages can be changed from 8 to 4, 5, or 20. While this changes the number of frequencies stored per page, in all cases 200 total frequencies can be stored. To see the details of these changes and to make these changes please see the instructions titled SYSTEM SET CODE TABLE, on Pages 41-42.

8 SYSTEM SET CODE TABLE

Certain functions can be programmed and changed using SYSTEM SET CODES. These functions and their descriptions are noted in the SYSTEM SET CODE TABLE, on Page 41.

CHANGING SYSTEM SET CODES

To enter a system code of your choice, use the procedure below.

1. Turn off the radio.
2. Press/release the 'Sys. Set' button (6). Note that '- - ' (39) appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.
3. Within 5 seconds, enter the desired numeric code with the numeric key pad, then immediately press/release the button labeled ENTER. The code ICON (40) will briefly appear in the lower right corner of the display.

SYSTEM SET CODE TABLE continued

CHANGING THE CLOCK FORMAT

The instructions below serve as an excellent example of how to change a system set code, in this case changing the clock system to a 12 hour format:

1. Turn off the radio.
2. Press/release the 'Sys. Set' button. Note that '- - ' appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.
3. Within 5 seconds, enter 12 with the numeric keypad, then immediately press/release the button labeled ENTER. '12H' briefly appears in the display.

DEFAULT FACTORY SYSTEM SET CODES USED FOR NORTH AMERICA

When shipped from the factory, the radio is set up as follows. Changes can be made via the SYSTEM SET CODE TABLE and the section titled CHANGING SYSTEM SET CODES, on the previous page

- 24 hour clock system. Code 24.
- 10 KHz AM (MW) tuning rate. Code 10.
- Eight pages with 25 memories (200 memories total). Code 08.
- 87-108 MHz FM frequency coverage. Code 88.
- 1.5 Volt AA batteries. Code 29.
- Radio alarm uses last station tuned. Code 02.

MONITORING CURRENT SET CODE STATUS

In the set code table shown below, the current status of the set codes identified with an asterisk (*) can be monitored by performing a 3 second press of the 'Sys. Set' button. The applicable icon shows briefly in the display window for each code.

SYSTEM SET CODE TABLE continued

SYSTEM SET CODE TABLE

CODE NO.	DESCRIPTION	SHOWN IN DISPLAY
01 *	Alarm uses radio station on Page 1, Mem 1	AL. 1
02 *	Alarm uses last radio station tuned	AL. 2
04	Divide the memories into 4 pages with 50 locations	P4: 50
05	Divide the memories into 5 pages with 40 locations	P5: 40
08	Divide the memories into 8 pages with 25 locations	P8: 25
20	Divide the memories into 20 pages with 10 locations	P20: 10
09 *	Set the tuning rating for MW to 9KHz 9KHz	
10 *	Set the tuning rating for MW to 10KHz 10KHz	
12 *	Set the clock system to 12Hr 12H	
24 *	Set the clock system to 24H 24H	

SYSTEM SET CODE TABLE continued

22	Check all the segments on LCD display and model no.	All LCD segments show
28 *	Rechargeable battery to be used 1.2	
29 *	Normal AA battery to be used 1.5	
76 *	Set the FM frequency range to 76-108MHz (Japan)	76 108
88 *	Set the FM frequency range to 87 –108MHz (N. America;Western Europe).	87 108

9 ADDITIONAL INFORMATION

USING THE LIGHT

A quick, short press/release of the SNOOZE/LIGHT button (22), located at the top of the radio, will turn on the display light, shining from the right side of the display, for about 10 seconds.A longer, 5 second press/release of the button will cause it to stay on indefinitely (note that this will greatly decrease battery life). Turn off the light with a quick short press of the button.

USING EARPHONES

Plug stereo earphones/headphones with a 1/8 inch stereo plug into the earphone socket (13) on the left side of the radio.

USING THE DX LOCAL SWITCH

Always use the DX position. Use LOCAL only if you live extremely close to the local radio station that you are listening to and its power causes audio distortion. ‘DX’ stands for ‘distance’. This position gives the radio maximum sensitivity to radio signals.

ADDITIONAL INFORMATION continued

USING THE LOCK SWITCH

Placing the LOCK switch into the ON position will render all buttons and the FINE TUNING control inoperative. If the radio is turned on while LOCK is on, the volume control is still operative. This is an excellent feature to use when traveling. Before placing the radio into a suitcase, purse or briefcase, turn it off and then lock it. This will prevent accidental turn-on and battery drainage.

PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE

To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. If the batteries leak, immediately contact the manufacturer of the batteries and don't throw them away. **Battery acid leakage is not covered by warranty and voids the warranty.**

ADDITIONAL INFORMATION continued

TROUBLESHOOTING

RADIO WILL NOT TURN ON

- Assure that the LOCK switch is in the OFF position
- Assure that the radio is powered by either batteries or an AC adaptor
- Assure that the AC adaptor is plugged into the household outlet (mains socket) and into the radio's DC socket. Take care not to plug it into the ear phone socket or the antenna socket. The AC adaptor may be defective
- Assure that batteries are inserted with correct polarity
- Assure that the batteries are not depleted

CLOCK SHOWS IN DISPLAY, BUT RADIO WILL NOT TURN ON

There are two possibilities: dead batteries or the LOCK switch is ON.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE PLAYING DURING BATTERY USE

This is caused by depleted batteries.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE BEING MOVED DURING AC ADAPTOR USE

This is caused by a broken wire or loose connection in the AC adaptor cord.

ADDITIONAL INFORMATION continued

OPERATES ERRATICALLY

Perform a RESET, as described in the section titled RESET PROCEDURE.

STATIONS ARE RECEIVED TOO WEAK

- Assure that the DX/LOCAL switch is set to the DX position
- Assure that the telescopic antenna is pulled up all the way for FM and Shortwave reception
- If listening to AM stations, swivel the radio. The internal ferrite bar AM antenna is highly directional

THERE IS NO SOUND FROM THE SPEAKER

Assure that earphones/headphones are not plugged in and that the volume control is turned up.

A STATION CAUSES SEVERE AUDIO DISTORTION, BUT SEEMS TO BE VERY STRONG IN SIGNAL STRENGTH

This is probably a strong, local station, very close to your location. Because of its close proximity to you, its signal is too strong. To reduce signal strengths, place the DX/LOCAL switch into the LOCAL position. Also, try retuning the station with the FINE TUNING control.

ADDITIONAL INFORMATION continued

THE BATTERY COMPARTMENT A STICKY LIQUID OR DRIED WHITE POWDER IN IT

This is the result of battery acid leakage. Battery acid leakage is not covered by warranty. Do not throw away the leaked batteries and immediately contact their manufacturer.

RESET PROCEDURE

When performing a ‘reset’, assure that the batteries in use are good. If the radio does not function and the solutions below do not resolve the problem, perform a ‘reset’. To do this, remove the batteries and press/release the small, round button recessed into the battery compartment floor, using a straightened out paper clip or ballpoint pen. Reinstall the batteries and test the radio. If it still does not resolve the problem, try again, pressing the button two or three times.

ADDITIONAL INFORMATION continued

MAJOR FEATURES OF THE YB 550PE

- SHORTWAVE – 1711-29.995 KHz.
- FM 87.0 – 108.0MHz; MW 520 – 1710 KHz
- Manual and Auto-Scan Tuning
- Direct Keypad Frequency Entry
- Manual/Auto Scan to scan the preset stations
- Fine-Tuning Control
- 200 Random Programmable Memories
- Memory Page Customizing
- 9/10KHz step size selector for correct worldwide Medium Wave (AM) reception
- FM-Stereo/Signal Strength/Power Level Indicators
- Digital Clock
- Selectable 12/24 hour clock display format.
- Simultaneous display of frequency and clock
- Favorite Station Wake-Up.
- Programmable Alarm
- Programmable Sleep Timer (10 – 90min.) functions
- LCD display light.
- Built in antennas for AM, FM and SW reception

ADDITIONAL INFORMATION continued

- Earphone socket (earbud style earphones included)
- AC adaptor socket (adaptor not included)
- External antenna socket (external antenna not included)
- Includes carrying pouch

10 SERVICE INFORMATION

You may contact the Etón Service Department for additional information:

customersvc@etonncorp.com

Contact us for a Return Authorization prior to shipping your unit. Should you want to return your unit for service, pack the receiver carefully using the original carton or other suitable container. Write your return address clearly on the shipping carton and on an enclosed cover letter describing the service required, symptoms or problems. Also, include your daytime telephone number and a copy of your proof of purchase. The receiver will be serviced under the terms of the Etón Limited Warranty and returned to you.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Etón warrants to the original purchaser this product shall be free from defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase. During the warranty period Etón or an authorized Etón service facility will provide, free of charge, both parts and labor necessary to correct defects in material and workmanship. At their option, Etón may replace a defective unit.

(1) Complete and send in the Warranty Registration Card within ten (10) days of purchase.

SERVICE INFORMATION continued

(2) Call Etón or the nearest authorized service facility, as soon as possible after discovery of a possible defect. Have ready:

- (a) the model and serial number.
- (b) the identity of the seller and the approximate date of purchase.
- (c) a detailed description of the problem, including details on the electrical connection to associated equipment and the list of such equipment.

(3) Etón will issue a Return Authorization number and the address to which the unit can be shipped. Ship the unit in its original container or equivalent, fully insured and shipping charges prepaid. Correct maintenance, repair, and use are important to obtain proper performance from this product. Therefore carefully read the Instruction Manual. This warranty does not apply to any defect that Etón determines is due to:

- (1) Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specification of the original parts.
- (2) Misuse, abuse, neglect or improper installation.
- (3) Accidental or intentional damage.
- (4) Battery leakage.

SERVICE INFORMATION continued

All implied warranties, if any, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, terminate one (1) year from the date of the original purchase. The foregoing constitutes Etón entire obligation with respect to this product, and the original purchaser shall have no other remedy and no claim for incidental or consequential damages, losses, or expenses. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do not allow the exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty give you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

FOR SERVICE INFORMATION CONTACT:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
U.S.A.

etón

VOUS AVEZ BESOIN D’AIDE?
Voici comment nous contacter:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES continué

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions de votre achat du poste récepteur de radio **AM** / **FM** / ondes courtes **YB 550PE**. Ce guide d'utilisation est divisé en deux sections commodes, LE FONCTIONNEMENT DE BASE et l'INTRODUCTION AUX ONDES COURTES (les deux sections sont importantes). Si vous êtes nouveau à l'écoute des ondes courtes, la section INTRODUCTION AUX ONDES COURTES vous fournira toutes les informations dont vous avez besoin pour profiter pleinement des émissions de radio de partout dans le monde. Ce poste récepteur de radio a été conçu et fabriqué selon des normes de qualité élevées et fonctionnera de manière fiable pendant de nombreuses années. Veuillez en lire soigneusement le Guide d'utilisation afin de profiter des nombreuses fonctions intéressantes du YB 550PE.

CE QUI EST INCLUS AVEC LE YB 550PE

- une paire d'écouteurs de style mini-écouteurs
- des piles
- une pochette de transport

LE GUIDE RAPIDE

Les utilisateurs plus expérimentés de produits numériques pourraient préférer utiliser le guide rapide, intitulé LE GUIDE RAPIDE DU YB 550PE, que vous pouvez trouver à partir de la page 64.

Cependant, remarquez que LE GUIDE DÉTAILLÉ D'UTILISATION, que vous pouvez trouver à partir de la page 71, est le guide le plus approfondi et détaillé d'utilisation du YB 550PE.

DIAGRAMMES

DEVANT



ARRIÈRE



DESSUS



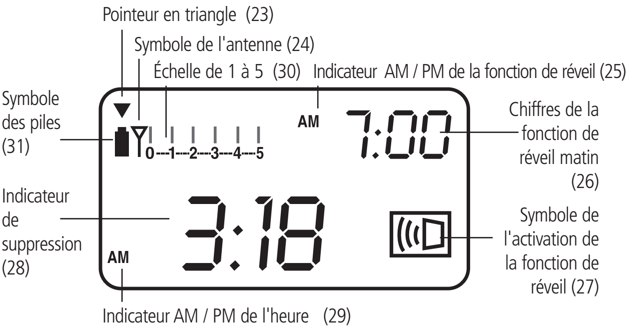
CÔTÉ GAUCHE



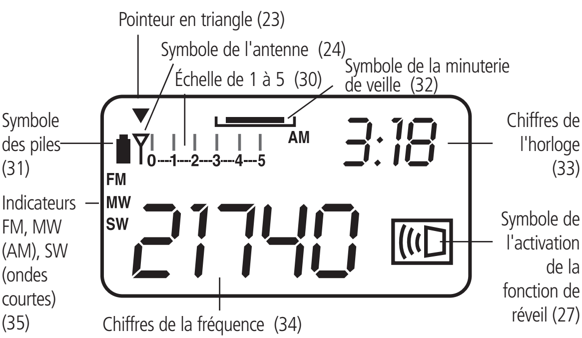
CÔTÉ DROIT



AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ÉTEINT

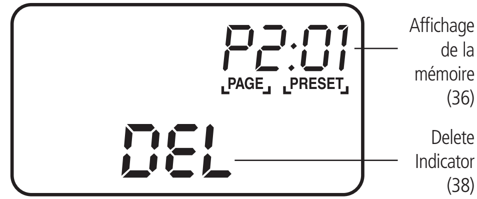


AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ALLUMÉ



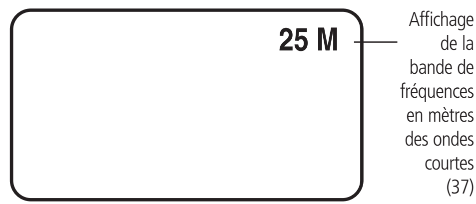
AFFICHAGE DE LA MÉMOIRE

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage.

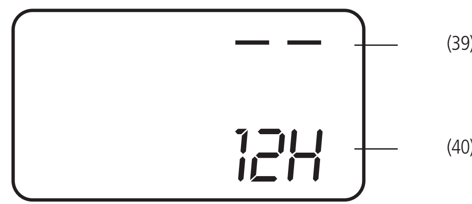


AFFICHAGE DE LA BANDE DE FRÉQUENCES EN MÜ TRES DES ONDES COURTES

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage.



AFFICHAGE DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÜ ME



2 LE GUIDE RAPIDE

Le but de ce Guide rapide est de vous permettre d'utiliser immédiatement le poste de récepteur radio. Veuillez noter que ce n'est pas un remplacement du Guide détaillé d'utilisation, qui est un document beaucoup plus approfondi. Veuillez y faire référence si vous désirez consulter un mode d'emploi détaillé, que vous pouvez trouver à partir de la page 71.

L'INSTALLATION DES PILES

Retirez le support et le couvercle du compartiment des piles, et installez 3 piles AA alcalines.

EFFECTUEZ LES RÉGLAGES INITIAUX

Assurez-vous que le poste récepteur de radio ne soit pas verrouillé. Le commutateur LOCK (VERROU) est sur le côté droit du poste récepteur de radio, et doit être en position « OFF » (HORS SERVICE). Assurez-vous que le commutateur « DX/LOCAL », sur le côté gauche de la radio, est en position « DX ».

COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE YB 550PE

Si vous appuyez pendant un court instant sur la touche «(ON/OFF -TIMER) » (ALLUMER/ÉTEINDRE–MINUTERIE), le poste récepteur de radio s'allume alors que la minuterie de mise hors tension automatique après 90 minutes se met en marche, avec sur l'affichage. Pour annuler cette minuterie, ce qui permet au poste récepteur de radio de rester allumé et en marche pendant une durée indéterminée, appuyez pendant un long moment sur la touche. Lorsque vous annulez la minuterie, les caractères « yb550 » apparaîtront pendant 5 secondes à l'affichage avant que le poste récepteur de radio ne s'allume.

LE GUIDE RAPIDE continué

COMMENT SÉLECTIONNER FM, AM OU LES ONDES COURTES

Utilisez la touche « FM/AM/SW Band » (Bandes de fréquences FM / AM / ondes courtes) pour sélectionner FM, AM ou les ondes courtes (SW). AM est indiqué avec le symbole MW sur l'affichage.

COMMENT SYNTONISER LES STATIONS

COMMENT UTILISER LES TOUCHES « + » ET « - » Appuyez rapidement et pendant un court instant pour syntoniser sans balayer ; appuyez pendant un long moment pour syntoniser avec balayage automatique. Si vous connaissez la fréquence, appuyez sur la touche « Enter » (Saisir), puis saisissez la fréquence à l'aide du pavé numérique. Utilisez la commande « FINE TUNING » (ACCORD FIN) pour obtenir un accord fin ou comme vous le feriez avec un bouton de syntonisation.

LES NOTIONS DE BASE DES ONDES COURTES

- La réception des ondes courtes pendant la nuit est presque toujours meilleure que la réception des ondes courtes pendant la journée
- Pendant la journée, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 13, 15, 16, 19 et 22 mètres, les bandes de fréquences de 16 et 19 mètres sont généralement les meilleures.
- Pendant la nuit, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 25, 31, 41 et 49 mètres,

LE GUIDE RAPIDE continué

les bandes de fréquences de 31 et 49 mètres sont généralement les meilleures.

- Vers le coucher et le lever du soleil, les bandes de fréquences de jour ainsi que celles de nuit peuvent être bonnes. Essayer plusieurs bandes de fréquences est une bonne idée
- Se mettre très près d’une fenêtre aide souvent à obtenir de meilleures forces de signal
- Tenir le poste récepteur de radio aide souvent à obtenir de meilleures forces de signal (cela peut également être le cas pour la réception AM et FM)

LA SÉLECTION D’UNE BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES

Les bandes de fréquences suivantes peuvent être sélectionnées : 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 et 11 mètres. Si vous appuyez sur la touche « SHORTWAVE METER BAND » (BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES), le poste de récepteur radio sautera au début de la bande de fréquences suivante.Vous pouvez également appuyer sur la même touche, puis sur les touches « + » ou « - » pour remonter ou redescendre les bandes de fréquences. Commencez à syntoniser après que l’horloge soit apparue à nouveau à l’affichage. Lorsque vous utilisez la syntonisation à balayage automatique, le poste récepteur de radio passera automatiquement à la bande de fréquences suivante après avoir syntonisé par la bande de fréquences qui était sélectionnée au départ.

LE GUIDE RAPIDE continué

TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES POUR ONDES COURTES

BANDE DE FRÉQUENCES (en mètres)	FRÉQUENCES (en kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

LE RÉGLAGE DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL

Éteignez le poste récepteur de radio et effectuez rapidement les opérations suivantes. L'HORLOGE : le préréglage par défaut en usine est l'horloge en format de 24 heures. Pour le changer, référez-vous à la page 71 du guide d'utilisation. Appuyez puis relâchez la touche « Time set » (Réglage de l'heure), puis utilisez les touches « + » et « - » pour régler l'heure. Appuyez deux fois sur « Time set » (Réglage de l'heure) lorsque vous avez terminé. LA FONCTION DE RÉVEIL : appuyez puis relâchez la touche « Time set » (Réglage de l'heure), puis utilisez les touches « + » et « - » pour régler l'heure de la fonction de réveil. Appuyez puis relâchez une seule fois la touche « Time set » (Réglage de l'heure) lorsque vous avez terminé.

COMMENT STOCKER UNE FRÉQUENCE EN MÉMOIRE

Éteignez le poste rVous pouvez stocker jusqu'à 200 fréquences dans 8 pages de mémoire, chaque page pouvant contenir 25 fréquences. Allumez le poste récepteur de radio. Tout d'abord, sélectionnez une page de mémoire en appuyant sur la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mémoire) pendant 3 secondes environ. La page de mémoire clignote alors dans le coin supérieur droit de l'affichage. Dans les 5 secondes, sélectionnez la page voulue avec les touches « + » et « - ». Une fois la page sélectionnée, vous devez appuyez puis relâcher la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de Mémoire), ou bien attendre pendant 3 secondes environ, ce qui saisira la page de mémoire. Ensuite, syntonisez sur la

station de radio voulue, puis appuyez et relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer), et remarquez que les caractères « PRESET » (PRÉRÉGLAGE) clignotent dans le coin supérieur droit de l'affichage. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire où vous désirez stocker la fréquence de la station de radio (dans le réglage par défaut en usine, il y a 25 préréglages par page). Saisissez un nombre entre 1 et 25. Dans les 5 secondes, appuyez sur la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

COMMENT ACCÉDER À CE QUI EST STOCKÉ EN MÉMOIRE

Une fois qu'un numéro de page a été sélectionné ou modifié, même s'il n'est pas vu à l'écran, vous pouvez accéder à tout préréglage de mémoire sur cette page en saisissant le numéro de mémoire avec le pavé numérique. Pour changer de page, utilisez la procédure décrite ci-dessus. La Fonction de recherche de la mémoire permet de chercher parmi les préréglages en mémoire dans une page de mémoire. Appuyez et relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), puis appuyez rapidement et pendant un court instant sur les touches « + » et « - » pour chercher parmi les préréglages en mémoire. Si vous appuyez pendant un plus long moment (3 secondes) sur les touches « + » et « - », le Balayage automatique de la mémoire se met en marche, ce qui donne 5 secondes environ sur chaque préréglage de mémoire avant de passer automatiquement au préréglage suivant. Pour arrêter le balayage automatique des préréglages en mémoire, appuyez puis relâchez l'une des touches « + » ou « - ».

COMMENT SUPPRIMER LES PRÉRÉGLAGES EN MÉMOIRE ET LES PAGES DE MÉMOIRE

Pour supprimer une fréquence stockée dans une mémoire, appuyez et relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), puis utilisez les touches « + » et « - » pour sélectionner l'emplacement du préréglage de mémoire de la fréquence que vous voulez supprimer. Ensuite, appuyez puis maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 2 secondes environ, puis relâchez-la. Le caractères « dEL » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l'affichage. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer). Pour supprimer le contenu en entier d'une page, appuyez et relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), puis appuyez et maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 4 secondes, et ensuite relâchez-la. Les caractères « dEL » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l'affichage Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

POUR EN APPRENDRE PLUS SUR LE YB 550PE

Ce Guide rapide ne peut pas décrire toutes les capacités du YB 550PE.Vous pouvez personnaliser le poste selon vos propres goûts avec les Codes de réglage du système. Si c'est ce que vous voulez accomplir, référez-vous à la section intitulée LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, aux pages 93 à 94.

3 LE GUIDE DÉTAILLÉ D'UTI

REMARQUE: dans le mode d'emploi ci-dessous, les nombres entre parenthèses ( ) font référence aux diagrammes, et ne sont utilisés que pour la première utilisation ou description de l'article. Référez-vous à la section précédente intitulée LES DIAGRAMMES.

COMMENT INSTALLER LES PILES

Installez 3 piles AA alcaline dans le compartiment des piles (21), en suivant le diagramme de polarité des batteries qui se trouve à l'arrière du poste récepteur radio.Pour enlever le couvercle du compartiment des piles, enlevez d'abord le SUPPORT (20) en retirant ses languettes d'accrochage des côtés inférieurs du poste récepteur de radio, puis en l'enlevant de l'arrière.

COMMENT UTILISER DES PILES RECHARGEABLES: Les piles rechargeables doivent être chargées dans leur propre chargeur. Elles ne se chargeront pas à l'intérieur du YB 550PE. Nous vous suggérons d'utiliser des piles en nickel-métalhydrure (Ni-MH). Assurez-vous de bien changer les CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME en conséquence. Référez-vous à la section intitulée LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, aux pages 93 à 94.

LA SÉLECTION ET L’UTILISATION D’UN ADAPTATEUR CA

(adaptateur du réseau électrique) Utilisez un adaptateur qui possède les spécifications suivantes : sortie de 4,5 volts en courant continu, polarité négative ; capacité de courant de 100 milliampères ou plus ; diamètre intérieur du bout de la fiche coaxiale de 3,4 millimètres, diamètre intérieur de 1,3 millimètres. Un adaptateur approprié à l’utilisation en Amérique du Nord est offert à la vente par Eton Corporation / Grundig. Pour obtenir de plus amples détails, visitez le site Web www.etoncorp.com ou contactez-nous au téléphone. Branchez-le dans la prise de courant direct (15), située sur le côté gauche du poste récepteur de radio.

L’INDICATEUR DE LA FORCE DU SIGNAL ET DE LA CHARGE DES PILES

Lorsque le poste récepteur de radio est éteint, le coin supérieur gauche de l’affichage (1) indique la charge des piles sur une échelle de 1 à 5 (30), avec un pointeur en triangle (23) au-dessus du symbole de pile (31) sur le coté complètement à gauche de l’échelle. Lorsque le poste récepteur de radio est allumé, le pointeur est au-dessus symbole de l’antenne (24) et l’échelle de 1 à 5 indique la force relative du signal.

LE GUIDE DÉTAILLÉ D’UTI continué

LES RÉGLAGES INITIAUX IMPORTANTS

2. Assurez-vous que le poste récepteur de radio n’est pas verrouillé, avec le commutateur « LOCK » (VERROU) sur le côté droite de la radio en position « OFF » (HORS SERVICE). Ce commutateur peut être utilisé pour verrouiller le poste récepteur de radio lorsqu’il n’est pas utilisé ou lorsque vous êtes en voyage.
3. Assurez-vous que le commutateur DX/LOCAL (1), sur le côté gauche du poste récepteur de radio, est en position DX.

4 LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO

COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE YB 550PE

LE YB 550PE peut être allumé par l’une des deux méthodes expliquées ci-dessous. Pour éteindre le poste récepteur de radio, appuyez sur la touche « ON/OFF–TIMER » (ALLUMER/ÉTEINDRE-MINUTERIE) (2).

1. LA MÉTHODE DE L’ÉCONOMIE DES PILES / DE LA MINUTERIE DE SOMMEI :

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur la touche « ON/OFF–TIMER » (ALLUMER/ÉTEINDRE–MINUTERIE) (2). Ceci force le poste récepteur radio à s’éteindre automatiquement après 90 minutes. Remarquez que (32) apparaît à l’affichage. Pour modifier cette durée de 90 minutes en une durée de temps que vous préférez, utilisez les touches « + » et « – » (7, 8) immédiatement après avoir appuyé sur le bouton, ce qui permet de sélectionner entre 1 et 120 minutes de durée d’écoute. Le nombre de minutes que vous avez établi en dernier lieu sera également utilisé la prochaine fois que le poste récepteur de radio est allumé.

2. LA MÉTHODE DE L’ANNULATION DE LA MINUTERIE :

Cette méthode annule la minuterie automatique de 90 minutes et force le poste récepteur de radio à rester allumé jusqu’à ce qu’il soit délibérément éteint par l’utilisateur. Maintenez la touche appuyée pendant 2 secondes environ, puis relâchez-la. Remarquez que les caractères « YB550 » apparaissent à l’affichage pendant 5 secondes environ, puis que le poste récepteur de radio s’allume.

LES COMMANDES DE RÉGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITÉ

Le réglage du volume (14), appelé VOLUME, est situé sur le côté gauche du poste récepteur de radio. Le réglage de tonalité (17), sur le côté droit du poste récepteur de radio, est appelé « NEWS/MUSIC » (NOUVELLES/MUSIQUE). Utilisez la position que vous préférez.

COMMENT SÉLECTIONNER FM, AM OU LES ONDES COURTES

Pour permettre la sélection de FM, AM ou des ondes courtes (35), appuyez sur la touche appelée « FM/AM/SW Band » (Bandes de fréquences FM / AM / ondes courtes) (9). Vous pouvez écoutez les stations locales de votre région sur AM et FM.Vous pouvez écoutez les stations internationales en ondes courtes en provenance du monde entier sur SW (ondes courtes).

REMARQUEZ: Lorsque la bande AM est sélectionnée, l’affichage indique MW et non AM.

COMMENT RÉGLER L’ÉCOUTE DES ONDES AM ET FM EN DEHORS DE L’AMÉRIQUE DU NORD

Vous pouvez sauter cette section si vous êtes en Amérique du nord et si vous venez d’acheter le YB 550PE. Il est déjà réglé à l’usine pour être utilisé en Amérique du Nord. Si vous voyagez dans d’autres régions du monde, effectuez les changements ci-dessous lorsque c’est nécessaire. En dehors de l’Amérique du Nord, les stations AM (MW sur l’affichage du YB 550PE) sont espacées de 9 kHz. La gamme des fréquences FM peut être semblable à celle qui est utilisée au Japon, entre 76 MHz et 108 MHz. Pour effectuer ces changements, veuillez lire les instructions intitulées LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, situées au pages 93 à 94.

LES QUATRE FAÇONS DE SYNTONISER UNE STATION

Il y a quatre façons de syntoniser une station, et elles sont décrites en détail ci-dessous :

1. LA SYNTONISATION STANDARD (SYNTONISATION MANUELLE)

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur les touches « + » et « – » pour syntoniser les fréquences supérieures ou inférieures.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE
DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO continué

2. LA SYNTONISATION PAR BALAYAGE AUTOMATIQUE

Appuyez sur les touches « + » ou « – » pendant un peu plus d’une seconde pour mettre en marche la syntonisation par balayage automatique. Le poste récepteur de radio s’arrêtera alors automatiquement à la station suivante qu’il balayera. Utilisez la touche « + » pour balayer automatiquement vers les fréquences plus élevées, et la touche « – » pour balayer automatiquement vers les fréquences plus basses.

3. LA SAISIE DIRECTE DES FRÉQUENCES

Lorsque vous connaissez la fréquence exacte voulue, vous pouvez la saisir à l’aide du pavé numérique (10A) et de la touche « Enter » (Saisir).Assurez-vous que la bande de fréquences correcte,AM, FM ou ondes courtes, est sélectionnée. Pour saisir une fréquence, effectuez rapidement la suite des opérations suivantes :

a. appuyez puis relâchez la touche « Enter » (Saisir) (6)

b. saisissez la fréquence en utilisant la pavé numérique.

4. L’ACCORD FIN

La commande « FINE TUNING » (ACCORD FIN) (16), est située sur le côté droit du poste récepteur de radio. Elle syntonise en bonds de 1 kilohertz en AM et en ondes courtes, et en bonds de 0,05 mégahertz en FM. Utilisez-la pour « accorder finement » des stations comme vous le désirez, ou utilisez-la comme vous le feriez pour un bouton de syntonisation.

5 L’UTILISATION DES ONDES COURTES

Vous pouvez écoutez des stations en provenance du monde entier grâce aux ondes courtes. Si vous êtes complètement nouveau à l’écoute des ondes courtes, ou que vous nécessitez un rappel sur les notions de base des ondes courtes, veuillez vous référer au GUIDE D’ÉCOUTE DES ONDES COURTES qui accompagne ce produit. Pour vous lancer sur la bonne voie, certaines notions de bases sont indiquées ci-dessous

- La réception des ondes courtes pendant la nuit est presque toujours meilleure que la réception des ondes courtes pendant la journée.
- Pendant la journée, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 13, 15, 16, 19 et 22 mètres, les bandes de fréquences de 16 et 19 mètres sont généralement les meilleures. Pendant la nuit, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 25, 31, 41 et 49 mètres, les bandes de fréquences de 31 et 49 mètres sont généralement les meilleures.
- Vers le coucher et le lever du soleil, les bandes de fréquences de jour ainsi que celles de nuit peuvent être bonnes., quelques fois même exceptionnellement bonnes. L’écoute pendant ces heures peut souvent être de très bonne qualité
- La force du signal est souvent plus forte lorsque vous tenez le poste radio et que vous êtes très près d’une fenêtre.

LA SÉLECTION D’UNE BANDE DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES

Le poste récepteur de radio peut accéder à chacune des 14 bandes de fréquences de radiodiffusion internationale. Les

bandes de fréquences sont numérotées 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 13 et 11 mètres. Référez-vous à la section ci-dessous intitulée LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES qui indiquent les gammes complètes de fréquences pour chacune des bandes de fréquences utilisées par le système de balayage automatique du poste récepteur de radio. Il y a deux manières d’accéder une bande de fréquences, chaque méthode place le syntoniseur au début de la bande de fréquences qui a été accédée.

1. Chaque fois que vous appuyez rapidement et pendant un court instant sur la touche appelée « SHORTWAVE METER BAND » (BANDES DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES) (10), le poste récepteur de radio est syntonisé a u début de la bande de fréquences. Pendant que vous appuyez sur la touche, le numéro de bande de fréquences est indiqué dans le coin supérieur droit de l’affichage (37) et disparaît quelques secondes après que la touche ait été relatée, ce qui permet à l’horloge de réapparaître dans ce coin de l’affichage. Ne commencez à syntoniser qu’après que l’horloge ait réapparue.
2. Appuyez rapidement et pendant un court instant sur la touche appelée « SHORTWAVE METER BAND » (BANDES DE FRÉQUENCES EN MÈTRES DES ONDES COURTES), et appuyez ensuite, immédiatement, rapidement et pendant un court instant, sur les touches de syntonisation « + » ou « - ». Le numéro de bande de fréquences apparaît alors dans le coin supérieur droit de l’affichage. Après avoir sélectionné la bande de fréquences de votre choix, commencez à syntoniser après que l’horloge ait réapparu dans le coin supérieur droit de l’affichage.

L'UTILISATION DES ONDES COURTES continué

LA SYNTONISATION AUTOMATIQUE EN ONDES COURTES

En ondes courtes, la syntonisation en balayage automatique ne balaye automatiquement que les gammes de fréquences des ondes courtes listées ci-dessous dans LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES. Pour syntoniser des fréquences des ondes courtes qui sont entre ces gammes, ou à l'extérieur de ces gammes, utilisez l'une des autres méthodes de syntonisation.

LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES

BANDE DES FRÉQUENCES (en mètres)	FRÉQUENCES (en kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

6 LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL

LE RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Le réglage par défaut en usine a établi le fonctionnement de l'horloge en format d'horloge de 24 heures. Si vous préférez un format d'horloge « AM/PM » (matin / après-midi ou soir) de 12 heures, référez-vous à la section intitulée COMMENT FAIRE PASSER L'HORLOGE DU FORMAT DE 24 HEURES AU FORMAT DE 12 HEURES, à la page 91.

Pour régler l'horloge :

1. éteignez le poste récepteur de radio. les chiffres de l'horloge apparaissent dans la partie inférieure de l'affichage (28).
2. appuyez puis relâchez la touche appelée « Time set » (Réglage de l'heure). Les chiffres de l'horloge clignotent à l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, réglez les heures en utilisant la touche « + », et réglez les minutes en utilisant la touche « - ». Assurez-vous que « AM » (matin) ou « PM » (après-midi ou soir) (29) apparaît à l'affichage selon l'heure, si votre horloge est réglée en format d'horloge « AM/PM » (matin / après-midi ou soir) de 12 heures.
4. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez deux fois la touche « Time set » (Réglage de l'heure).

LE RÉGLAGE DE LA FONCTION

Après avoir réglé l'heure de la fonction du réveil, assurez-vous de lire la section suivante intitulée LA MISE EN MARCHE ET LA MISE EN SOMMEIL DE LA FONCTION DE RÉVEIL. La fonction de réveil vous réveillera à la dernière station de radio syntonisée, à moins que le poste récepteur de radio ne soit réglé pour le Réveil à une station préférée.Voir ci-dessous. Le poste récepteur de radio restera en marche pendant 30 minutes, jusqu'à ce que vous l'éteigniez ou que vous appuyiez sur la touche « SNOOZE/LIGHT » (RAPPEL D'ALARME / ÉCLAIRAGE) (voir la section L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME, ci-dessous).

1. éteignez le poste radio. Les chiffres de l'horloge de la fonction de réveil (26) apparaissent dans la coin supérieur droit de l'affichage.
2. appuyez puis relâchez deux fois la touche appelée « Time set » (Réglage de l'heure). Les chiffres de l'horloge de la fonction de réveil clignoteront alors à l'affichage.
3. dans les 5 secondes, réglez les heures en utilisant la touche « + », et réglez les minutes en utilisant la touche « - ». Assurez-vous que « AM » (matin) ou « PM » (après-midi ou soir) (25) apparaît à l'affichage selon l'heure, si votre horloge est réglée en format d'horloge « AM/PM » (matin / après-midi ou soir) de 12 heures.
4. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez une fois la touche « Time set » (Réglage de l'heure).

LA RÉVEIL À UNE STATION PRÉFÉRÉE

Utilisez le code de réglage du système 01. Référez-vous aux pages 93 à 94.

LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME

Lorsque le réveil se met en marche et allume le poste récepteur de radio, le symbole apparaît en clignotant à l'affichage. Pendant que le symbole clignote, appuyez puis relâchez la touche « SNOOZE/LIGHT » (RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE) (22). Le poste récepteur de radio s'éteindra et se rallumera à nouveau dans 10 minutes. Ce processus peut être répété jusqu'à 3 fois.

LA MISE EN MARCHE ET LA MISE EN SOMMEIL DE LA FONCTION DE RÉVEIL

Pour que la fonction de réveil puisse fonctionner, elle doit être mise en marche en appuyant sur la touche appelée « ALARM » (FONCTION DE RÉVEIL) (3). Le symbole (27) apparaît à l'affichage. Pour mettre en sommeil la fonction de réveil, appuyez puis relâchez encore une fois la touche « ALARM » (FONCTION DE RÉVEIL), et le symbole disparaîtra de l'affichage. Remarquez qu'une fois que la fonction de réveil allume le poste récepteur radio et que le symbole de réveil illustré ci-dessus clignote, les commandes du poste récepteur de radio, à l'exception de la touche « SNOOZE/LIGHT »

7 L’UTILISATION DE LA MÉMOIRE

(RAPPEL D’ALARME/ÉCLAIRAGE), ne fonctionneront plus jusqu’à ce que vous appuyiez sur la touche « ON/OFF–TIMER » (ALLUMER/ÉTEINDRE-MINUTERIE).

Pour stocker des fréquences en mémoire, il faut d’abord apprendre à sélectionner les pages de mémoire. La configuration par défaut en usine consiste en 8 pages de mémoire, où chaque page peut contenir 25 fréquences. Ceci permet de stocker 200 fréquences en mémoire. Cette configuration par défaut peut être modifiée et personnalisée selon vos besoins propres. Référez-vous à la section intitulée COMMENT PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE, à la page 89.

COMMENT SÉLECTIONNER UNE PAGE DE MÉMOIRE

1. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.) (4) pendant 3 secondes environ. Ensuite, relâchez-la. Remarquez que le numéro de la page de mémoire (36) clignote dans le coin supérieur droit de l’affichag
2. Dans les 5 secondes, sélectionnez la page voulue avec les touches « + » et « - ».Vous verrez la page de mémoire change chaque fois que vous appuyez sur l’une de ces touches. Lorsque vous avez atteint la page de votre choix, arrêtez d’appuyer.
3. Lorsque vous avez terminé, appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.), ou bien attendez pendant 3 secondes environ, ce qui saisira la page de mémoire. L’horloge (33) apparaîtra à nouveau dans le coin supérieur droit de l’affichage.

L’UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

COMMENT GARDER DES STATIONS EN MÉMOIRE

Dans le mode d’emploi ci-dessous, les termes « préréglage » et « préréglage de lamémoire » font référence aux emplacements de mémoire.

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Sélectionnez la page de mémoire que vous voulez utiliser, en utilisant la procédure intitulée COMMENT SÉLECTIONNER UNE PAGE DE MÉMOIRE, ci-dessus. Si vous savez que le poste récepteur de radio est déjà sur la bonne page de mémoire, sautez cette étape.
3. Syntonisez à la station voulue.
4. Appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer). Remarquez que les caractères « PRESET » (PRÉRÉGLAGE) (36) clignotent dans le coin supérieur droit de l’affichage. La numéro de la page de mémoire est également affiché, mais ne clignote pas.
5. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire où vous voulez stocker la fréquence de la station (dans la configuration par défaut en usine, il y a 25 préréglages par page). Saisissez un nombre entre 1 et 25.
6. Dans les 5 secondes, appuyez sur la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) ou attendez pendant 5 secondes. Après quelques secondes, le coin supérieur droit de l’affichage indique à nouveau l’horloge.

COMMENT SUPPRIMER LES PRÉRÉGLAGES EN MÉMOIRE ET LES PAGES DE MÉMOIRE

Les trois méthodes pour accéder à ce qui a été stocké en mémoire sont décrites ci-dessous : l'accès direct à la mémoire, la fonction de recherche de la mémoire et la fonction de balayage automatique de la mémoire. Lorsque les numéros de la page de mémoire et du préréglage de mémoire apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage, comme ce sera le cas dans les sections ci-dessous, le poste récepteur de radio est en MODE D'ACCÈS À LA MÉMOIRE.Vous pouvez quitter ce mode à tout moment en appuyant puis relâchant la touche « M. Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).

L'ACCÈS DIRECT À LA MÉMOIRE

pour accéder directement à un préréglage de mémoire, vous devez saisir le numéro de la page et le numéro du préréglage, tel
qu'expliqué ci-dessous :

1. appuyez puis maintenez appuyée la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.) pendant 3 secondes environ. Ensuite, relâchez-la. Remarquez que le numéro de la page de mémoire clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. dans les 5 secondes, sélectionnez la page voulue avec les touches « + » et « - ».
3. dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire auquel vous voulez accéder. (s'il est inférieur à 10, saisissez 01, 02, etc.)

REMARQUE: une fois qu'un numéro de page a été sélectionné ou modifié, même s'il n'est pas vu à l'écran, vous pouvez sélectionner un préréglage de mémoire sur

cette page en saisissant le numéro de la mémoire avec le pavé numérique, sans avoir à répéter les étapes 1 et 2 ci-dessus.

LA FONCTION DE RECHERCHE DE LA MÉMOIRE

la fonction de recherche de la mémoire vous permet de chercher parmi les préréglages en mémoire dans une page de mémoire, tel qu'expliqué ci-dessous :

1. appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. appuyez rapidement et pendant un court instant sur les touches « + » ou « - » pour chercher parmi les préréglages en mémoire.

LA FONCTION DE BALAYAGE AUTOMATIQUE DE LA MÉMOIRE

la fonction de balayage automatique de la mémoire permet de balayer les préréglages en mémoire à l'intérieur d'une page de mémoire. La mémoire qui est balayée permet d'écouter une station de radio pendant 5 seconds environ, et passera ensuite automatiquement à la mémoire suivante. Le balayage automatique continuera indéfiniment sur la page sélectionnée jusqu'à ce que cette fonction soit délibérément arrêtée.

1. Appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « + » ou « - » pendant 3 secondes environ. Ensuite, relâchez-la. Remarquez que le numéro du préréglage de mémoire clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage et que le préréglage qui est balayé demeure pendant 5 secondes environ. Il passe ensuite au préréglage de mémoire suiv-

ant pendant 5 autres secondes. Pour arrêter le balayage automatique des préréglages en mémoire, appuyez puis relâchez l’une des touches « + » ou « - ».

COMMENT DÉPLACER UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

1. Allumez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.) pendant 3 secondes environ, puis relâchez-la.
3. Utilisez la touche « + » ou « – » pour sélectionner la page de mémoire nécessaire.
4. Appuyez puis relâchez deux fois la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
5. Appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).
6. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour saisir le numéro de préréglage de mémoire dans lequel vous désirez stocker la fréquence de la station.
7. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

LA SUPPRESION D’UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

1. Appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. Utilisez la touche « + » ou « – » pour sélectionner l’emplacement du préréglage de mémoire de la fréquence que vous voulez supprimer.
3. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « Mem./Edit »

L’UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

(Mém./Éditer) pendant 2 secondes environ, puis relâchez-la. Le caractères « dEL » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l’affichage

4. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

LA SUPPRESSION DE TOUT LE CONTENU EN MÉMOIRE D’UNE PAGE

1. Appuyez puis relâchez la touche « M.Scan/Page » (Balayage/Page de mém.).
2. Appuyez puis maintenez appuyée la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer) pendant 4 secondes, puis relâchez-la. Les caractères « Del » (Suppr.) se mettent alors à clignoter à l’affichage.
3. Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez la touche « Mem./Edit » (Mém./Éditer).

COMMENT PERSONALISER LES PAGES DE MÉMOIRE

Le nombre de pages de mémoire peut être modifié de 8 en 4, 5 ou 20. Bien que cela modifie le nombre de fréquences stockées par pages, dans tous les cas un maximum de 200 fréquences peut être stocké en mémoire. Pour examiner le détail de ces changements et pour effectuer ces change-ments, veuillez lire le mode d’emploi intitulé LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, aux pages 93 à 94.

8 LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME continué

Certaines fonctions peuvent être programmées et modifiées en utilisant les CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME. Ces fonctions et leur description sont indiquées dans LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, à la page 93.

COMMENT CHANGER LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Pour saisir le code du système de votre choix, utilisez la procédure ci-dessous.

1. Éteignez le poste récepteur de radio.
2. Appuyez puis relâchez la touche « Sys. Set » (Régl. du sys.) (6). Remarquez que les caractères « -- » (39) apparaissent dans le coin supérieur droit de l’affichage, et que les chiffres de l’horloge disparaissent.
3. Dans les 5 secondes, saisissez le code numérique voulu avec la pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement le touche appelée « ENTER » (SAISIR). Le code « ICON » (ICÔNE) apparaîtra un court instant au coin inférieur droit de l’affichage.

LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME continué

COMMENT FAIRE PASSER L’HORLOGE DU FORMAT DE 24 HEURES AU FORMAT DE 12 HEURES

Le mode d’emploi ci-dessous constituent un très bon exemple de la façon de changer un code de réglage du système, dans ce cas il s’agit de faire passer le système d’horloge à une format de 12 heures :

1. éteignez le poste récepteur de radio.
2. appuyez puis relâchez la touche « Sys. Set » (Régl. du sys.). Remarquez que les caractères « -- » apparaissent dans le coin supérieur droit de l’affichage, et que les chiffres de l’horloge disparaissent.
3. dans les 5 secondes, saisissez le nombre 12 à l’aide du pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement la touche appelée « ENTER » (SAISIR). Les caractères « 12H » apparaissent un court instant à l’affichage.

LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME continué

LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME PAR DÉFAUT EN USINE QUI SONT UTILISÉS EN [redacted]

de la façon suivante. Des modifications peuvent être effectuées à l’aide du TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÉME et de la section intitulée COMMENT CHANGER LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME, sur la page précédente

- Système d’horloge en format de 24 heures. Code 24.
- Bonds de syntonisation de 10 kHz en AM (MW). Code 10.
- Huit pages avec 25 mémoires chacune (200 mémoires au total). Code 08.
- Couverture des fréquences de 87 MHz à 108 MHz en FM. Code 88.
- Piles AA de 1,5 volts. Code 29.
- La fonction réveil du poste récepteur de radio utilise la dernière station syntonisee. Code 02.

COMMENT SURVEILLER LE STATUT DES CODES DE RÉGLAGE ACTUELS

Dans le tableau des codes de réglage qui est affiché ci-dessous, le statut actuel des codes de réglage qui sont indiqués avec une astérisque (« * ») peut être surveillé en appuyant pendant 3 secondes sur la touche « Sys. Set » (Réglage du sys.). L’icône applicable apparaît un court instant dans la fenêtre d’affichage pour chaque code.

LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU

LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME continué

SYSTÈME		CE QUI APPARAÎT
01 *	La fonction de réveil utilise la station de radio à la page 1, mémoire 1	AL. 1
02 *	La fonction de réveil utilise la dernière station syntonisée	AL. 2
04	Diviser les mémoires en 4 pages avec 50 adresses chacune	P4: 50
05	Diviser les mémoires en 5 pages avec 40 adresses chacunes	P5:40
08	Diviser les mémoires en 8 pages avec 25 adresses chacune	P8: 25
20	Diviser les mémoires en 20 pages avec 10 adresses chacune	P20: 10
09 *	Régler le bond de syntonisation à 9 kHz pour MW (AM) 9KHz	
10 *	Régler le bon de syntonisation à 10 kHz pour MW (AM 10KHz	
12 *	Régler le système de l'horloge en format de 12 heures	
24 *	Régler le système de l'horloge	

9 RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

	en format de 24 heures	
22	Vérifier tous les segments sur l'affichage de l'écran à cristaux liquides et le numéro du modèle	Tous les segments de l'écran à cristaux liquides sont affichés
28 *	Des piles rechargeables seront utilisées	1.2
29 *	Des piles AA normales seront utilisées	1.5
76 *	Régler la gamme de fréquences FM, de 76 MHz à 108 MHz (Japon)	76 108
88 *	Régler la gamme de fréquences FM, de 87 MHz à 108 MHz (Amérique du Nord ; Europe de l'Ouest).	87 108

L’UTILISATION DE L’ÉCLAIRAGE

Si vous appuyez puis relâchez rapidement et un court instant la touche « SNOOZE/LIGHT » (RAPPEL D’ALARME / ÉCLAIRAGE) (22), située au-dessus du poste de radio, l’éclairage de l’affichage s’allumera, en éclairant à partir du côté droit de l’affichage, pendant 10 secondes environ. Si vous appuyez puis relâchez la touche plus longtemps (5 secondes), l’éclairage restera allumé indéfiniment(remarquez que cela diminuera fortement la durée de vie des piles).Vous pouvez éteindre l’éclairage en appuyant rapidement et un court instant sur la touche.

COMMENT UTILISER DES ÉCOUTEURS

Branchez les écouteurs / le casque stéréo avec une fiche stéréo de 1/8 de pouce dans le prise pour écouteurs (13) située sur le côté gauche du poste récepteur de radio.

COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR « DX LOCAL »

Utilisez toujours la position « DX ». N’utilisez la position « LOCAL » que si vous habitez très près de la station de radio locale que vous écoutez, et que sa puissance provoque des distorsions audio. « DX » signifie « distance ». Cette position donne au poste récepteur de radio un sensibilité maximale aux signaux radio.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES continué

COMMENT UTILISER LE COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE

Si vous mettez le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) en position « ON » (EN SERVICE), toutes les touches et la commande « FINE TUNING » (ACCORD PRÉCIS) seront rendus inopérants. Si la radio est allumée pendant que le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) est en service, la commande de réglage du volume sera toujours opérationnelle. C’est une fonction excellente à utiliser lorsque vous voyagez. Avant de mettre le poste récepteur de radio dans une valise, un sac à main ou une serviette, éteignez-le puis verrouillez-le. Ceci empêchera une mise en marche accidentelle et l’épuisement des piles.

COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L’ACIDE DES PILES

Pour empêcher les fuites de l’acide des piles, n’utilisez que des piles de grande qualité, alcalines ou rechargeables en nickel-métal-hydrure. Ne mélangez jamais des piles vieilles et neuves, ou des marques ou types différents de piles. Si les piles fuient, contactez immédiatement le fabricant des piles et ne les jetez pas. **Les fuites d’acide des batteries ne sont pas couvertes sous la garantie, et annulent la garantie.**

DÉPANNAGE

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO NE S'ALLUME PAS

- Assurez-vous que le commutateur « LOCK » (VERROUIL-LAGE) est en position « OFF » (hors service).
- Assurez-vous que le poste récepteur de radio est alimenté par des piles ou par un adaptateur CA
- Assurez-vous que l'adaptateur CA est branché dans une prise de courant de la maison (prise du réseau électrique) et dans la prise d'alimentation C.C. du poste récepteur de radio. Faites attention de ne pas le brancher dans la prise pour écouteurs ou la douille d'antenne. Il se peut que l'adaptateur CA soit défectueux
- Assurez-vous que les piles sont insérées avec la bonne polarité
- Assurez-vous que les piles ne sont pas épuisées

L'HORLOGE APPARAÎT DANS L'AFFICHAGE, MAIS LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO NE S'ALLUME PAS

Il y a deux possibilités : des piles mortes ou le commutateur « LOCK » (VERROUILLAGE) est en position «ON » (EN SERVICE).

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS L'UTILISEZ SOUS PILES

Ceci est causé par des piles épuisées.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES continué

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO S’ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS LE DÉPLACEZ ET VOUS L’UTILISEZ AVEC UN ADAPTATEUR CA

Ceci est causé par un câble cassé ou un branchement lâche dans le cordon de l’adaptateur CA.

LE POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO FONCTIONNE IRRÉGULIÉREMENT

Effectuez une RÉINITIALISATION, tel que décrit dans la section intitulée LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION.

LE SIGNAL DES STATIONS REÇUES EST TROP FAIBLE

- Assurez-vous que le commutateur « DX/LOCAL » est en position « DX »
- Assurez-vous que l’antenne télescopique est déployée en entier pour la réception FM et des ondes courtes
- Si vous écoutez des stations AM, faites pivoter le poste radio. L’antenne AM intégrée à ferrite est très directionnelle

IL N’Y A PAS DE SON EN PROVENANCE DU HAUT-PARLEUR

Assurez-vous que des écouteurs ou un casque ne sont pas branchés dans le poste récepteur de radio, et que la commande de réglage du volume est à un niveau élevé.

UNE STATION PROVOQUE DES DISTOR-

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES continué

TIONS AUDIO GRAVES, MAIS SEMBLE POSSÉDER UN SIGNAL TRÈS FORT

Il s’agit probablement d’une station locale et forte, très près de votre emplacement. Comme cette station est très proche de vous, son signal est trop fort. Pour réduire la puissance du signal, mettez le commutateur « DX/LOCAL » en position « LOCAL ». Essayez également de resyntoniser la station avec la commande « FINE TUNING » (ACCORD FIN).

LE COMPARTIMENT DES PILES CONTIENT UN LIQUIDE COLLANT OU UNE POUDRE BLANCHE DESSÉCHÉE

C’est la conséquence de fuite d’acide de batterie. Les fuites d’acide de batterie ne sont pas couvertes sous la garantie. Ne jetez pas les batteries qui fuient et contactez immédiatement leur fabricant.

LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION

Lorsque vous effectuez une « réinitialisation », assurez-vous que les piles utilisées sont en bonne condition. Si le poste récepteur de radio ne fonctionne pas et que les solutions ci-dessous ne résolvent pas le problème, effectuez une « réinitialisation ». Pour effectuer cette opération, enlevez les piles, et appuyez puis relâchez le petit bouton rond qui est encastré à l’intérieur du compartiment des piles, en utilisant un trombone redressé ou un stylo à bille. Réinstallez les piles et essayez le poste récepteur de radio. Si cela ne résout toujours pas le problème, essayez à nouveau, en appuyant 2 ou trois

fois sur le bouton.

LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU YB 550PE

- LES ONDES COURTES – 1 711 kHz à 29 995 kHz. o FM 97,0 MHz à 108,0 MHz ; MW (AM) 520 kHz à 1 710 kHz
- Syntonisation manuelle et à balayage automatique o Saisie directe des fréquences avec le pavé numérique
- Balayage manuel ou automatique pour balayer les stations préréglées
- Une commande d’accord fin
- 200 mémoires à accès sélectif programmables
- Personnalisation des pages de mémoire
- Un sélecteur de taille de bond de 9 ou 10 kHz pour bien recevoir les ondes hectométriques (AM) dans le monde entier
- Des indicateurs de la force du signal / du niveau de puissance / de la stéréo pour FM
- Une horloge numérique o Des formats sélectionnables d’affichage de l’horloge en 12 ou 24 heures.
- Affichage simultané de la fréquence et de l’horloge o Réveil à une station préférée.
- Une fonction de réveil programmable o Une fonction de minuterie de sommeil programmable (de 10 à 90 min-utes)o Éclairage de l’écran à cristaux liquides o Des antennes intégrées pour la réception en AM, FM et ondes courtes

- Une prise pour les écouteurs (des écouteurs de style mini-écouteurs sont inclus)
- Une prise d’adaptateur CA (l’adaptateur n’est pas compris)
- Une douille d’antenne externe (l’antenne externe n’est pas comprise)
- Inclut une pochette de transport

RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES continué

Pour obtenir de plus amples renseignements vous pouvez contacter le Service des réparations de Etón:

customersvc@etoncorp.com

Veuillez nous contacter pour obtenir un Numéro d’autorisation de retour avant d’expédier votre appareil. Si vous voulez renvoyer votre appareil pour le faire réparer, emballez soigneusement le récepteur en utilisant sa boîte d’origine ou une autre boîte appropriée. Inscrivez lisiblement votre adresse de retour sur la boîte d’expédition et sur la lettre jointe qui décrit la réparation nécessaire, les symptômes ou les problèmes. Veuillez inclure aussi le numéro de téléphone où l’on peut vous joindre pendant la journée, ainsi qu’une copie de votre preuve d’achat. Le récepteur sera réparé selon les modalités de la Garantie limitée de Etón et vous sera retourné.

LA GARANTIE LIMITÉE DE UN AN

Etón garantit à l’acheteur initial que ce produit sera exempt de tout défaut de matériau ou de main-d’oeuvre pendant une année à partir de la date de l’achat initial.
Pendant la durée de la garantie, Etón ou un centre accrédité de réparation Etón fournira, gratuitement, les pièces et la main-d’oeuvre nécessaires pour corriger les vices de matériau et de main-d’oeuvre. En outre, Etón peut choisir de remplacer un appareil défectueux.

(1) Remplissez et envoyez la Fiche d’enregistrement de la garantie dans les dix (10) jours qui suivent la date de

SIE BENÖTIGEN HILFE?
Hier ist, wie uns zu berühren:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

INHALTSVERZEICHNIS

INHALTSVERZEICHNIS fortgesetzt

1 EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für das **YB 550PE UKW/MW/KW - Radio** entschieden haben. Dieses Handbuch ist zur besseren Übersicht in zwei Abschnitte aufgeteilt: ALLGEMEINER BETRIEB und die EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE (beide Abschnitte sind wichtig). Wenn Sie mit dem Hören der Kurzwelle nicht vertraut sind, bietet Ihnen der Abschnitt EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE alle Informationen, die zum erfolgreichen Empfang von Sendungen aus der ganzen Welt wichtig sind. Dieses Radio wurde nach hohen Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt und kann über viele Jahre hinweg einen zuverlässigen Dienst leisten. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, so dass Sie die vielen interessanten Funktionen des YB 550PE nutzen können.

MIT DEM YB 550PE MITGELIEFERT

- Kopfhörer in Form von Ohrsteckern
- Batterien
- Tragetasche

KURZANLEITUNG

Wenn Sie schon mit digitalen Geräten Erfahrung haben, können Sie die Zusammenfassung mit der Überschrift KURZANLEITUNG ZUM YB 550PE auf Seite 116 verwenden.

Das AUSFÜHRLICHE BENUTZERHANDBUCH auf Seite 125 ist jedoch eine genauere und gründlichere Anleitung zum Betrieb des YB 550PE.

ABBILDUNGENS

VORDERSEITE

Anzeige (1)



Knopf EIN/AUS / Timer (2)
Knopf für die Weckfunktion (Alarm) (3)
Knopf ‚Automatischen Speichersuche / Seite’ (M.Scan/Page) (4)
Taste ‚+’ zur Sendereinstellung (7)
Speicher/Bearbeiten; Zeiteinstellung (Mem./Edit; Time Set) (5)
Eingabe; Systemeinstellung (Sys. Set) (6)
Taste ‚-’ zum Einstellen von Sendern (8)
Knopf zur Bandwahl von MW / UKW / KW (9)
Knopf zur Einstellung des Kurzwellenbands (10)
Zifferntasten (10A)

RÜCKSEITE



Ständer (20)
Abdeckung Batteriefach (21)

OBERSEITE



Knopf für Schlummerfunktion bzw. Licht (SNOOZE/LIGHT) (22)

LINKE SEITE



Schalter für normalen bzw. lokalen Empfang (DX Local) (11)
Antennenbuchse (12)
Kopfhörerbuchse (13)
Lautstärkenregler (14)
GS-Buchse (15)

RECHTE SEITE



Knopf zur Feineinstellung von Sendern (16)
Klangregler (17)
Sperrschalter (Lock) (18)
Teleskopische Antenne (19)

2 KURZANLEITUNG

Diese Kurzanleitung soll beim sofortigen Gebrauch des Radios helfen. Sie ist jedoch kein Ersatz für das ausführliche Benutzerhandbuch, welches ein weitaus detaillierteres Dokument darstellt. Bitte nehmen Sie dieses zur Hilfe, wenn detaillierte Anleitungen notwendig sind. Die ausführlichen Anleitungen beginnen auf Seite 125.

BATTERIEN EINSETZEN

Zum Einsetzen der drei AA -Alkalibatterien den Ständer abnehmen und die Abdeckung des Batteriefachs entfernen.

DURCHFÜHREN DER ERSTEN EINSTELLUNGEN

Prüfen, ob das Radio entsperrt ist. Der Sperrschalter LOCK befindet sich auf der rechten Seite des Radios und sollte auf AUS gestellt sein. Prüfen, ob sich der Schalter DX/LOCAL auf der linken Seite des Radios in der Stellung DX befindet.

EIN-UND AUSSCHALTEN DES YB 550PE

Ein kurzer Druck auf den Knopf (TIMER EIN/AUS) schaltet das Radio ein. Dabei ist der automatische Timer aktiviert, der das Radio nach 90 Minuten abschaltet, und in der Anzeige erscheint . Um diesen Timer zu umgehen, damit das Radio unbegrenzt läuft, lange auf den Knopf drücken. Wenn der Timer umgangen wird, erscheint auf der Anzeige fünf Sekunden lang ‚yb550'. Dann schaltet sich das Radio ein.

KURZANLEITUNG fortgesetzt

WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE

UKW, MW oder KW (Kurzwelle) werden mit dem Knopf zur UKW/MW/KW -Bandwahl eingestellt.

EINSTELLEN VON SENDERN

Die Tasten + bzw. - verwenden. Schnelles kurzes Drücken bewirkt eine manuelle Sendersuche, durch langes Drücken wird die automatische Sendersuche aktiviert. Wenn die Frequenz bekannt ist, den Knopf ‚Eingabe' drücken, dann die Frequenz über die Zifferntasten eingeben. Mit dem Knopf zur FEINEINSTELLUNG kann eine Feineinstellung der Sender vorgenommen werden. Er wird wie ein Knopf zur Sendereinstellung verwendet.

GRUNDLAGEN ZUR KURZWELLE

- Der Empfang der Kurzwelle während der Nacht ist fast immer besser als der Kurzwellenempfang während des Tages.
- Während des Tags sind die aktivsten Kurzwellenbänder 13, 15, 16, 19 und 22 Meter. 16 und 19 sind im Allgemeinen am besten. • Während der Nacht sind die aktivsten Bänder 25, 31, 41 und 49 Meter. 31 und 49 sind im Allgemeinen am besten.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs können sowohl die Tages- als auch die Nachtbänder gut sein. Es zahlt sich aus, damit zu experimentieren

KURZANLEITUNG fortgesetzt

- Die Signalstärke verbessert sich oft wesentlich, wenn man sich sehr nahe an ein Fenster stellt.
- Die Signalstärke wird oft auch dadurch verbessert, dass man das Radio in den Händen hält (das kann auch für den UKW- und MW- Empfang gelten).

WAHL EINES KURZWELLENBANDS

Die folgenden Bänder können gewählt werden: 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 und 11 Meter. Wenn der Knopf KURZWELLENBAND wiederholt gedrückt wird, wird an den Anfang der Bänder gesprungen. Es ist auch möglich, diesen Knopf und dann die Tasten + oder - zu drücken, um jeweils zum nächsten oder vorherigen Band zu gehen. Wenn die Zeitanzeige wieder erscheint, kann mit der Sendersuche begonnen werden. Wenn die automatisch Sendersuche verwendet wird, springt sie automatisch zu dem nächsten Band, nachdem das ursprünglich gewählte Band abgesucht ist.

KURZANLEITUNG fortgesetzt

TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN

BAND (Meter)	FREQUENZBEREICH (Kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

KURZANLEITUNG fortgesetzt

STELLEN DER UHR UND DER WECKFUNKTION

Das Radio abschalten und in rascher Reihenfolge vorgehen. UHR: Die Uhr ist vom Werk im 24-Stundenformat eingestellt. Wenn dies geändert werden soll, bitte auf Seite 145 des Benutzerhandbuchs nachschlagen.

Zum Einstellen der Zeit den Knopf ‚Time Set' drücken und wieder loslassen. Dann die Tasten + bzw. - betätigen. Nach Beendigung den Knopf ‚Time Set' zweimal drücken. WECK-FUNKTION: Zum Einstellen der Weckzeit den Knopf ‚Time Set' zweimal drücken und wieder loslassen. Dann die Knöpfe + bzw. - betätigen. Nach Beendigung den Knopf ‚Time Set' einmal drücken.

KURZANLEITUNG fortgesetzt

AKTIVIERUNG DER WECKFUNKTION:

Die Weckfunktion muss aktiviert werden, wenn sie sich einschalten soll. Den Knopf ALARM drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint das Symbol für die Weckfunktion. Zur Deaktivierung den Knopf ALARM noch einmal drücken und wieder loslassen. Das Symbol wird ausgeblendet. Wenn sich die Weckfunktion einschaltet, den Knopf SNOOZE drücken und wieder loslassen, wenn man noch 10 Minuten schlafen möchte (dies kann bis zu drei Mal erfolgen).

KURZANLEITUNG fortgesetzt

EINGABE EINER FREQUENZ IN DEN SPEICHER

Es können 200 Frequenzen in 8 Speicherseiten eingegeben werden. Auf jede Seite passen 25 Frequenzen. Das Radio einschalten. Zuerst eine Speicherseite wählen. Dazu den Knopf ‚M.Scan/Page' ungefähr 3 Sekunden lang drücken. In der oberen rechten Ecke der Anzeige blinkt jetzt die Speicherseite. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten + bzw. - die gewünschte Seite wählen. Nachdem eine Seite gewählt wurde, entweder den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen oder ungefähr 3 Sekunden lang warten. Dadurch wird die Seite eingegeben. Dann den gewünschten Radiosender einstellen und den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen. Jetzt blinken in der oberen rechten Ecke der Anzeige die Ziffern für die Voreinstellung. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer der Speichervoreinstellung eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll (die Werkseinstellung sieht 25 Voreinstellungen pro Seite vor). Eine Zahl von 1 bis 25 eingeben und den Knopf ‚Mem./Edit' innerhalb von 5 Sekunden drücken.

KURZANLEITUNG fortgesetzt

ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN

Nachdem eine Seitennummer gewählt oder geändert wurde, kann auf jede Speichervoreinstellung auf dieser Seite zugegriffen werden indem über die Zifferntasten die Speichernummer eingegeben wird, auch wenn die Nummer auf der Anzeige nicht sichtbar ist. Zum Ändern von Seiten wie oben beschrieben vorgehen. Die Speichersuche ermöglicht eine Suche durch die Speichervoreinstellungen innerhalb einer Speicherseite. Den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen. Dann durch kurzes schnelles Drücken auf die Tasten + bzw. - die Speichervoreinstellungen durchsuchen. Durch längeres Drücken (ungefähr 3 Sekunden) auf die Tasten + bzw. - wird sie automatische Speichersuche aktiviert. Sie bleibt ungefähr 5 Sekunden auf jedem Speicherplatz stehen, bevor sie zum nächsten Speicherplatz übergeht. Zum Stoppen der automatischen Speichersuche, die Taste + oder - drücken und wieder loslassen.

KURZANLEITUNG fortgesetzt

SPEICHER UND SPEICHERSEITEN LÖSCHEN

Zum Löschen einer Frequenz, die im Speicher aufgenommen wurde, den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen. Dann die Tasten + bzw. - drücken, um den voreingestellten Speicherplatz der Frequenz zu finden, die gelöscht werden soll. Dann den Knopf ‚Mem./Edit' ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt halten und wieder loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚dEL'. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen. Wenn der gesamte Inhalt einer Seite gelöscht werden soll, den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen. Dann den Knopf ‚Mem./Edit' 4 Sekunden gedrückt halten und wieder loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚dEL'. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen.

WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DAS YB 550PE

In dieser Kurzanleitung können nicht alle Funktionen des YB 550PE erwähnt werden. Durch die Codes zur Systemeinstellung kann das Radio Ihren Bedürfnissen angepasst werden. Dazu bitte den Abschnitt mit dem Titel TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148 lesen.

3 AUSFÜHRLICHES BENUTZERHANDBUCH

ANMERKUNG: In den Anleitungen unten beziehen sich die Zahlen in Klammern ( ) auf die Abbildungen und werden nur dann angegeben, wenn eine Funktion zum ersten Mal erwähnt oder beschrieben wird.Siehe oben: Abschnitt mit der Überschrift ABBILDUNGEN.

EINSETZEN DER BATTERIEN

Drei AA -Alkalibatterien in das Batteriefach (21) einlegen. Dabei die Polarität gemäß der Abbildung auf der Rückseite des Radios beachten. Zum Abnehmen der Batteriefachabdeckung zuerst den Ständer entfernen (20). Dazu die Laschen von der Unterseite des Radios wegziehen und ihn dann von hinten abnehmen.

EINSATZ VON WIEDERAUFLADBAREN BATTERIEN:

Wiederaufladbare Batterien müssen in einem dazu bestimmten Ladegerät aufgeladen werden. Sie werden nicht in dem YB 550PE aufgeladen. Es werden Nickel-Metallhydrid -Batterien (Ni-MH) empfohlen. Der CODE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG muss entsprechend geändert werden.

Siehe Abschnitt mit der Überschrift TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148.

WAHL UND GEBRAUCH EINES-NETZTEILS

Ein Netzteil mit den folgenden Spezifikationen wählen: Ausgabe von 4,5 Volt GS, negative Polarität; 100 mA oder darüber; Außendurchmesser der Koaxial-Steckerspitze 3,4 mm, Innendurchmesser 1,3 mm. Netzteil in die GS-Buchse (15) auf der linken Seite des Radios einstecken.

ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE UND BATTERIELADUNG

Wenn das Radio ausgeschaltet ist, wird in der oberen linke Ecke der Anzeige (1) die Batteriestärke auf einer Skala von 1 bis 5 (30) angezeigt. Der Dreieckspfeil (23) befindet sich dabei über dem Batteriesymbol (31) auf der linken Seite der Skala. Wenn das Radio eingeschaltet ist, befindet sich der Pfeil über dem Antennensymbol (24) und die Skala von 1 bis 5 zeigt jetzt die relative Signalstärke.

AUSFÜHRLICHES BENUTZERHANDBUCH fortgesetzt

WICHTIGE ERSTE EINSTELLUNGEN

2. Prüfen, ob das Radio entsperrt ist. Dazu muss sich der Schalter LOCK (18) auf der rechten Seite des Radios in der Stellung AUS befinden. Dieser Schalter dient dem Sperren des Radios auf Reisen oder wenn es nicht verwendet wird.
3. Prüfen, ob sich der Schalter DX/LOCAL (11) auf der linken Seite des Radios in der Stellung DX befindet.

4 ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS

EIN- UND AUSSCHALTEN DES YB 550PE

Das YB 550PE kann auf eine der beiden unten beschriebenen Weisen eingeschaltet werden. Zum Ausschalten den Knopf TIMER EIN/AUS (2) drücken.

1. EINSCHALTEN MIT BATTERIESCHUTZ BZW. EINSCHLAF-AUTOMATIK:

Den Knopf TIMER EIN/AUS (2) schnell und kurz drücken. Dadurch wird das Radio veranlasst, sich nach 90 Minuten automatisch abzuschalten. Auf der Anzeige erscheint (32). Durch die Tasten + oder – (7, 8) kann die Abschaltzeit von 90 Minuten in eine andere erwünschte Zeit geändert werden. Dies muss sofort nach dem Drücken des Knopfs erfolgen. Es sind Spielzeiten von 1 bis 120 Minuten möglich. Die Minutenzahl die zuletzt eingestellt wurde, wird auch beim nächsten Einschalten des Radios verwendet.

2. EINSCHALTEN MIT UMGEHEN DES TIMERS:

Mit dieser Methode wird der automatische 90-minütige Timer umgangen. Das Radio bleibt eingeschaltet, bis es absichtlich wieder ausgeschaltet wird. Den Knopf 2 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Anmerkung: Auf der Anzeige erscheint ungefähr 5 Sekunden lang ‚YB550', dann schaltet sich das Radio ein.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

REGELUNG DER LAUTSTÄRKE UND DES KLANGS

Der Lautstärkenregler (14) mit der Bezeichnung VOLUME befindet sich auf der linken Seite des Radios.

Der Klangregler (17) mit der Bezeichnung NEWS/MUSIC befindet sich auf der rechten Seite des Radios.

Die Einstellungen nach Belieben vornehmen.

WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE

Die Wahl von UKW, MW oder KW erfolgt durch Drücken auf den Knopf ‚UKW/MW/KW -Band' (35). Die Frequenz erscheint in Ziffern (34) im unteren Teil der Anzeige.

Die örtlichen Sender in Ihrem Gebiet werden über UKW und MW gehört. Internationale Kurzwellensender aus aller Welt können übe KW gehört werden.

EINSTELLEN VON UKW UND MW AUSSERHALB VON NORDAMERIKA

Sie können diesen Abschnitt überspringen, wenn Sie sich in Nordamerika befinden und das YB 550PE gerade erst gekauft haben. Es wurde im Werk schon für den Gebrauch in Nordamerika eingestellt. Wenn Sie in andere Teile der Welt reisen, müssen je nach Bedarf die unten angeführten Änderungen vorgenommen werden.

Außerhalb Nordamerikas werden die MW-Stationen ei 9 kHz angeordnet. Der MW-Bereich kann bei 76-108 MHz liegen, wie der in Japan. Um diese Änderungen vorzunehmen, die Anleitungen mit der Überschrift TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148 befolgen.

VIER MÖGLICHKEITEN ZUR EINSTELLUNG VON SENDERN

Unten werden ausführlich vier Methoden beschrieben, auf die Sender gefunden werden können.

1. NORMALE SENDERSUCHE (MANUELLE SENDERSUCHE)

Durch schnelles kurzes Drücken auf die Tasten + bzw. - kann eine Frequenzeinstellung nach oben oder unten vorgenommen werden.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

2. AUTOMATISCHE SENDERSUCHE

Wenn die Tasten + oder - etwas länger als eine Sekunde gedrückt werden, wird die automatische Sendersuche aktiviert. Das Radio hält dann automatisch bei dem nächsten gefundenen Sender an. Mit der Taste + automatisch in steigender Frequenz, mit der Taste + / - in absteigender Frequenz suchen.

3. DIREKTE FREQUENZEINGABE

Wenn die genaue erwünschte Frequenz bekannt ist, kann sie über die Zifferntasten (10A) und den Knopf ‚Eingabe' eingegeben werden. Zuvor prüfen, ob das richtige Band - UKW, MW oder KW - gewählt ist. Zur Eingabe einer Frequenz, schnell hintereinander die folgenden Schritte durchführen:

a. Den Knopf ‚Eingabe' (6) drücken und wieder loslassen.

b. Die Frequenz mit den Zifferntasten eingeben.

4. FEINEINSTELLUNG

Der Regler zur FEINEINSTELLUNG (16) befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Die Einstellung der Mittelwelle erfolgt in Stufen von 1 Kilohertz und der UKW in Stufen von 0,05 MHz. Der Regler kann nach Bedarf zur ‚Feineinstellung' von Sendern oder auch als regulärer Knopf zur Sendersuche verwendet werden.

5 GEBRAUCH DER KURZWELLE

Über Kurzwelle können Sender aus der ganzen Welt gehört werden. Wenn Sie keinerlei Erfahrungen mit Kurzwelle haben oder Ihre Grundkenntnisse auffrischen möchten, schauen Sie bitte in dem FÜHRER ZUR KURZWELLE nach, der diesem Produkt beiliegt. Für den Anfang sind unten einige Grundlagen aufgeführt

- Der Empfang der Kurzwelle während der Nacht ist fast immer besser als der Kurzwellenempfang während des Tags.
- Während des Tags sind die aktivsten Kurzwellenbänder 13, 15, 16, 19 und 22 Meter. 16 und 19 sind im Allgemeinen am besten. • Während der Nacht sind die aktivsten Bänder 25, 31, 41 und 49 Meter. 31 und 49 sind im Allgemeinen am besten.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergang können sowohl die Tages- als auch die Nachtbänder gut sein, manchmal ungewöhnlich gut. Das Hören zu diesen Zeiten kann oft besonders lohnend sein.
- Die Signalstärke ist oft besser, wenn das Radio in der Hand gehalten wird und sich sehr nahe an einem Fenster befindet.

WAHL EINES KURZWELLENBANDS

Es kann auf alle 14 internationalen Übertragungsbänder zugegriffen werden. Die Bänder sind mit 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 und 11 Meter nummeriert. Der Abschnitt unten mit der Überschrift TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCH-BEREICHEN zeigt den vollständigen Frequenzbereich aller Bänder, die von dem automatischen Sendersuchsystems des Radios verwendet werden. Auf ein Band kann auf zwei Weisen zugegriffen werden. Bei beiden Methoden erfolgt die Sendereinstellung am Anfang des Bands, auf das zugegriffen wurde.

1. Jeder aufeinanderfolgende schnelle kurze Druck auf den Knopf KURZWELLENBABD (10) stellt das Radio an den Anfang eines Bands. Während der Knopf gedrückt wird, erscheint die Bandnummer in der oberen rechten Ecke der Anzeige (37) und wird einige Sekunden nach Loslassen des Knopf wieder ausgeblendet. Dann wird in dieser Ecke wieder die Uhrzeit eingeblendet. Die Sendersuche erst beginnen, wenn die Uhrzeit wieder erscheint.
2. Einmal schnell und kurz auf den Knopf KURZWELLEN-BABD und danach sofort schnell und kurz entweder auf die Taste + oder die Taste - zur Sendereinstellung drücken. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Bandnummer. Nachdem das gewünschtes Band gewählt wurde, mit der Sendersuche erst beginnen, nachdem in der oberen rechten Ecke wieder die Uhrzeit erscheint.

FINDEN VON KURZWELLENSENDERN MIT DER AUTOMATISCHEN SENDERSUCHE

In Kurzwelle sucht die automatische Sendersuche nur in den Frequenzbereichen, die unten in der TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCH-BEREICHEN aufgeführt sind. Zum Einstellen von Frequenzen, die zwischen diesen Bereichen oder außerhalb dieser Bereiche liegen, muss eine andere Einstellungsmethode angewendet werden.

TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT DEN AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN

BAND (Meter)	FREQUENZBEREICH (Kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

6 UHR- UND WECKFUNKTION

STELLEN DER UHR

Das Zeitformat wird im Werk auf 24 Stunden eingestellt. Wenn ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und FM vorgezogen wird, bitte in dem Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN auf Seite 145 lesen.

Stellen der Uhr:

1. Das Radio ausschalten. Die Ziffern der Uhrzeit erscheinen im unteren Teil der Anzeige (28).
2. Den Knopf ‚Time Set' (5) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der angezeigten Uhrzeit blinken.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste + und die Minuten mit der Taste - einstellen. Sicherstellen, dass entsprechend der Tageszeit AM oder PM (29) in der Anzeige erscheint und dass ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und PM eingestellt ist.
4. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe den Knopf ‚Time Set' zweimal drücken.

STELLEN DER WECKZEIT

Nach dem Einstellen der Weckzeit unbedingt den nächsten Abschnitt mit der Überschrift AKTIVIEREN UND DEAKTIVIERERN DER WECKFUNKTION lesen. Die Weckfunktion weckt mit dem zuletzt eingestellten Sender, es sei denn, es ist auf ‚Wecken mit Lieblingssender' eingestellt. Siehe unten. Das Radio spielt 30 Minuten lang, bis es abgeschaltet wird oder bis der Knopf SNOOZE/LIGHT gedrückt wird (siehe unten SCHLUMMERFUNKTION).

1. Das Radio ausschalten. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Weckzeit in Ziffern (26).
2. Den Knopf ‚Time Set' zweimal drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der angezeigten Weckzeit blinken.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste + und die Minuten mit der Taste - einstellen. Sicherstellen, dass entsprechend der Tageszeit AM oder PM (25) in der Anzeige erscheint und dass ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und PM eingestellt ist.
4. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe, den Knopf ‚Time Set' einmal drücken.

UHR- UND WECKFUNKTION fortgesetzt

WECKEN DURCH LIEBLINGSSENDER

Code zur Systemeinstellung 01 verwenden. Siehe Seite 147 und 148.

SCHLUMMERFUNKTION

Wenn sich das Radio über die Weckfunktion einschaltet, blinkt auf der Anzeige das Symbol . Während das Symbol blinkt, den Knopf SNOOZE/LIGHT (22) drücken und wieder loslassen. Das Radio schaltet sich ab und nach 10 Minuten wieder ein. Dieser Vorgang kann 3 Mal wiederholt werden.

AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER WECKFUNKTION

Damit sich die Weckfunktion einschalten kann, muss sie aktiviert werden, indem der Knopf ALARM (3) gedrückt wird. Auf der Anzeige erscheint das Symbol (27). Zur Deaktivierung den Knopf ALARM noch einmal drücken und wieder loslassen. Das Symbol wird dadurch ausgeblendet.

Anmerkung: Wenn die Weckfunktion das Radio einschaltet und das oben abgebildete Symbol für die Weckfunktion blinkt, sind die Bedienelemente des Radios, mit Ausnahme des Knopfs SNOOZE/LIGHT, deaktiviert bis der Knopf TIMER EIN/AUS gedrückt wird.

7 SPEICHERFUNKTION

Wenn Frequenzen in den Speicher eingegeben werden sollen, muss zuerst gelernt werden, wie Speicherseiten gewählt werden. Die Werkseinstellung sieht 8 Speicherseiten vor. Auf jede Seite passen 25 Frequenzen. Folglich können 200 Frequenzen in die Speicher eingegeben werden. Diese Grundeinstellung kann geändert und je nach persönlichen Vorlieben angepasst werden. Siehe Abschnitt ANPASSEN DER SPEICHERSEITEN auf Seite 143.

WAHL DER SPEICHERSEITEN

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page' (4) ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Die Speicherseite (36) blinkt jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige.
2. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten + und - die gewünschte Seite wählen. Die Anzeige der Speicherseite ändert sich mit jedem Druck. So lange drücken, bis die gewünschte Seite erreicht ist.
3. Nachdem die Seite gewählt wurde, entweder den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen oder ungefähr 3 Sekunden lang warten. Dadurch wird die Seite eingegeben. In der rechten oberen Ecke der Anzeige erscheint wieder die Uhrzeit (33).

SPEICHERFUNKTION fortgesetzt

EINGABE VON SENDERN IN DIE SPEICHER

In den Anweisungen unten beziehen sich die Begriffe ‚Voreinstellung' und ‚Speichervoreinstellung' auf Speicherplätze.

1. Das Radio einschalten.
2. Die gewünschte Speicherseite wählen. Dabei so wie oben in dem Abschnitt mit der Überschrift SPEICHERSEITEN WÄHLEN beschrieben vorgehen. Wenn Radio schon auf die richtige Speicherseite eingestellt ist, diesen Schritt überspringen.
3. Den gewünschten Sender einstellen.
4. Den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Voreinstellung (36) blinken jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige. Die Speicherseite wird ebenfalls angezeigt, blinkt jedoch nicht.
5. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer der Speichervoreinstellung eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll (die Werkseinstellung sieht 25 Voreinstellungen pro Seite vor). Eine Zahl von 1 bis 25 eingeben.
6. Innerhalb von 5 Sekunden den Knopf ‚Mem./Edit' drücken oder 5 Sekunden warten. Nach einigen Sekunden erscheint in der oberen rechten Ecke wieder die Uhrzeit.

ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN

Im Folgenden werden drei Methoden beschrieben, die für den Zugriff auf im Speicher eingegebene Frequenzen verwendet werden können. Direkter Zugriff auf den Speicher, Speichersuche und automatische Speichersuche. Wenn die Speicherseite und die voreingestellten Speichernummern in der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheinen, wie es in dem Abschnitt unten der Fall sein wird, ist das Radio im MODUS SPEICHEZUGRIFF. Durch Drücken und wieder Loslassen des Knopfs ‚M.Scan/Page' kann dieser Modus jederzeit verlassen werden.

DIREKTZUGRIFF AUF DEN SPEICHER

Wenn direkt auf eine Speichervoreinstellung zugegriffen werden soll, müssen die Seitennummer und die Nummer der Voreinstellung so wie unten beschrieben eingegeben werden:

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page' ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Die Speicherseite blinkt jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige.
2. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten + und - die gewünschte Seite wählen.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten die Nummer der gewünschten Speichervoreinstellung eingeben. (wenn die Zahl kleiner als 10 ist, 01, 02 usw. eingeben).

HINWEIS: Nachdem eine Seitennummer gewählt oder geändert wurde, kann auf jede Speichervoreinstellung auf dieser Seite zugegriffen werden, indem über die Zifferntasten die Speichernummer eingegeben wird, auch wenn die Nummer nicht auf der Anzeige erscheint. Die Schritte 1 und 2 oben müssen nicht wiederholt werden.

SPEICHERSUCHE

Die Speichersuche ermöglicht eine Suche der Speichervoreinstellungen innerhalb einer Speicherseite (siehe unten).

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen.
2. Durch kurzes schnelles Drücken auf die Tasten + oder - die Speichervoreinstellungen durchsuchen.

AUTOMATISCHE SPEICHERSUCHE

Die automatische Speichersuche ermöglicht eine automatische Suche der Speichervoreinstellungen innerhalb einer Speicherseite. Wenn der Speicher abgesucht wird, kann jeder Sender ungefähr 5 Sekunden lang gehört werden, bevor automatisch auf die nächste gespeicherte Frequenz weitergeschaltet wird. Die automatische Suche setzt sich auf der gewählten Seite unbegrenzt fort, bis sie absichtlich gestoppt wird.

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen.
2. Die Taste + oder - ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen.

ANMERKUNG: die Nummer der Speichervoreinstellung blinkt in der oberen rechten Ecke der Anzeige und die gefundene Frequenz bleibt ungefähr 5 Sekunden lang eingestellt. Dann wird für ungefähr 5 Sekunden zur nächsten Speichervoreinstellung weitergegangen.
Zum Stoppen der automatischen Voreinstellungssuche, die Taste + oder - drücken und wieder loslassen.

SPEICHERN EINER FREQUENZ AN EINEM ANDERN PLATZ

1. Das Radio einschalten.
2. Den Knopf ‚M.Scan/Page' ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen.
3. Mit den Tasten + oder - die gewünschte Speicherseite wählen.
4. Den Knopf ‚M.Scan/Page' zweimal drücken und wieder loslassen.
5. Den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen.
6. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer der Speichervoreinstellung eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll.
7. Innerhalb von 5 Sekunden den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen.

SPEICHERFUNKTION fortgesetzt

LÖSCHEN EINER GESPEICHERTEN FREQUENZ

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen.
2. Mit den Tasten + oder - den Speicherplatz der Frequenz wählen, die gelöscht werden soll.
3. Den Knopf ‚Mem./Edit' ungefähr 2 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚dEL'.
4. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen.

LÖSCHEN ALLER SPEICHERINHALTE EINER SEITE

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page' drücken und wieder loslassen.
2. Den Knopf ‚Mem./Edit' 4 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚Del' (38).
3. Innerhalb von 2 Sekunden den Knopf ‚Mem./Edit' drücken und wieder loslassen.

ANPASSEN VON SPEICHERSEITEN

Die Anzahl der Speicherseiten kann von 8 auf 4, 5 oder 20 eingestellt werden. Dies ändert die Anzahl der Frequenzen, die pro Seite gespeichert werden können. Insgesamt werden jedoch immer 200 Frequenzen gespeichert. Einzelheiten zu diesen Änderungen und die Vorgehensweise bei diesen Änderungen sind in der Anleitung mit dem Titel TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 und 148 beschrieben.

8 TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUN

Manche Funktionen können programmiert und über die CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG geändert werden. Diese Funktionen und ihre Beschreibung sind in der TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf Seite 147 aufgeführt.

ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Zur Eingabe eines gewünschten Systemcodes den unten genannten Schritten folgen:

1. Das Radio ausschalten.
2. Den Knopf ‚Sys. Set' (6) drücken und wieder loslassen. Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint ‚- -' (39) und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten den gewünschten Zahlencode eingeben und dann sofort den Eingabeknopf drücken und wieder loslassen. Der Code ICON (40) erscheint kurz in der unteren rechten Ecke der Anzeige.

TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUN fortgesetzt

ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN

Die Anleitungen unten sind ein sehr gutes Beispiel dafür, wie ein Code zur Systemeinstellung geändert wird. In diesem Fall handelt es sich um die Änderung in das Zeitformat mit 12 Stunden.

1. Das Radio ausschalten.
2. Den Knopf ‚Sys. Set' drücken und wieder loslassen. Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint ‚- -' und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten ‚12' eingeben und dann sofort den Eingabeknopf drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint kurz ‚12H'.

TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUN fortgesetzt

VOM WERK EINGESTELLTE SYSTEMCODES FÜR NORDAMERIKA

Wenn das Gerät aus dem Werk geliefert wird, ist das Radio folgendermaßen eingestellt. Änderungen können mithilfe der TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG und dem Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG (oben) vorgenommen werden.

- 24-Stunden-Uhrzeitformat. Code 24.
- Einstellungsstufen MW (AM): 10 kHz Code 10.
- Acht Seiten mit je 25 Speichern (insgesamt 200 Speicher). Code 08.
- UKW-Frequenzabdeckung: 87-108 MHz. Code 88.
- 1,5 Volt AA-Batterien. Code 29.
- Radioweckfunktion verwendet den zuletzt eingestellten Sender. Code 02.

PRÜFEN DES MOMENTAN EINGESTELLTEN CODE-STATUS

In der Tabelle zur Codeeinstellung unten ist der momentane Status der eingestellten Codes durch ein Sternchen (*) gekennzeichnet. Er kann durch das Drücken des Knopf ‚Sys Set' drei Sekunden lang gesehen werden. Für jeden Code erscheint in der Anzeige kurz das entsprechende Symbol.

TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUN fortgesetzt

TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

CODENR.	BESCHREIBUNG	CODE IN ANZEIGE
01 *	Weckfunktion verwendet Radiosender auf Seite 1, Speicher 1	AL. 1
02 *	Weckfunktion verwendet den zuletzt eingestellten Sender	AL. 2
04	Speicher auf 4 Seiten mit je 50 Speicherplätzen aufteilen	P4: 50
05	Speicher auf 5 Seiten mit je 40 Speicherplätzen aufteilen	P5: 40
08	Speicher auf 8 Seiten mit je 25 Speicherplätzen aufteilen	P8: 25
20	Speicher auf 20 Seiten mit je 10 Speicherplätzen aufteilen	P20: 10
09 *	Sendereinstellungsstufen für MW auf 9 kHz einstellen	9kHz
10 *	Sendereinstellungsstufen für MW auf 10 kHz einstellen 10kHz	
12 *	Zeitformat der Uhr auf 12 Stunden einstellen 12H	

TABELLE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUN fortgesetzt

24 *	Zeitformat der Uhr auf 24 Stunden einstellen 24H	
22	Alle Segmente auf der LCD-Anzeige und Modellnummer prüfen	Alle LCD Segmente werden gezeigt
28 *	Gebrauch mit wiederaufladbaren Batterien	1.2
29 *	Gebrauch mit regulären AA -Batterien	1.5
76 *	Den UKW-Frequenzbereich auf 76 bis 108 MHz einstellen (Japan)	76 108
88 *	Den UKW-Frequenzbereich auf 87 bis 108 MHz einstellen (Nordamerika; Westeuropa).	87 108

9 WEITERE INFORMATIONEN

LICHT

Durch eine schnelles kurzes Drücken und wieder Loslassen des Knopf SNOOZE/LIGHT (22) auf der Oberseite des Radios wird das Licht für die Anzeige eingeschaltet. Es leuchtet ungefähr 10 Sekunden lang von der rechten Seite der Anzeige aus. Wenn der Knopf für 5 Sekunden gedrückt und dann wieder losgelassen wird, bleibt das Licht unbegrenzt an (dadurch wird die Lebensspanne der Batterien erheblich verkürzt).

Das Licht wird durch einen schnellen kurzen Druck auf den Knopf ausgeschaltet.

KOPFHÖRER

Die Stereo-Kopfhörer oder Ohrstecker mit einem Stecker von 1/8-Zoll in die Kopfhörerbuchse (13) auf der linken Seite des Radios stecken.

SCHALTER DX LOCAL

Immer die Stellung DX verwenden. LOCAL wird nur verwendet, wenn Sie sehr nahe an dem örtlichen Radiosender wohnen, dessen Stärke beim Hören Klangverzerrungen verursacht. ‚DX' bedeutet ‚Entfernung'. In dieser Position hat das Radio die maximale Empfindlichkeit für Radiosignale.

SPERRSCHALTER

Wenn der Sperrschalter LOCK auf der Stellung EIN steht, werden alle Knöpfe und der Regler zur FEINEINSTELLUNG deaktiviert. Wenn das Radio eingeschaltet ist, während der Sperrschalter LOCK eingeschaltet wird, bleibt der Lautstärkenregler funktionsfähig. Diese Funktion ist auf Reisen sehr nützlich. Das Radio vor dem Verpacken in einen Koffer, das Handgepäck oder einen Aktenkoffer ausschalten und dann sperren. Dadurch wird verhindert, dass es sich aus Versehen einschaltet und die Batterien entlädt.

VERMEIDEN DES AUSLAUFEN DER BATTERIESÄURE

Um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, nur Alkalibatterien bester Qualität oder wiederaufladbare Ni-MH -Batterien verwenden. Nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen kombinieren. Wenn die Batterien auslaufen, sofort den Hersteller der Batterien benachrichtigen und die Batterien nicht wegwerfen. Das Auslaufen von Batteriesäure ist nicht durch die Garantie abgedeckt und macht diese ungültig.

WEITERE INFORMATIONEN fortgesetzt

FEHLERBEHEBUNG

KANN NICHT EINGESCHALTET WERDEN

- Prüfen, ob sich der Sperrschalter LOCK in der Stellung AUS befindet.
- Sicherstellen, dass eine Stromzufuhr zum Radio besteht - entweder durch Batterien oder über ein Netzteil.
- Sicherstellen, dass das Netzteil in eine geeignete Steckdose und am anderen Ende in die Gleichstrombuchse des Radios eingesteckt ist. Darauf achten, dass es nicht in die Kopfhörerbuchse oder die Antennenbuchse eingesteckt wird. Das Netzteil kann möglicherweise schadhaft sein.
- Sicherstellen, dass die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt sind.
- Sicherstellen, dass die Batterien nicht entladen sind.

IN DER ANZEIGE IST DIE UHRZEIT ZU SEHEN, DAS RADIO KANN JEDOCH NICHT EINGESCHALTET WERDEN

Es bestehen zwei Möglichkeiten: Die Batterien sind leer oder der Sperrschalter LOCK steht auf EIN.

SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT BATTERIEN PLÖTZLICH AB

Dies wird durch leere Batterien verursacht.

WEITERE INFORMATIONEN fortgesetzt

SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT DEM NETZTEIL PLÖTZLICH AB, WENN ES UMGESELLT WIRD

Dies wird durch gebrochene Kabel oder lose Verbindungen im Netzteilkabel verursacht.

UNREGELMÄSSIGER BETRIEB

Das Gerät zurücksetzen wie in dem Abschnitt mit der Überschrift VORGEHENSWEISE BEIM ZURÜCKSETZEN beschrieben.

SENDER WERDEN ZU SCHWACH EMPFANGEN

- Sicherstellen, dass sich der Schalter DX/LOCAL in der Stellung DX befindet.
- Sicherstellen, dass zum UKW- und Kurzwellenempfang die teleskopische Antenne ganz herausgezogen ist.
- Beim Empfang von Mittelwellensendern das Radio drehen. Die interne MW-Ferritantenne ist sehr richtungsempfindlich.

ES KOMMT KEIN KLANG AUS DEM LAUTSPRECHER

Sicherstellen, dass kein Kopfhörer bzw. Ohrstecker eingesteckt ist und dass sich der Lautstärkenregler in der richtigen Position befindet.

WEITERE INFORMATIONEN fortgesetzt

DER KLANG EINES SENDERS IST STARK VERZERRT, SCHEINT JEDOCH EIN SEHR STARKES SIGNAL ZU HABEN

Es handelt sich wahrscheinlich um einen starken örtlichen Sender, der sich sehr nahe an Ihrem Aufenthaltsort befindet. Da er so nahe ist, ist das Signal zu stark. Zur Verminderung der Signalstärke den Schalter DX/LOCAL in die Stellung LOCAL bringen. Außerdem versuchen, den Sender mit dem Regler zur FEINEINSTELLUNG neu einzustellen.

IM BATTERIEFACH BEFINDET SICH EINE KLEBRIGE FLÜSSIGKEIT ODER WEISSES PULVER

Der Grund hierfür sind ausgelaufene Batterien. Das Auslaufen von Batteriesäure ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Die ausgelaufenen Batterien nicht wegwerfen und den Hersteller der Batterien sofort benachrichtigen.

VORGEHENSWEISE BEIM ZUZRÜCKSETZEN

Wenn ein Zurücksetzen durchgeführt wird, sicherstellen, dass die verwendeten Batterien gut sind. Wenn das Radio nicht funktioniert und die unten angeführten Maßnahmen das Problem nicht lösen, das Radio ‚zurücksetzen'. Dazu die Batterien herausnehmen und den kleinen runden Knopf, der in den Boden des Batteriefachs eingelassen ist, mit einer gestreckten Büroklammer oder einem Kugelschreiber drücken und wieder loslassen. Die Batterien wieder einsetzen und das Radio testen. Wenn das Problem dadurch noch immer nicht gelöst wird, den Vorgang wiederholen und den Knopf zwei oder drei Mal drücken.

WEITERE INFORMATIONEN fortgesetzt

DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES YB 550PE

- KURZWELLE – 1171 – 29,995 kHz
- UKW 87,0 – 108,0 MHz; MW 520 – 1710 KHz
- Manuelle und automatische Sendersuche
- Direkte Frequenzeingabe über Tasten
- Manuelle und automatische Suche der voreingestellten Sender
- Feineinstellung von Sendern
- 200 beliebig programmierbare Speicher
- Anpassen der Speicherseiten
- Frequenzwahl in Stufen von 9 bzw. 10 kHz für besten Empfang der Mittelwelle
- Anzeige für UKW Stereo, Signalstärke und Batterieladung
- Digitale Uhr
- Wählbares Zeitformat mit 12 bzw. 24 Stunden.
- Gleichzeitige Anzeige der Frequenz und der Uhr
- Weckfunktion mit Lieblingsstation.
- Programmierbare Weckfunktion
- Programmierbare Einschlafzeit-Automatik (10 – 90 Minuten)

WEITERE INFORMATIONEN fortgesetzt

- Licht für LCD-Anzeige
- Eingebaute Antennen zum Empfang von UKW, MW und KW.
- Kopfhörerbuchse (Kopfhörer in Form von Ohrsteckern mitgeliefert)
- Netzteilbuchse (Netzteil nicht mitgeliefert)
- Buchse für zusätzliche Antenne (zusätzliche Antenne nicht mitgeliefert)
- Mitgelieferte Tragetasche

10 INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Sie können den Etón technischen kundendienst für weitere informationen oder hilfe durch erreichen uns an berühren:

customersvc@etoncorp.com

Vor dem Einschicken des Geräts eine Rückgabegenehmigung anfordern. Wenn Sie Ihr Gerät zur Wartung einschicken möchten, den Empfänger sorgfältig im Originalkarton oder einen anderen geeigneten Behälter verpacken. Den Absender deutlich auf dem Verpackungskarton und einem beigelegten Begleitschreiben angeben. In dem Schreiben sollte die Art der notwendigen Wartung, die Symptome oder die Probleme erwähnt werden. Auch eine Telefonnummer angeben, unter der Sie tagsüber zu erreichen sind, sowie eine Kopie des Kaufnachweises. Der Empfänger wird unter den Bedingungen der eingeschränkten Garantie von Etón gewartet und an Sie zurückgeschickt.

EINJÄHRIGE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Etón garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass dieses Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für ein Jahr ab Kaufdatum.

Während der Garantieperiode stellt Etón oder eine von Etón autorisierte Servicestelle kostenlos Teile und Arbeitszeit bereit, die zur Behebung von Material- und Verarbeitungsmängeln

INFORMATIONEN ZUR WARTUNG fortgesetzt

notwendig sind. Etón kann ein schadhaftes Gerät nach eigenem Ermessen ersetzen.

(1) Füllen Sie die Garantie-Registrierungskarte innerhalb von zehn (10) Tagen nach Kauf aus.

(2) Rufen Sie Etón oder die nächste Servicestelle sobald wie möglich an, wenn Sie einen Mangel feststellen. Halten Sie Folgendes bereit:

(a) Modell und Seriennummer.

(b) Namen des Händlers und das ungefähre Kaufdatum.

(c) Eine genaue Beschreibung des Problems, einschließlich Details über die elektrischen Verbindungen zu anderen Geräten und eine Liste dieser Geräte.

(3) Etón stellt eine Rückgabegenehmigungsnummer aus und teilt die Adresse mit, an die das Gerät geschickt werden kann. Das Gerät im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Behälter schicken. Eine volle Versicherung abschließen und das Porto im Voraus bezahlen.

Eine sachgemäße Wartung, Reparatur und der richtige Gebrauch sind wichtig, damit das Gerät eine entsprechende Leistung bringen kann. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung sorgfältig. Diese Garantie gilt für keine Schäden, die nach Ermessen von Etón auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

(1) Unsachgemäße Wartung oder Reparatur, einschließlich der Installation von Teilen oder Zubehör, die nicht der Qualität und den Spezifikationen der Originalteile entsprechen.

INFORMATIONEN ZUR WARTUNG fortgesetzt

(2) Unsachgemäße Behandlung, Missbrauch, Vernachlässigung oder falsche Installation.

(3) Versehentliche oder mutwillige Beschädigung.

(4) Auslaufende Batterien.

Alle stillschweigenden Garantien, falls solche bestehen, einschließlich Garantien der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, laufen ein (1) Jahr nach dem ursprünglichen Kaufdatum aus.

Das oben Erwähnte stellt die vollständige Verpflichtung von Etón bezüglich dieses Produkts dar. Der ursprüngliche Käufer ist zu keiner anderen Behebung berechtigt und hat keinen Anspruch für zufällige oder Folgeschäden, Verluste oder Ausgaben. In manchen Staaten ist eine Beschränkung der Länge stillschweigender Garantien oder der Ausschluss beiläufig entstandener bzw. Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft also für Sie eventuell nicht zu.

Diese Garantie erkennt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte zu. Sie haben eventuell auch andere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

FÜR INFORMATIONEN ÜBER UNSEREN SERVICE:

Etón Corporation
www.etoncorp.com

¿NECESITA AYUDA?
Esta es la forma de comunicarse con nosotros:

• From the United States: (800) 872-2228
• From Canada: (800) 637-1648
• From Everywhere Else: (650) 903-3866
• Email: customersvc@etoncorp.com
• Internet: www.etoncorp.com

ÍNDICE

ÍNDICE continuación

1 INTRODUCCIÓN

Muchas gracias por haber comprado el radio de AM/FM/Onda corta modelo YB 550PE. Este manual de propietario ha sido dividido convenientemente en dos secciones tituladas OPERACIÓN BÁSICA e INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA (ambas secciones son importantes). Si usted no ha escuchado nunca las bandas de onda corta, la sección INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA le dará toda la información que necesita para disfrutar de las estaciones de radio de todo el mundo. Este radio ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad y le dará muchos años de una operación confiable. Por favor, lea este manual de instrucciones con mucho cuidado para que pueda tomar ventaja de las muchas características interesantes del modelo YB 550PE.

COMPONENTES INCLUIDOS CON EL RADIO YB 550PE

- Audífonos
- Baterías
- Bolsa de transporte

GUÍA RÁPIDA

Los usuarios de productos digitales más experimentados podrán desear usar la guía rápida, titulada GUÍA RÁPIDA PARA EL MODELO YB 550PE, que comienza en la página 170.

NOTE: sin embargo, que el MANUAL DETALLADO DEL PROPIETARIO, que comienza en la página 177, es la guía más completa y detallada para la operación del modelo YB 550PE.

DIAGRAMAS

FRENTE



PARTE POSTERIOR



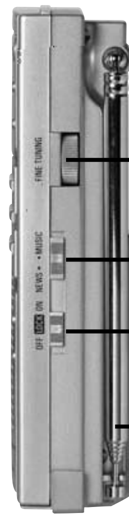
PARTE SUPERIOR



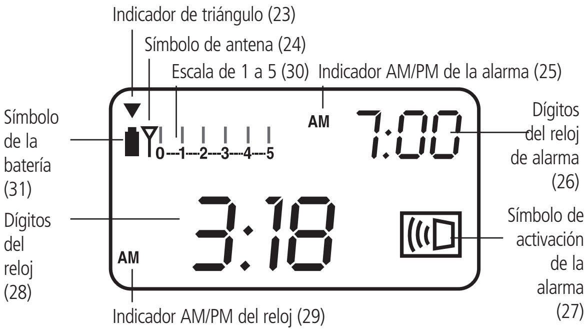
LADO IZQUIERDO



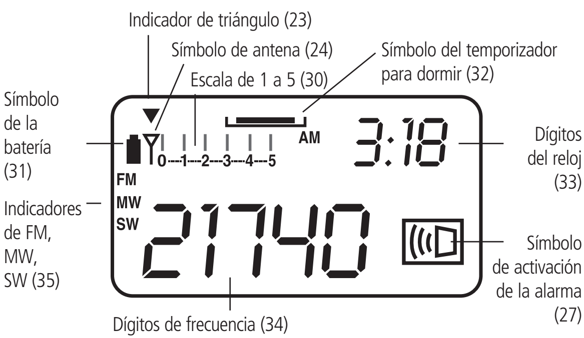
LADO DERECHO



PANTALLA CON EL RADIO APAGADO

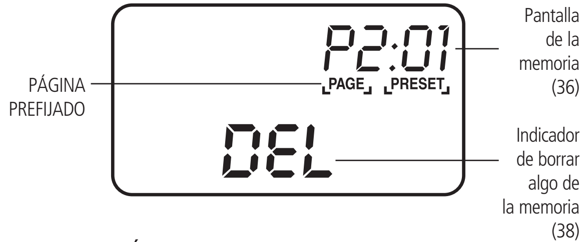


PANTALLA CON EL RADIO ENCENDIDO



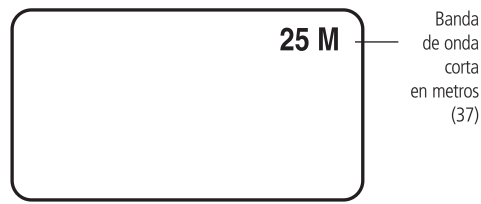
VISUALIZACIÓN DE LA MEMORIA

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.

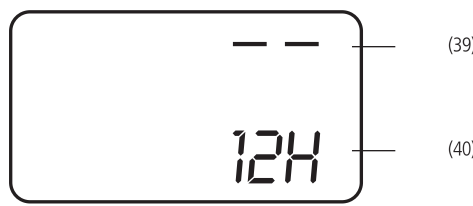


VISUALIZACIÓN DE LA BANDA DE ONDA CORTA (EN METROS)

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.



VISUALIZACIÓN DE LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA



2 GUÍA RÁPIDA

El objeto de esta guía rápida es permitir el uso inmediato del radio. Por favor, note que esta guía no reemplaza el manual detallado del propietario, que es un documento mucho más completo. Por favor lea el manual para conocer las instrucciones detalladas de operación, a partir de la página 170.

INSTALE LAS BATERÍAS

Retire el soporte del radio y la cubierta del compartimiento de las baterías para instalar tres baterías alcalinas tamaño AA.

HAGA EL AJUSTE INICIAL DEL RADIO

Asegúrese de que el radio no esté con el selector de bloqueo en la posición "ON". El selector "LOCK" (bloqueo) está situado en el lado derecho del radio y debe estar en la posición "OFF". Asegúrese de que el selector "DX / LOCAL", en el lado izquierdo del radio, está en la posición "DX".

FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL MODELO YB 550PE

Una sola presión sobre el interruptor "ON-OFF-TIMER" encenderá el radio, con el temporizador programado para apagar el radio automáticamente después de 90 minutos. El signo del temporizador aparecerá en la pantalla. Para desconectar el temporizador y permitir un tiempo ilimitado de operación del radio, use una presión más larga sobre el botón. Cuando desconecte el temporizador, la palabra 'yb550' aparecerá en la pantalla durante 5 segundos antes de que se encienda el radio.

GUÍA RÁPIDA continuación

SELECCIÓN DE LAS BANDAS DE FM, AM Y ONDA CORTA

Use el botón de selección de banda "FM/AM/SW" para seleccionar la banda de FM, AM o SW (siglas en inglés de onda corta). La banda de AM se mostrará con el símbolo "MW" en la pantalla. Si reside fuera de Norteamérica, vea las instrucciones en la página 180.

FORMA DE SINTONIZAR LAS ESTACIONES

Use los botones "+/-". Pulse estos botones brevemente para sintonización manual y manténgalos oprimidos un poco más tiempo para usar la sintonización automática "Autoscan". Si sabe la frecuencia de la estación, pulse el botón "Enter" y entonces ingrese la frecuencia que desea en el teclado. Use el control "FINE TUNING" (Sintonización fina) para sintonizar mejor la estación, como lo haría con una perilla de sintonización.

INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE LAS ONDAS CORTAS

- La recepción de onda corta durante la noche es casi siempre mejor que durante el día.
- Durante el día, las bandas más activas de onda corta son las de 13, 15, 16, 19 y 22 metros, con las bandas de 16 y 19 metros generalmente las mejores. Durante la noche, las bandas más activas son las de 25, 31, 41 y 49 metros, con las bandas de 31 y 49 metros generalmente las mejores.

GUÍA RÁPIDA continuación

- Alrededor de la puesta y la salida del sol, tanto las bandas de día como las de noche, pueden ser buenas. Es mejor experimentar con la recepción de estas bandas.
- Acercarse a una ventana muchas veces ayuda a mejorar la intensidad de las señales.
- Sostener el radio con la mano también ayuda muchas veces a mejorar la intensidad de las señales (esto también puede ser cierto para la recepción de AM y FM).

SELECCIÓN DE UNA BANDA DE ONDA CORTA

Las bandas siguientes pueden ser seleccionadas: 120, 90, 75, 60, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 y 11 metros. El pulsar el botón "SHORT WAVE METER BAND" sucesivamente pasa la sintonización al comienzo de las bandas. Alternativamente, pulse el mismo botón y seguidamente los botones "+" y "-" para subir o bajar la frecuencia de sintonización dentro de las bandas.

Comience a sintonizar después de que el reloj vuelva a aparecer en la pantalla. Cuando use la sintonización automática (Autoscan), la sintonización pasará a la banda siguiente automáticamente, después de sintonizar a través de toda la banda que fue seleccionada inicialmente.

GUÍA RÁPIDA continuación

CUADRO DE LAS GAMAS DE AUTOSINTONIZACIÓN EN LAS BANDAS DE ONDA CORTA

BANDA (metros)	GAMA DE FRECUENCIAS (kilohercios)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 – 26100

GUÍA RÁPIDA continuación

FORMA DE GUARDAR UNA FRECUENCIA EN LA MEMORIA

Se pueden guardar 200 frecuencias en 8 páginas de memoria, con cada página capaz de guardar 25 frecuencias. Encienda el radio. Primero, seleccione una página de la memoria pulsando el botón "M.Scan/Page" durante 3 segundos. El número de la página de la memoria parpadeará en la esquina superior derecha de la pantalla. Dentro de 5 segundos, seleccione la página deseada con los botones "+" y "-". Una vez seleccionada la página, oprima y suelte el botón "M.Scan/Page" o espere 3 segundos, lo que causará que la página de memoria sea ingresada. Entonces, sintonice la estación de radio deseada, oprima y suelte el botón "Mem./Edit" y note que los dígitos "PRESET" parpadean en la esquina superior derecha de la pantalla. Dentro de 5 segundos, use el teclado numérico para ingresar el número prefijado de memoria donde desea guardar la estación. En la forma programada en la fábrica, hay 25 números de memoria por página. Ingrese un número de 1 a 25. Dentro de 5 segundos, ingrese el botón "Mem./Edit".

GUÍA RÁPIDA continuación

ACCESO A LAS FRECUENCIAS GUARDADAS EN LA MEMORIA

Una vez que el número de una página ha sido seleccionado o cambiado, aún si no aparece en la pantalla, usted puede tener acceso a cualquier número de memoria en esa página ingresando el número en el teclado numérico. Para cambiar páginas, use el procedimiento descrito previamente. La función "Memory Search" (Búsqueda de memoria) permite la búsqueda dentro de una página. Oprima y suelte el botón "M.Scan/Page" y entonces pulse los botones "+" y "-" en forma rápida y corta para realizar la búsqueda. Si oprime el botón por más tiempo (hasta 3 segundos), comenzará la función "Memory Autoscan", lo que sintonizará cada estación en la memoria durante 5 segundos antes de pasar automáticamente a la siguiente estación. Para parar la función Autoscan, oprima y suelte uno de los botones "+" o "-".

GUÍA RÁPIDA continuación

FORMA DE BORRAR MEMORIAS Y PÁGINAS DE MEMORIA

Para borrar una frecuencia guardada en una memoria, oprima y suelte el botón "M.Scan/Page" y entonces use los botones "+" o "-" para seleccionar la frecuencia que desea borrar. Entonces mantenga oprimido el botón "Mem./Edit" durante 2 segundos y suéltelo. La palabra "dEL" aparecerá parpadeando en la pantalla. Dentro de 2 segundos, pulse y suelte el botón "Mem./Edit". Para borrar todo el contenido de una página, oprima y suelte el botón "M.Scan/Page" y entonces mantenga oprimido el botón "Mem./Edit" durante 4 segundos y suelte el botón. La palabra "dEL" aparecerá parpadeando en la pantalla. Dentro de 2 segundos, oprima y suelte el botón "Mem./Edit".

APRENDA MÁS ACERCA DEL MODELO YB 550PE

Esta Guía Rápida no puede cubrir todas las características del modelo YB 550PE. Puede programar el radio en su forma favorita usando los "SYSTEM SET CODE" (Códigos del sistema). Para hacerlo, vea la sección titulada "TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA en las páginas 196 y 197.

3 MANUAL DETALLADO DEL PROPIETARIO

NOTA: En las instrucciones de abajo, los números en paréntesis ( ) se refieren a los diagramas y aparecen solamente cuando el componente o función se nombra o se describe por primera vez. Vea la sección anterior titulada "DIAGRAMAS".

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Instale 3 baterías alcalinas de tamaño AA en el compartimiento de baterías (21), observando el diagrama de polaridad de las baterías situado en la parte posterior del radio. Para quitar la cubierta del compartimiento de baterías, retire primero el soporte del radio (20), tirando de las pestañas fuera de los lados inferiores del radio y entonces sacándolo de la parte posterior del radio.

USO DE BATERÍAS RECARGABLES: Las baterías recargables se deben recargar en su propio cargador. Ellas no se cargarán dentro del radio YB 550PE. Sugerimos el uso de baterías de hidruro de níquel metal (Ni-MH). Asegúrese de cambiar el código del sistema en forma correspondiente. Vea la sección titulada "TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA en las páginas 196 y 197.

MANUAL DETALLADO DEL PROPIETARIO continuación

SELECCIÓN Y USO DE UN ADAPTADOR DE AC

Use un adaptador con las especificaciones siguientes: salida de 4.5 voltios CD, polaridad negativa; capacidad de 100 miliamperios o mayor; punta del enchufe coaxial con un diámetro interno de 3.4 mm; diámetro de la punta de 1.3 mm. En Norteamérica, una adaptador apropiado se puede comprar de Etón Corporation/Grundig. Para más detalles, visite el sitio de Internet www.etoncorpo.com o llámenos por teléfono. Enchufe el adaptador en el receptáculo de CD (15), situado en el lado izquierdo del radio.

INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL Y CARGA DE LA BATERÍA

Cuando el radio se apaga, la esquina superior izquierda de la pantalla (1) muestra la carga de la batería en una escala de 1 a 5 (30), con la punta del triángulo (23) sobre el símbolo de la batería (31) en el lado izquierdo de la escala. Cuando se enciende el radio, la punta del triángulo está sobre el símbolo de antena (24) y la escala de 1 a 5 muestra la intensidad relativa de la señal.

AJUSTE INICIAL IMPORTANTE

1. Asegúrese de que el radio no esté bloqueado, con el interruptor "LOCK" (18) en el lado derecho del radio en la posición "OFF" (Apagado). Este interruptor se puede usar para bloquear el radio cuando no está en uso o cuando está viajando.
2. Asegúrese de que el interruptor "DX / LOCAL" (11), en el lado izquierdo del radio, esté en la posición "DX".

4 OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO

FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL RADIO

El modelo YB 550PE se puede encender por cualquiera de los dos métodos mostrados abajo. Para apagarlo, pulse el botón "ON-OFF-TIMER" ◎ (2).

1. MÉTODO PARA AHORRAR LA BATERÍA / TEMPORIZADOR PARA DORMIR

Oprima, en forma rápida y corta, el botón "ON-OFF-TIMER" ◎ (2). Esto causa que el radio se apague automáticamente después de 90 minutos. Note que el símbolo del temporizador ▬ (32) aparecerá en la pantalla. Para cambiar el tiempo de 90 minutos al tiempo que prefiera, use los botones "+" y "-" (7, 8) inmediatamente después de oprimir el botón ◎ (2), permitiendo la selección de 1 a 120 minutos de tiempo de funcionamiento del radio. El número de minutos que programe finalmente, será también el número que se usará cuando el radio se vuelva a encender.

2. MÉTODO DE INHABILITACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Este método inhabilita el temporizador automático de 90 minutos y causa que el radio siga encendido hasta que sea apagado manualmente. Oprima y mantenga oprimido el botón "ON-OFF-TIMER" ◎ (2) durante aproximadamente 2 segundos y entonces suéltelo. Note que la palabra "YB550" aparece en la pantalla durante unos 5 segundos y entonces el radio se encenderá.

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continuación

CONTROLES DE VOLUMEN Y TONO

El control de volumen (14) marcado "VOLUME" está situado en el lado izquierdo del radio. El control de tono (17), en el lado derecho del radio, está marcado "NEWS / MUSIC". Use la posición que más le guste.

SELECCIÓN DE FM, AM Y ONDA CORTA

El pulsar el botón marcado "FM/AM/SW Band" (9) permite la selección de las bandas de FM, AM y SW (Onda corta) (35). Los dígitos de frecuencia aparecen en la parte inferior de la pantalla. Las estaciones locales de su área se oirán en AM y FM. Las estaciones internacionales de onda corta, de todo el mundo, se oirán en la banda SW.

NOTA: Cuando se selecciona la banda de AM, la pantalla muestra MW y no AM.

USO DE LAS BANDAS DE AM Y FM FUERA DE NORTEAMÉRICA

Puede pasar sobre esta sección si reside en Norteamérica y acaba de comprar el modelo YB 550PE. Ya viene preparado de fábrica para uso en Norteamérica. Si viaja a otras regiones del mundo, haga los cambios indicados abajo como sean necesarios. Fuera de Norteamérica, las estaciones de AM (MW en la pantalla del modelo YB 550PE) están separadas 9 KHz. La gama de frecuencias de FM podrá ser como la que se usa en Japón, 76 - 108 MHz. Para hacer estos cambios, por favor lea las instrucciones tituladas "TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA" EN LAS PÁGINAS 196 Y 197.

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continuación

CUATRO FORMAS PARA SINTONIZAR LAS ESTACIONES

Hay cuatro formas de sintonizar las estaciones, que se describen en detalle a continuación:

1. SINTONIZACIÓN REGULAR (SINTONIZACIÓN MANUAL)
Pulsaciones rápidas y cortas de los botones "+" y "-" permiten sintonizar hacia arriba y hacia abajo de la frecuencia.

2. SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA "AUTOSCAN"
El pulsar los botones "+" o "-" durante más de 1 segundo habilitará la sintonización automática "Autoscan". El radio entonces se detendrá automáticamente en la siguiente estación que encuentre. Use el botón "+" para subir de frecuencia y el botón "-" para bajar de frecuencia.

3. INGRESO DIRECTO DE LA FRECUENCIA
Cuando se conoce exactamente la frecuencia deseada, se podrá ingresar en el teclado numérico (10A) y pulsar el botón "Enter". Asegúrese de que se haya seleccionada la banda correcta AM, FM o SW. Para ingresar una frecuencia, haga lo siguiente en una secuencia rápida:

a. Oprima y suelte el botón "Enter" (6).

b. Ingrese la frecuencia usando el teclado numérico.

4. SINTONIZACIÓN FINA
El control "FINE TUNING" (Sintonización fina) (16) está situado en el lado derecho del radio. SIntoniza en pasos de 1 kilohercio en las bandas de AM y SW (onda corta), y en pasos de 0.05 megahercios en FM. Use este control para sintonizar correctamente las estaciones que le gusten, o úselo como usaría una perilla de sintonización.

5 USO DE LA ONDA CORTA

La onda corta permite escuchar estaciones de todo el mundo. Si nunca ha escuchado un radio de onda corta, o si necesita recordar los conceptos básicos de la recepción de onda corta, por favor lea la GUÍA PARA ESCUCHAR LA ONDA CORTA que acompaña este producto. Para comenzar, lea algunos de los conceptos básicos que se notan a continuación:

- La recepción de onda corta durante la noche es casi siempre mejor que durante el día.
- Durante el día, las bandas más activas de onda corta son las de 13, 15, 16, 19 y 22 metros, con las bandas de 16 y 19 metros generalmente las mejores. Durante la noche, las bandas más activas son las de 25, 31, 41 y 49 metros, con las bandas de 31 y 49 metros generalmente las mejores.
- Alrededor de la puesta y la salida del sol, tanto las bandas de día como las de noche, pueden ser buenas y algunas veces excepcionalmente buenas. A esta hora, el radio puede muchas veces ser capaz de sintonizar estaciones muy distantes.
- La intensidad de las señales son muchas veces más fuertes cuando se sostiene el radio con la mano muy cerca de una ventana.

SELECCIÓN DE UNA BANDA DE ONDA CORTA

Se pueden sintonizar todas las 14 bandas internacionales de onda corta. Las bandas son numeradas: 120, 90, 75, 60, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 y 11 metros. Vea la sección abajo titulada

USO DE LA ONDA CORTA continuación

"CUADRO DE LAS GAMAS DE AUTOSINTONIZACIÓN EN LAS BANDAS DE ONDA CORTA", que muestra la gama completa de frecuencias de cada banda usada por el sistema de sintonización automática del radio.

Hay dos formas de tener acceso a una banda y cada una de ellas coloca el sintonizador en el comienzo de la banda a la que se haya tenido acceso.

1. Cada vez que se pulsa, en forma corta y rápida, el botón marcado "SHORT WAVE METER BAND" (10) el radio se coloca en el comienzo de una banda. Mientras se oprime o pulsa el botón, el número de la banda se muestra en la esquina superior derecha de la pantalla (37) y desaparece en unos pocos segun dos después de soltar el botón, causando que el reloj vuelva a aparecer en esa esquina. Comience a sintonizar el radio solamente después de que vuelve a aparecer el reloj.
2. Pulse, en forma corta y rápida, el botón marcado "SHORT WAVE METER BAND" e inmediatamente después haga unas pulsaciones rápidas y cortas de los botones de sintonización "+" o "-". El número de la banda aparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla. Después de seleccionar la banda deseada, comience a sintonizar el radio después de que el reloj vuelva a aparecer en la esquina superior derecha de la pantalla.

USO DE LA ONDA CORTA continuación

SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA MIENTRAS EL RADIO ESTÁ EN ONDA CORTA

En onda corta, la sintonización automática "Autoscan" sólo trabaja en las gamas de frecuencias indicadas abajo en el CUADRO DE LAS GAMAS DE AUTOSINTONIZACIÓN EN LAS BANDAS DE ONDA CORTA. Para sintonizar frecuencias de onda corta que están entre esas gamas, o fuera de esas gamas, use uno de los otros métodos de sintonización.

CUADRO DE LAS GAMAS DE AUTOSINTONIZACIÓN EN LAS BANDAS DE ONDA CORTA

120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

6 RELOJ Y FUNCIONES DE ALARMA

FORMA DE PONER LA HORA EN EL RELOJ

El reloj es programado en la fábrica en el formato de 24 horas. Si prefiere un formato de AM/PM de 12 horas, vea la sección titulada "FORMA DE CAMBIAR EL FORMATO DEL RELOJ" en la página 194.

Para poner el reloj en hora:

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj aparecen en la porción inferior de la pantalla (28).
2. Oprima y suelte el botón "Time Set" (5). Los dígitos del reloj parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, ponga las horas en el reloj usando el botón "+" y los minutos usando el botón "-". Asegúrese de que la palabra "AM" o "PM" (29) aparece en la pantalla y es apropiada para la hora del día, si su reloj está programado en el formato de 12 horas y AM/PM.
4. Dentro de 5 segundos de haber terminado, oprima y suelte el botón "Time Set" dos veces.

FORMA DE PONER LA HORA DE ALARMA

Después de poner la hora de alarma, asegúrese de leer la sección siguiente titulada "ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA". La alarma lo despertará con la última estación sintonizada por su radio, a menos que se haya programado de acuerdo con la sección "Despertar con la estación favorita". Vea la forma más abajo. El radio funcionará por 30 minutos hasta que lo apague o hasta que oprima el botón "SNOOZE / LIGHT" (vea la sección "USO DE LA FUNCIÓN SNOOZE" más abajo).

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj de alarma (26) aparecen en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Oprima y suelte el botón "Time Set" dos veces. Los dígitos del reloj de alarma parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, ponga la hora en que desea que suene la alarma usando el botón "+" y los minutos usando el botón "-". Asegúrese de que la palabra "AM" o "PM" (25) aparece en la pantalla y es apropiada para la hora del día, si su reloj está programado en el formato de 12 horas y AM/PM.
4. Dentro de 5 segundos de haber terminado, oprima y suelte el botón "Time Set" una vez.

DESPERTAR CON LA ESTACIÓN FAVORITA

Use el código de sistema 01. Vea las páginas 196 y 197.

USO DE LA FUNCIÓN "SNOOZE"

Cuando la alarma se activa y enciende el radio, el símbolo de una alarma sonando aparece parpadeando en la pantalla. Mientras parpadea, oprima y suelte el botón "SNOOZE / LIGHT" (22). El radio se apagará y se volverá a encender en 10 minutos. Este proceso se puede repetir 3 veces.

ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Para que la alarma funcione, ella deberá ser activada pulsando el botón marcado "ALARM" (3). El símbolo de alarma (27) aparecerá en la pantalla. Para desactivar la alarma, oprima y suelte el botón "ALARM" nuevamente, causando que el símbolo desaparezca de la pantalla.

NOTE: que una vez que la alarma enciende el radio y el símbolo de alarma comienza a parpadear, todos los controles del radio, excepto el botón "SNOOZE / LIGHT", no funcionarán hasta que el botón "ON/OFF-TIMER" sea oprimido.

7 FORMA DE USAR LA MEMORIA

Para guardar frecuencias en la memoria, deberá aprender primero como seleccionar páginas en la memoria. La memoria se ha programado en la fábrica para tener 8 páginas, con cada página capaz de guardar 25 frecuencias. Esto permite guardar 200 frecuencias en la memoria. Esta programación puede ser cambiada de forma que se adapte a su necesidad personal. Vea la sección "ESPECIALIZACIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA" en la página 193.

SELECCIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA

1. Oprima y mantenga oprimido el botón "M.Scan/Page" (4) durante unos 3 segundos. Entonces suelte el botón. Note que el número de la página de memoria (36) está parpadeando en la esquina superior derecha de la pantalla.

2. Dentro de 5 segundos, seleccione la página deseada con los botones "+" y "-". Verá la página de memoria cambiar cada vez que oprime el botón. Cuando llegue a la página que desea, deje de pulsar (oprimir) este botón.

3. Cuando haya terminado, oprima y suelte el botón "M.Scan/Page" o espere unos 3 segundos, lo que causa el ingreso de la página de memoria. El reloj (33) volverá a aparecer en la esquina superior derecha de la pantalla.

FORMA DE USAR LA MEMORIA continuación

FORMA DE GUARDAR ESTACIONES EN LA MEMORIA

In las instrucciones de abajo, el término "prefijado" y "prefijado en la memoria" se refieren a lugares en la memoria.

1. Encienda el radio.

2. Seleccione la página de la memoria que desea usar, usando el procedimiento "SELECCIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA", indicado previamente. Si ya sabe que está en la página de memoria correcta, ignore este paso.

3. Sintonice la estación deseada.

4. Oprima y suelte el botón "Mem./Edit". Note que los dígitos "PRESET" (36) parpadean en la esquina superior derecha de la pantalla. El número de página de la memoria también aparece, pero no parpadea.

5. Dentro de 5 segundos use el teclado numérico para ingresar el número prefijado en la memoria donde desea guardar la estación (en la programación de fábrica hay 25 espacios prefijados numerados por página). Ingrese un número de 1 a 25.

6. Dentro de 5 segundos pulse el botón "Mem./Edit", o espere 5 segundos. Después de unos pocos segundos, el reloj volverá a aparecer en la esquina superior derecha del reloj.

FORMA DE USAR LA MEMORIA continuación

ACCESO A LA MEMORIA

Abajo se describen las tres formas de tener acceso a lo que se ha guardado en la memoria: Acceso directo de la memoria, Búsqueda en la memoria y "Autoscan" de la memoria. Cuando la página de la memoria y los números prefijados de la memoria aparecen en la esquina superior derecha de la pantalla, como lo harán en las secciones de abajo, el radio está en el MODO DE ACCESO DE LA MEMORIA. Puede salir de este modo en cualquier momento, pulsando y soltando el botón "M.Scan/Page".

ACCESO DIRECTO DE LA MEMORIA

Para tener acceso directo a un número prefijado de la memoria, deberá ingresar el número de página y el número prefijado, como se muestra a
continuación:

1. Oprima y mantenga oprimido el botón "M.Scan/Page" durante 3 segundos y entonces suéltelo. Note que el número de página de la memoria está parpadeando en la esquina superior derecha de la pantalla.

2. Dentro de 5 segundos seleccione la página que desea con los botones "+" y "-".

3. Dentro de 5 segundos, use el teclado numérico para ingresar el número prefijado de la memoria al que desea tener acceso. (Si es menor de 10, ingrese 01, 02, etc.).

NOTA: Una vez que se ha seleccionado o cambiado el número prefijado de una página de memoria, aún cuando no se vea en la pantalla, el número de esa página se puede seleccionar ingresando

FORMA DE USAR LA MEMORIA continuación

ese número con el teclado numérico, sin tener que repetir los pasos 1 y 2 anteriores.

BÚSQUEDA EN LA MEMORIA

La búsqueda en la memoria permite buscar en los números prefijados de la memoria, dentro de una página específica, como se muestra abajo:

1. Oprima y suelte el botón "M.Scan/Page".

2. Use pulsaciones cortas y rápidas sobre los botones "+" o "-" para buscar en los números prefijados de la memoria.

AUTOSINTONIZACIÓN DE LA MEMORIA

La autosintonización (Autoscan) de la memoria permite la exploración de los números prefijados de la memoria dentro de una página de memoria. La memoria que se explora permite escuchar la estación dentro de 5 segundos y entonces pasará automáticamente a la memoria siguiente. Autoscan continuará indefinidamente en la página seleccionada hasta que sea eliminado deliberadamente.

1. Oprima y suelte el botón "M.Scan/Page".

2. Oprima y mantenga oprimido ya sea el botón "+" o el botón "-" durante 3 segundos. Entonces suelte el botón. Note que el número prefijado de la memoria en la esquina superior derecha de la pantalla parpadea y el número prefijado siendo explorado permanece en la pantalla durante aproximadamente 5 segundos. La memoria pasa entonces al siguiente número prefijado por otros 5 segundos. Para detener esta exploración automática de la memoria, pulse y suelte el botón "+" o el botón "-".

FORMA DE USAR LA MEMORIA continuación

FORMA DE MOVER UNA FRECUENCIA GUARDADA

1. Encienda el radio.

2. Oprima y mantenga oprimido el botón "M.Scan/Page" durante unos 3 segundos y suéltelo.

3. Use el botón "+" o el botón "-" para seleccionar la página de memoria requerida.

4. Pulse y suelte el botón "M.Scan/Page" dos veces.

5. Pulse y suelte el botón "Mem./Edit".

6. Dentro de 5 segundos use el teclado numérico para ingresar el número prefijado de memoria en el que desea guardar la estación.

7. Dentro de 5 segundos, pulse y suelte el botón "Mem./Edit".

FORMA DE BORRAR UNA FRECUENCIA GUARDADA

1. Pulse y suelte el botón "M.Scan/Page".

2. Use el botón "+" o el botón "-" para seleccionar el número prefijado de localización en la memoria que desea borrar.

3. Oprima y mantenga oprimido el botón "Mem./EDit" durante unos 2 segundos y entonces suéltelo. La palabra "dEL" aparecerá parpadeando en la pantalla.

4. Dentro de 2 segundos, pulse y suelte el botón "Mem./Edit".

FORMA DE USAR LA MEMORIA continuación

FORMA DE BORRAR TODO EL CONTENIDO DE UNA PÁGINA

1. Pulse y suelte el botón "M.Scan/Page".

2. Oprima y mantenga oprimido el botón "Mem./EDit" durante unos 4 segundos y entonces suéltelo. La palabra "dEL" (38) aparecerá parpadeando en la pantalla.

3. Dentro de 2 segundos, pulse y suelte el botón "Mem./Edit".

ESPECIALIZACIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA

El número de páginas de memoria puede ser cambiado de 8 a 4, 5 ó 20. Aun cuando esto cambia el número de frecuencias guardado en cada página, en todos los casos el total de 200 frecuencias podrán ser guardadas. Para ver los detalles de estos cambios y para hacer estos cambios, por favor lea las instrucciones tituladas TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA en las páginas 196 y 197.

8 TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA

Se pueden programar y cambiar ciertas funciones usando los CÓDIGOS DEL SISTEMA. Estas funciones y sus descripciones aparecen en la TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA en la página 196.

FORMA DE CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA

Para ingresar un código de sistema que quiera usar, use el procedimiento siguiente.

1. Apague el radio.
2. Pulse y suelte el botón "Sys. Set" (6). Note que "--" (39) aparece en la esquina superior derecha de la pantalla y los dígitos del reloj desaparecen.
3. Dentro de 5 segundos, ingrese el código numérico deseado con el teclado numérico. Entonces oprima y suelte inmediatamente el botón marcado "ENTER". El ícono del código (40) aparecerá brevemente en la esquina inferior derecha de la pantalla.

FORMA DE CAMBIAR EL FORMATO DEL RELOJ

Las instrucciones de abajo sirven como un ejemplo excelente de la forma de cambiar un código del sistema. En este caso, vamos a cambiar el sistema del reloj al formato de 12 horas:

1. Apague el radio.
2. Pulse y suelte el botón "Sys. Set". Note que "--" aparece en la esquina superior derecha de la pantalla y los dígitos del reloj desaparecen.

TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA continuación

3. Dentro de 5 segundos, ingrese "12" con el teclado numérico. Entonces oprima y suelte inmediatamente el botón marcado "ENTER". El ícono del código "12H" aparecerá brevemente en la pantalla.

CÓDIGOS DEL SISTEMA PROGRAMADOS EN LA FÁBRICA

Cuando el radio salió de la fábrica, estaba programado con los códigos indicados abajo. Los cambios se pueden hacer usando la TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA y la sección FORMA DE CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA, en la página anterior.

- Sistema de reloj de 24 horas. Código 24.
- Sintonización de la banda AM (MW) de 10 KHz. Código 10.
- Ocho páginas con 25 memorias cada una (200 memorias en total). Código 08.
- Cobertura de frecuencias de FM de 88 a 108 MHz. Código 88.
- Baterías AA de 1.5 voltios. Código 29.
- Alarma del radio usa la última estación sintonizada. Código 02.

TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA continuación

OBSERVACIÓN DEL ESTADO ACTUAL DE LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA

En la tabla de códigos mostrada en la página siguiente, el estado actual de los códigos identificados con un asterisco (*) puede ser observado oprimiendo durante 3 segundos el botón "Sys. Set". Los íconos aplicables se mostrarán brevemente en la pantalla para cada código.

TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA

CODE NO.	DESCRIPTION	SHOWN IN DISPLAY
01 *	La alarma usa la estación de radio en la página 1, memoria 1.	AL. 1
02 *	La alarma usa la última estación de radio sintonizada.	AL. 2
04	Divide las memorias en 4 páginas con 50 lugares prefijados.	P4: 50
05	Divide las memorias en 5 páginas con 40 lugares prefijados.	P5: 40
08	Divide las memorias en 8 páginas con 25 lugares prefijados.	P8: 25

TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA continuación

20	Divide las memorias en 20 páginas con 10 lugares prefijados.	P20: 10
09 *	Establece la sintonización de la banda MW en 9 KHz: 9KHz.	
10 *	Establece la sintonización de la banda MW en 10 KHz: 10KHz.	
12 *	Pone el reloj en formato de 12 horas: 12H.	
24 *	Verifique todos los segmentos en la pantalla LCD y número de modelo.	
22	Divide las memorias en 4 páginas con 50 lugares prefijados.	Todos los segmentos LCD
28 *	Batería recargable a ser usada: 1.2	
29 *	Batería AA normal a ser usada: 1.5	
76 *	Cambie la gama de frecuencias de FM a 76 - 108 MHz (Japón)	76 108
88 *	Cambie la gama de frecuencias de FM a 87 - 108 MHz (Norteamérica y Europa Occidental)	87 108

9 INFORMACIÓN ADICIONAL

USO DE LA LUZ

La luz de fondo de la pantalla se puede encender pulsando brevemente y soltando el botón "SNOOZE / LIGHT" (22) situado en la parte superior del radio. La luz iluminará la pantalla, desde el lado derecho, durante aproximadamente 10 segundos. Si el botón se oprime durante más tiempo, como 5 segundos, la luz permanecerá encendida indefinidamente (note que esto reducirá mucho la vida de las baterías). Apague la luz con sólo pulsar brevemente el botón.

USO DE LOS AUDÍFONOS

Use audífonos estereofónicos con un enchufe estereofónico de 1/8 de pulgada. Inserte el enchufe en el receptáculo (13) situado en el lado izquierdo del radio.

USO DEL SELECTOR DX / LOCAL

Siempre use la posición "DX" de este selector. Use la posición "LOCAL" solamente si reside muy cerca de una estación de radio local que, debido a la intensidad de su señal, produce distorsión en el sonido. "DX" significa "distancia". Esta posición provee la máxima sensibilidad para recibir las señales de radio.

USO DEL INTERRUPTOR DE BLOQUEO

Si coloca el interruptor "LOCK" en la posición "ON", todos los botones del radio y el control de sintonización fina dejarán de

operar. Si el radio se enciende mientras el interruptor "LOCK" está en "ON", el control de volumen seguirá operando. Esta es una característica excelente para usar en los viajes. Antes de colocar el radio en una maleta o bolsa, apáguelo y use este interruptor para bloquearlo y evitar que se encienda accidentalmente y gaste las baterías.

FORMA DE EVITAR LOS ESCAPES DE ÁCIDO DE LA BATERÍA

Para evitar los escapes de ácido de las baterías, use solamente baterías alcalinas o recargables del tipo níquel-metal-hidruro de alta calidad. Nunca mezcle baterías nuevas y viejas, o baterías de marcas o tipos diferentes. Si las baterías dejan escapar el ácido, comuníquese inmediatamente con el fabricante de las baterías y no las bote. Los daños causados por escape de ácido de las baterías no están cubiertos por la garantía y anularán la garantía.

LOCALIZACIÓN DE FALLAS

EL RADIO NO SE ENCIENDE

- Asegúrese de que interruptor "LOCK" esté en la posición "OFF".
- Asegúrese de que el radio reciba energía eléctrica, ya sea de las baterías o de un adaptador de CA.
- Asegúrese de que el adaptador de CA está enchufado en un tomacorriente de la casa y en el receptáculo de CD del radio. Tenga cuidado de no enchufarlo en el receptáculo para audí fonos o en el receptáculo de antena. El adaptador de CA podría ester defectuoso.

INFORMACIÓN ADICIONAL continuación

- Asegúrese de que las baterías están insertadas con la polaridad correcta.
- Asegúrese de que las baterías no están descargadas.

EL RELOJ SE MUESTRA EN LA PANTALLA, PERO EL RADIO NO SE ENCIENDE

Existen dos posibilidades: baterías descargadas o el interruptor "LOCK" en la posición "ON".

EL RADIO SE APAGA ABRUPTAMENTE MIENTRAS FUNCIONA ALIMENTADO POR BATERÍAS

Esto es causado por las baterías descargadas.

EL RADIO SE APAGA ABRUPTAMENTE MIETRAS ES MOVIDO CUANDO ESTÁ ALIMENTADO POR EL ADAPTADOR DE CA

Esto es causado por la ruptura de un alambre o por una mala conexión en el cordón del adaptador de CA.

EL RADIO FUNCIONA ERRÁTICAMENTE

Ejecute un procedimiento de reposición "RESET", como se describe en la sección titulada PROCEDIMIENTO DE REPOSICIÓN.

LAS ESTACIONES SON MUY DÉBILES

- Asegúrese de que el interruptor "DX / LOCAL" está en la posición "DX".
- Asegúrese de que la antena telescópica está extendida completamente para la recepción de FM y onda corta.

INFORMACIÓN ADICIONAL continuación

- Si está escuchando estaciones de AM, gire el radio. La antena interior de barra de ferrita para AM es altamente direccional.

(Translator's Note: The above section is repeated twice in the English version on this page).

NO HAY SONIDO DEL ALTOPARLANTE

Asegúrese de que los audífonos no estén enchufados en su receptáculo y que el control de volumen está alto.

UNA ESTACIÓN SE RECIBE CON MUCHA DITORSIÓN EN EL SONIDO, PERO SU SEÑAL PARECE SER MUY FUERTE

Esta es probablemente una estación local que está muy cerca de donde usted se encuentra. Debido a esta proximidad, la señal es demasiado fuerte. Para reducir la intensidad de señal, coloque el interruptor "DX / LOCAL" en la posición "LOCAL". También trate de resintonizar la estación con el control de sintonización fina.

EL COMPARTIMIENTO DE LA BATERÍA CONTIENE UN LÍQUIDO PEGAJOSO O UN POLVO BLANCO SECO

Este es el resultado de un escape de ácido de la batería. Los daños producidos por un escape de ácido no están cubiertos por la garantía. No bote las baterías que causaron el problema y comuníquese inmediatamente con el fabricante de esas baterías.

INFORMACIÓN ADICIONAL continuación

PROCEDIMIENTO DE REPOSICIÓN

Cuando lleve a cabo una "reposición", asegúrese de que las baterías en uso estén buenas. Si el radio no funciona y las soluciones indicadas no resuelven el problema, haga la "reposición". Saque las baterías y oprima y suelte el botón redondo pequeño embutido dentro del piso del compartimiento de las baterías, usando una presilla de alambre para papel enderezada o la punta de un bolígrafo. Vuelva a instalar las baterías y pruebe el radio. Si todavía no se ha resuelto el problema, trate otra vez de hacer la "reposición", oprimiendo el botón dos o tres veces.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL MODELO YB 550PE

- ONDA CORTA - 1711 KHz - 29.995 MHz
- FM 87.0 - 108.0 MHz; MW 530 - 1710 KHz
- Sintonización manual y por Auto-Scan
- Ingreso directo de la frecuencia por el teclado
- Exploración manual o por Auto-Scan para encontrar las estaciones prefijadas.
- Control de sintonización fina
- 200 memorias programables aleatoriamente
- Especialización de las páginas de la memoria
- Selector de pasos de sintonización de 9 ó 10 KHz para corregir la recepción de ondas medias (AM) en diferentes regiones del mundo.

INFORMACIÓN ADICIONAL continuación

- Indicadores de recepción estereofónica de FM, de intensidad de señal y de nivel de potencia.
- Reloj digital
- Selección de formatos de 12 y 24 horas para el reloj.
- Visualización simultánea en la pantalla de la frecuencia y de la hora del reloj.
- Alarma que lo despierta con su estación favorita.
- Alarma programable
- Temporizador programable para dormir (10 a 90 minutos).
- Luz de fondo para la pantalla LCD.
- Antenas integrales para la recepción de AM, FM y SW | (onda corta).
- Receptáculo para audífonos (se incluyen audífonos de estilo pequeño).
- Receptáculo para el adaptador de CA (no se incluye el adaptador).
- Receptáculo para conectar una antena externa (no se incluye la antena externa).
- Incluye una bolsa para transporte.

10 INFORMACIÓN DE SERVICIO

Puede comunicarse con el departamento de servicio de Etón para obtener más información:

customersvc@etoncorp.com

Escribanos por una Autorización de Devolución antes de enviar su unidad. Si desea retornar su unidad para obtener servicio, empaque el receptor cuidadosamente usando la caja original u otra caja apropiada. Escriba su dirección de retorno claramente sobre la caja e incluya una carta describiendo el servicio requerido, los síntomas o problemas. También incluya su número de teléfono durante el día y una copia de su recibo de compra. El radio recibirá servicio bajo los términos de la garantía limitada de Etón y le será devuelto.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Etón le garantiza al comprador original que este producto está libre de defectos en el material y mano de obra durante un período de un año a partir de la fecha de la compra original. Durante el período de garantía, Etón o un centro autorizado de servicio de Etón suministrará, sin costo alguno, las piezas y mano de obra necesaria para corregir los defectos en el material o mano de obra. A su opción, Etón podrá cambiar una unidad defectuosa.

INFORMACIÓN DE SERVICIO continuación

1. Llene y envíe la tarjeta de registración de garantía dentro de diez (10) días de la compra.
2. Llame a Etón o al centro autorizado de servicio más cercano, tan pronto como sea posible después de descubrir un posible defecto en el radio. Tenga a mano:

   (a) el número de modelo y de serie.

   (b) la identidad del vendedor y la fecha aproximada de compra.
   (c) una descripción detallada del problema, incluyendo detalles sobre la conexión eléctrica, el equipo asociado usado y una lista de ese equipo.
3. Etón le dará un número de Autorización de Devolución y la dirección a donde debe enviar la unidad para que sea repara da. Envíe la unidad en su caja original o en una caja equivalente, con un seguro completo que cubra su valor y con el costo de envío prepagado. El mantenimiento, reparación y uso correcto son importantes para obtener un buen rendimiento de este producto. Por lo tanto, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones. Esta garantía no se aplica a cualquier defecto que Etón determine que sea debido a:

   (1)Un mantenimiento o reparación incorrecto, incluyendo la instalación de piezas y accesorios que no se conforman a la calidad y especificación de las piezas originales.
   (2) Mal uso, abuso, maltrato o instalación incorrecta.
   (3) Daño intencional o accidental.
   (4) Escape del contenido de las baterías.

INFORMACIÓN DE SERVICIO continuación

Todas las garantías implícitas, si existen, incluyendo las garantías de comerciabilidad y uso para fines específicos, terminan un (1) año después de la fecha de la compra original. Lo anterior constituye toda la obligación de Etón con respecto a este producto y el comprador original no tendrá ningún otro remedio legal ni podrá reclamar daños incidentales o consecuentes, pérdidas o gastos. Algunos estados no permiten limitaciones de la duración de una garantía implícita ni permiten exclusiones o limitaciones de daños incidentales o consecuentes, así que la anterior limitación y exclusión puede que no se aplique a usted. Esta garantía le ofrece derechos legales específicos y usted puede tener también otros derechos que varían de estado a estado.

PARA INFORMACIÓN SOBRE SERVICIO, COMUNÍQUESE CON:

Etón Corporation
www.etoncorp.com

PER QUESITI E CHIARIMENTI,
Chiamare:

- From the United States: (800) 872-2228
- From Canada: (800) 637-1648
- From Everywhere Else: (650) 903-3866
- Email: customersvc@etoncorp.com
- Internet: www.etoncorp.com

INDICE

INDICE segue

1 INTRODUZIONE

Grazie dell'acquisto della radio AM/FM/onde corte YB 550PE. Il presente manuale è stato diviso in due sezioni di pari importanza, FUNZIONAMENTO DELLA RADIO e ed INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE. Chi si avvicina per la prima volta all'ascolto delle onde corte troverà nell'INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE tutte le informazioni necessarie per godersi le trasmissioni di tutto il mondo.

Questa radio è stata progettata e prodotta in ottemperanza agli standard di qualità più elevati per fornire molti anni d'ascolto, con grande affidabilità. Leggere attentamente questo manuale per sfruttare bene le molteplici funzioni della YB 550PE.

ACCESSORI IN DOTAZIONE DELLA YB 550PE

- Auricolari
- Batterie
- Custodia.

GUIDA RAPIDA

Gli utenti esperti di prodotti digitali possono preferire la guida rapida, presentata a partire da pagina 218.

Comunque, il MANUALE PARTICOLAREGGIATO, che comincia a pagina 224, funge da guida più completa ed esauriente al funzionamento della YB 550PE.

ILLUSTRAZIONI

LATO ANTERIORE



Display (1)
Pulsante ON/OFF-TIMER (2)
Pulsante ALARM [sveglia] (3)
Pulsante M.SCAN/PAGE [scansione/pagina di memoria] (4)
Pulsante di sintonia + (7)
Pulsante MEM./EDIT [memoria/modifica/impostazione orologio] (5)
Pulsante ENTER [invio/impostazione sistema] (6)
Pulsante di sintonia – (8)
Pulsante di banda AM/FM/SW (9)
Pulsante SHORTWAVE METER BAND [banda metrica ad onde corte] (10)
Tastiera numerica (10A)

LATO POSTERIORE



Piedistallo (20)
Sportello dello scompartimento delle batterie (21)

LATO SUPERIORE



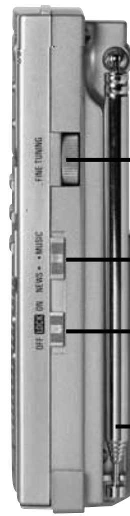
Pulsante di illuminazione LIGHT/SNOOZE (22)

LATO SINISTRO

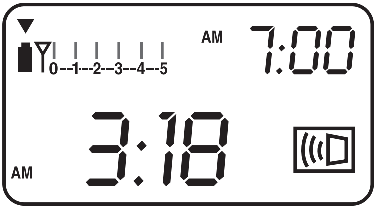


Interruttore DX/LOCAL [stazione distante/locale] (11)
Presa dell'antenna (12)
Presa delle cuffie (13)
Comando del volume (14)
Presa CC (15)

LATO DESTRO



Comando di sintonia fine (16)
Comando del tono (17)
Interruttore LOCK [blocco] (18)
Antenna telescopica (19)


AM
7:00
0---1---2---3---4---5
AM
3:18


AM
0---1---2---3---4---5

2 GUIDA RAPIDA

La guida rapida si propone di facilitare l'uso immediato della radio, pur senza pretendere di sostituirsi al manuale particolareggiato. Gare riferimento a tale sezione per istruzioni dettagliate sull'uso dell'apparecchio, a partire da pagina 224.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Rimuovere il piedistallo e lo sportello dello scompartimento delle batterie. Installare 3 batterie alcaline ministilo AA.

APPRONTAMENTO INIZIALE

Accertarsi che la radio sia sbloccata. L'interruttore LOCK sul lato destro della radio deve essere impostato su OFF. Verificare che l'interruttore DX/LOCAL sul lato sinistro della radio sia nella posizione DX.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DELLA YB 550PE

Premere brevemente il pulsante (ON/OFF-TIMER) per accendere la radio ed attivare un timer di spegnimento automatico da 90 minuti, come indicato dal simbolo . Per annullare il conteggio e godersi un ascolto indefinito, premere a lungo il pulsante di accensione. Quando si esclude il timer, la dicitura yb550 appare sul display per 5 secondi prima dell'accensione.

GUIDA RAPIDA segue

SELEZIONE DI AM, FM O ONDE CORTE

Per l'ascolto fuori del Nord America leggere le istruzioni a pagina 14. Usare il pulsante di banda FM/AM/SW per selezionare FM, AM o SW (shortwave o onde corte). L'ampiezza modulata AM viene indicata sul display da MW (medium wave o onde medie).

SINTONIA

Usare i pulsanti +/-. Premerli rapidamente per sintonizzarsi senza scansione; a lungo per eseguire la scansione automatica. Se si conosce la frequenza desiderata, premere il pulsante ENTER e poi digitarla sulla tastiera numerica. Usare il comando FINE TUNING per mettere a punto la sintonia.

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE

- La ricezione notturna delle onde corte è quasi sempre migliore di quella diurna.
- Durante il giorno, le bande di onde corte più attive sono quelle da 13, 15, 16, 19 e 22 metri. Le bande da 16 e 19 metri sono di solito le migliori. Di notte, le bande più attive sono quelle da 25, 31, 41 e 49 metri. Di solito le migliori sono la 31 e la 49.
- All'alba ed al tramonto, è possibile ricevere bene le bande sia diurne che notturne. Conviene fare esperimenti.
- Per migliorare la ricezione bisogna spostare la radio il più vicino possibile ad una finestra.
- La ricezione viene ulteriormente migliorata tenendo la radio in mano (e ciò vale anche per le frequenze AM ed FM).

GUIDA RAPIDA segue

SELEZIONE DI UNA BANDA AD ONDE CORTE

E' possibile selezionare le seguenti bande: 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 e 11 metri. Premendo il pulsante di banda metrica ad onde corte SHORTWAVE METER BAND in rapida successione si salta all'inizio della scala. A titolo alternativo, premere tale pulsante e poi i pulsanti +/- per sintonizzarsi sulle varie bande in ordine ascendente o discendente. Cominciare a sintonizzarsi quando riappare l'orologio. In modalità scansione automatica, la radio esegue la scansione banda selezionata inizialmente e poi si sintonizza automaticamente sulla banda successiva.

GUIDA RAPIDA segue

TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

BANDA (metri)	GAMMA DI FREQUENZA (kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 – 26100

GUIDA RAPIDA segue

MEMORIZZAZIONE DI UNA FREQUENZA

E' possibile memorizzare fino a 200 frequenze in 8 pagine di memoria, 25 per pagina. Accendere la radio. Per prima cosa, selezionare una pagina di memoria premendo il pulsante M.SCAN/PAGE per circa 3 secondi. Il numero di pagina lampeggia sull'angolo superiore destro del display. Selezionare entro 5 secondi la pagina desiderata, usando i pulsanti +/ –. Conclusa la selezione, premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE o attendere circa 3 secondi, immettendo la pagina di memoria. Successivamente, sintonizzarsi sulla stazione radio desiderata e premere e rilasciare il pulsante MEM./EDIT. Notare come il numero di preimpostazione PRESET lampeggi sull'angolo superiore destro del display. Usando la tastiera numerica, memorizzare entro 5 secondi il numero di preimpostazione da attribuire alla stazione radio desiderata (a titolo predefinito, ci sono 25 preimpostazioni per pagina). Immettere un numero qualsiasi da 1 a 25. Entro 5 secondi, premere il pulsante MEM./EDIT.

ACCESSO ALLE FREQUENZE MEMORIZZATE

Una volta selezionato o modificato il numero di pagina, anche se non appare sullo schermo, è possibile accedere a qualsiasi preimpostazione memorizzata in tale pagina, immettendone il numero con la tastiera numerica. Per cambiare pagina, eseguire la procedura descritta in precedenza. La ricerca in memoria permette di esaminare le preimpostazioni memorizzate in una pagina. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE e poi premere

GUIDA RAPIDA segue

brevemente i pulsanti +/– per cercare le preimpostazioni memorizzate. Una pressione di almeno 3 secondi dei pulsanti +/- attiva la scansione automatica della memoria, dedicando circa 5 secondi a ciascuna preimpostazione in memoria prima di passare automaticamente a quella successiva. Per arrestare la scansione automatica, premere e rilasciare uno dei pulsanti +/–.

CANCELLAZIONE DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA E DELLE PAGINE DI MEMORIA

Per cancellare una frequenza memorizzata , premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE e poi usare i pulsanti +/- per selezionare la posizione preimpostata in memoria della frequenza da deselezionare. Premere il pulsante MEM./EDIT per circa 2 secondi s e rilasciarlo. L'indicazione DEL lampeggia sul display. Premere e rilasciare entro 2 secondi il pulsante MEM./EDIT. Per cancellare il contenuto di un'intera pagina, premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE e poi premere il pulsante MEM./EDIT per 4 secondi prima di rilasciarlo. L'indicazione DEL lampeggia sul display. Premere di nuovo e rilasciare entro 2 secondi il pulsante MEM./EDIT.

ULTERIORI INFORMAZIONI SULLA YB 550PE

La guida rapida non può coprire tutte le funzioni della YB 550PE. Per personalizzarla nel modo preferito basta usare gli opportuni c odici di impostazione di sistema, presentati nella sezione TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, alle pagine 243-244.

NOTA: Le successive istruzioni riportano tra parentesi ( ) numeri di riferimento alle illustrazioni in occasione della prima ricorrenza o descrizione di una data voce. Vedere sopra la sezione ILLUSTRAZIONI del primo capitolo.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Installare 3 batterie alcaline ministilo AA nello scompartimento delle batterie (21), in conformità alla schema della polarità apposto sul retro della radio. Prima di rimuovere lo sportello, rimuovere il piedistallo (20) allontanandone le linguette dal fondo della radio e poi separandolo dal retro dell'apparecchio.

USO DI BATTERIE RICARICABILI: Ricaricare le batterie nell'apposito carica le batti Laminis0278 Twio qula ra1Pr24 Tw(del segnale)vere

Per ulteriori particolari, visitare il sito www.etoncorp.com o telefonare direttamente in ditta. Il trasformatore va collegato alla presa CC (15), sul lato sinistro della radio.

INDICATORI DELLA FORZA DEL SEGNALE E DELLA CARICA DELLA BATTERIA

Quando la radio è spenta, sull'angolo superiore sinistro del display (1) viene indicata la carica delle batterie lungo una scala da 1 a 5 (30), con il cursore (23) sul simbolo delle batterie (31) all'estrema sinistra della scala stessa. Quando la radio è accesa, il cursore indica il simbolo dell'antenna (24) e la scala 1-5 scale indica la forza relativa del segnale.

IMPORTANTE APPRONTAMENTO INIZIALE

1. Accertarsi che la radio sia sbloccata, con l'interruttore LOCK (18) sul lato destro della radio in posizione OFF. Questo interruttore può essere usato per bloccare la radio quando non viene usata o durante il suo trasporto.
2. Accertarsi che l'interruttore DX/LOCAL (11), sul lato sinistro della radio, sia in posizione DX.

4 FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

E' possibile accendere la YB 550PE in due modi, come indicato sotto. Per spegnerla, premere il pulsante ON/OFF-TIMER ◎ (2).

1.METODO DEL SALVABATTERIE/SLEEP TIMER

Premere e rilasciare rapidamente il pulsante ON/OFF-TIMER ◎ (2). Questa azione induce lo spegnimento automatico della radio dopo 90 minuti. Notare il simbolo ▭ (32) visualizzato sul display. Per cambiare nel modo giudicato più opportuno il tempo d'ascolto di 90 minuti, usare i pulsante + e – (7, 8) subito dopo il rilascio del pulsante ◎. Le opzioni selezionabili vanno da 1 a 120 minuti. Il numero di minuti impostato per ultimo viene usato a titolo predefinito anche quando si riaccende la radio.

2.METODO SENZA TIMER

Questo metodo prevede l'esclusione del timer automatico da 90 minuti e permette di lasciar accesa la radio finché non si decide altrimenti. Premere il pulsante ◎ per circa 2 secondi e poi rilasciarlo. Notare come l'indicazione YB550 appaia sul display per circa 5 secondi prima dell'accensione.

COMANDI DEL VOLUME E DEL TONO

Il comando del VOLUME (14) è posto sul lato sinistro della radio. Quello del tono (17), contrassegnato dalla dicitura NEWS/MUSIC, si trova sul lato destro. Regolare entrambi a piacimento.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO segue

SELEZIONE DI AM, FM O ONDE CORTE

Premendo il pulsante FM/AM/SW BAND (9) è possibile selezionare le bande FM, AM e SW (35). L'indicazione della frequenza (34) appare sulla parte inferiore del display. Le stazioni radio locali trasmettono in AM e FM, le emittenti internazionali ad onde corte di tutto il mondo in SW.

NOTA: Quando si seleziona la banda AM, il display visualizza l'indicazione MW.

APPRONTAMENTO AM ED FM FUORI DEL NORD AMERICA

Quanti si trovano in Nord America ed hanno appena acquistato la YB 550PE possono ignorare questa sezione, perché la radio viene impostata in fabbrica in funzione di tale zona. Nelle altre regioni del mondo, bisogna apportare le eventuali modifiche presentate oltre. Fuori dal Nord America, le stazioni AM (o MW secondo il display della YB 550PE) sono spaziate ad intervalli di 9 KHz e la gamma FM può essere pari a 76-108 MHz, com'è il caso del Giappone. Per eseguire queste modifiche vedere la sezione TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, alle pagine 243-244.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO segue

QUATTRO MODI DI SINTONIZZARSI

La sintonia è conseguibile adottando uno dei quattro metodi descritti sotto.

1. SINTONIA REGOLARE (MANUALE)

Premendo rapidamente i pulsanti +/- si aumenta o diminuisce la frequenza d'ascolto.

2. SCANSIONE AUTOMATICA

Premendo il pulsante + o – per poco più di 1 secondo si attiva la scansione automatica. La radio si sintonizza automaticamente sulla prossima emittente. Il pulsante + permette di aumentare la frequenza di ascolto ed il pulsante – di diminuirla.

3. IMMISSIONE DIRETTA DELLA FREQUENZA

Quando si conosce la frequenza esatta, basta immetterla sulla tastiera numerica (10A) ed impostarla premendo il pulsante ENTER (6). Accertarsi di aver selezionato la banda giusta, AM, FM o SW. Per immettere una frequenza, intraprendere i seguenti passi in rapida successione:

a. Premere e rilasciare il pulsante ENTER.

b. Immettere la frequenza desiderata usando la tastiera numerica.

4. SINTONIA FINE

Il comando di sintonia fine (16) si trova sul lato destro della radio. Esegue la sintonia in passi da 1 kilohertz in AM ed onde corte e da 0,05 megahertz in FM. E' possibile usarlo sia per la messa a punto sia fine che approssimata della sintonia.

5 USO DELLE ONDE CORTE

Le onde corte permettono di ascoltare emittenti di tutto il mondo. I neofiti e quanti desiderino rinfrescarsi la memoria possono consultare la SHORTWAVE LISTENING GUIDE [Guida all'ascolto delle onde corte] fornita assieme alla radio. A titolo introduttivo, ecco alcune indicazioni di base:

- La ricezione notturna delle onde corte è quasi sempre migliore di quella diurna.
- Durante il giorno, le bande di onde corte più attive sono quelle da 13, 15, 16, 19 e 22 metri. Le bande da 16 e 19 metri sono di solito le migliori. Di notte, le bande più attive sono quelle da 25, 31, 41 e 49 metri. Di solito le migliori sono la 31 e la 49.
- All'alba ed al tramonto, è possibile ricevere bene e talvolta eccezionalmente bene le bande sia diurne che notturne. L'ascolto durante questi periodi può essere molto interessante.
- La ricezione è spesso migliorata tenendo la radio in mano, in prossimità di una finestra.

SELEZIONE DI UNA BANDA AD ONDE CORTE

E' possibile accedere a tutte le 14 bande di broadcast internazionale. Sono espresse in funzione della loro lunghezza, ovvero 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 ed 11 metri. Vedere nella sezione successiva, TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE, l'intero spettro delle frequenze di ciascuna banda assunto dal sistema di scansione automatica della radio.

USO DELLE ONDE CORTE segue

L'accesso alle bande può essere ottenuto in due modi diversi. Comunque, entrambi i metodi prevedono che il sintonizzatore cominci dall'inizio della banda in ricezione.

1. Ciascuna pressione rapida del pulsante SHORTWAVE METER BAND (10) colloca il sintonizzatore all'inizio di una banda. Mentre si preme il pulsante, il numero della banda viene visualizzato sull'angolo superiore destro del display (37). Pochi secondi dopo il rilascio del pulsante, il display visualizza di nuovo l'orologio al posto del numero di banda. A quel punto è possibile cominciare a sintonizzarsi.
2. Dopo aver premuto brevemente il pulsante SHORTWAVE METER BAND, imprimere rapide pressioni ai pulsanti di sintonia + o –. Il numero della banda viene visualizzato sull'angolo superiore destro del display. Una volta selezionata la banda desiderata, cominciare a sintonizzarsi non appena l'indicazione dell'orologio riappare sul display.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

In onde corte, la sintonia a scansione automatica può essere eseguita solo entro le gamme di frequenza indicate nella successiva TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE. Per sintonizzarsi su frequenze tra una gamma e l'altra o fuori gamma, usare uno dei due metodi indicati in precedenza.

USO DELLE ONDE CORTE segue

TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

BANDA (metri)	GAMMA DI FREQUENZA (kilohertz)
120	2250 - 2550
90	3150 - 3450
75	3850 - 4050
60	4700 - 5100
49	5800 - 6300
41	7100 - 7500
31	9400 - 1000
25	11500 - 12150
22	13500 - 13900
19	15000 - 15900
16	17450 - 18000
15	18850 - 19100
13	21450 - 21950
11	25600 - 26100

6 CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

L'orologio è impostato in fabbrica a titolo predefinito sul formato a 24 ore. Se si preferisce il formato a 12 ore AM/PM, vedere la sezione MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO, a pagina 241.

Per impostare l'orologio:

1. Spegnere la radio. L'ora appare sulla parte inferiore del display (28).
2. Premere e rilasciare il pulsante TIME SET (5).L'ora lampeggia sul display.
3. Entro 5 secondi, impostare l'ora con il pulsante + ed i minuti con il pulsante –. Se l'orologio è impostato sul formato a 12 ore AM/PM, accertarsi che AM o PM (29) appaia sul display e che l'indicazione sia appropriata all'ora del giorno.
4. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere due volte e rilasciare il pulsante TIME SET.

IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

Dopo aver selezionato l'ora di sveglia, accertarsi di leggere la sezione successiva ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA. L'allarme scatta sintonizzando la radio sulla stazione ascoltata per ultima, salvo in caso di RISVEGLIO AL SUONO DELLA STAZIONE PREFERITA (vedere sotto). La radio rimane accesa per 30 minuti, finché non la si spegne o non si preme il pulsante LIGHT/SNOOZE (vedere sotto la sezione USO DELLA FUNZIONE SNOOZE).

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

1. Spegnere la radio. L'ora della sveglia (26) appare sull'angolo superiore destro del display.
2. Premere due volte e rilasciare il pulsante TIME SET. L'ora della sveglia lampeggia sul display.
3. Entro 5 secondi, impostare l'ora con il pulsante + ed i minuti con il pulsante –. Se l'orologio è impostato sul formato a 12 ore AM/PM, accertarsi che AM o PM (25) appaia sul display e che l'indicazione sia appropriata all'ora di risveglio.
4. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere un'altra volta il pulsante TIME SET.

RISVEGLIO AL SUONO DELLA STAZIONE FAVORITA

Usare il codice 01 di impostazione del sistema.
Vedere le pagine 243-244.

USO DELLA FUNZIONE SNOOZE

Quando scatta l'allarme e la sveglia attiva la radio, il simbolo lampeggia sul display. A quel punto, premere e rilasciare il pulsante LIGHT/ SNOOZE (22). La radio si spegne per riaccendersi di nuovo dopo 10 minuti. Questo processo può essere ripetuto 3 volte.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA

Per far funzionare la sveglia, è necessario attivarla premendo il pulsante ALARM (3). Il simbolo (27) appare sul display. Per disattivare la sveglia, premere e rilasciare un'altra volta il pulsante ALARM, facendo sparire il simbolo dal display.

Quando la sveglia accende la radio ed il simbolo indicato sopra lampeggia sul display, Tutti i comandi della radio ad eccezione dei pulsante LIGHT/SNOOZE smettono di funzionare a meno di non premere il pulsante ON/OFF-TIMER per riattivarli.

7 OPERAZIONI IN MEMORIA

Per memorizzare le frequenze, bisogna imparare a selezionare le pagine di memoria. A titolo predefinito, la memoria è composta da 8 pagine, ciascuna delle quali contiene le impostazioni di 25 frequenze, per un totale di 200 frequenze complessive. Queste impostazioni predefinite possono essere modificate, personalizzandole. Vedere la sezione PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA, a pagina 240.

SELEZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA

1. Premere il pulsante M.SCAN/PAGE (4) per circa 3 secondi prima di rilasciarlo. Notare come l'indicazione della pagina di memoria (36) lampeggi sull'angolo superiore destro del display.
2. Selezionare entro 5 secondi la pagina desiderata con i pulsanti + e –. L'indicazione della pagina di memoria cambia ogni volta che si preme un pulsante. Sospendere l'operazione non appena si visualizza la pagina desiderata.
3. Conclusa l'operazione, premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE, oppure attendere circa 3 secondi per accedere automaticamente alla pagina di memoria. L'orologio (33) riappare sull'angolo superiore destro del display.

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI

Ai fini delle istruzioni successive, i termini preimpostazione e preimpostazione di memoria si riferiscono a posizioni in memoria.

1. Accendere la radio.
2. Selezionare la pagina di memoria da usare, seguendo la procedura delineata nella sezione precedente, SELEZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA. Se la pagina di memoria desiderata è stata attivata in precedenza, saltare questo passo.
3. Sintonizzarsi sull'emittente desiderata.
4. Premere e rilasciare il pulsante MEM./EDIT. Note come le cifre di PRESET (36) lampeggino sull'angolo superiore destro del display. E' visualizzato anche il numero di pagina di memoria, ma esso non lampeggia.
5. Entro 5 secondi, usare la tastiera numerica per immettere la preimpostazione di memoria da assegnare alla stazione (a titolo predefinito, sono disponibili 25 preimpostazioni per pagina). Digitare un numero da 1 a 25.
6. Premere entro 5 secondi il pulsante MEM./EDIT o attendere 5 secondi. Dopo qualche istante, l'orologio torna ad essere visualizzato sull'angolo superiore destro del display.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

ACCESSO AI DATI MEMORIZZATI

Segue la descrizione dei tre metodi disponibili di accesso alle frequenze memorizzate: accesso diretto alla memoria, ricerca in memoria e scansione automatica della memoria. Quando i numeri di pagina e di preimpostazione della memoria appaiono sull'angolo superiore destro del display, come nel caso descritto sotto, la radio si trova in modalità di ACCESSO ALLA MEMORIA. E' possibile uscire da questa modalità in qualsiasi momento, premendo e rilasciando il pulsante M.SCAN/PAGE.

ACCESSO DIRETTO ALLA MEMORIA

Per accedere direttamente ad una preimpostazione, è necessario immettere il numero di pagina e quello di preimpostazione, come indicato sotto:

1. Premere il pulsante M.SCAN/PAGE per circa 3 secondi prima di rilasciarlo.. Notare come l'indicazione della pagina di memoria lampeggi sull'angolo superiore destro del display.
2. Selezionare entro 5 secondi la pagina desiderata per mezzo dei pulsanti + e –.
3. Entro 5 secondi, usare la tastiera numerica per immettere il numero di preimpostazione di memoria a cui si desidera ottenere accesso (se è inferiore a 10, digitare 01, 02, etc.).

NOTA: Una volta selezionato o modificato il numero di pagina, anchese non appare sullo schermo, è possibile accedere a qualsiasi preimpostazione memorizzata in tale pagina, immettendone il numero con la tastiera numerica senza dover ripetere i passi 1 e 2 di cui sopra.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

RICERCA IN MEMORIA

Per cercare tutte le preimpostazioni di una pagina di memoria, intraprendere i seguenti passi:

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE.
2. Premere brevemente i pulsanti + o – per ricercare tutte le preimpostazioni di memoria.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLA MEMORIA

Quando si scandiscono automaticamente le preimpostazioni di una pagina di memoria, ciascuna stazione memorizzata viene attivata per circa 5 secondi in rapida successione. La pagina selezionata è soggetta alla scansione automatica a titolo indefinito e deve essere interrotta deliberatamente.

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE.
2. Premere il pulsante + o – per circa 3 secondi prima di rilasciarlo. Notare come l'indicazione della pagina di memoria lampeggi sull'angolo superiore destro del display mentre quella della preimpostazione PRESET attivata in anteprima rimanga illuminata per circa 5 secondi, trascorsi i quali viene attivata la preimpostazione successiva per lo stesso lasso di tempo. Per arrestare la scansione delle preimpostazioni in memoria, premere e rilasciare il pulsante + o –.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

TRASFERIMENTO DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA

1. Accendere la radio.
2. Premere il pulsante M.SCAN/PAGE per circa 3 secondi prima di rilasciarlo.
3. Usare il pulsante + o – per selezionare la pagina di memoria desiderata.
4. Premere due volte il pulsante M.SCAN/PAGE.
5. Premere e rilasciare il pulsante MEM./EDIT.
6. Immettere entro 5 secondi sulla tastiera numerica il numero di preimpostazione da assegnare alla memorizzazione della stazione radio.
7. Premere e rilasciare entro 5 secondi il pulsante MEM./EDIT.

CANCELLAZIONE DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE.
2. Usare il pulsante + o – per selezionare la preimpostazione assegnata alla frequenza da eliminare dalla memoria.
3. Premere il pulsante MEM./EDIT e rilasciarlo dopo circa 2 secondi. L'indicazione DEL lampeggia sul display.
4. Premere e rilasciare entro 2 secondi il pulsante MEM./EDIT.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

CANCELLAZIONE DI UNA PAGINA DI MEMORIA

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE.
2. Premere il pulsante MEM./EDIT e rilasciarlo dopo 4 secondi. L'indicazione DEL (38) lampeggia sul display.
3. Premere e rilasciare entro 2 secondi il pulsante MEM./EDIT.

PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA

Il numero di pagine di memoria può essere modificato da 8 a 4, 5 o 20. in questo modo si modifica il numero di frequenze memorizzate per pagina, nonostante il loro numero complessivo (200) rimanga inalterato. I particolari di queste modifiche e la procedura del caso sono indicati nella successiva sezione TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, alle pagine 243-244.

8 TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

Alcune funzioni della YB 550PE possono essere programmate e modificate usando i CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA. Tali funzioni sono elencate e descritte nella tabella a pagina 243.

MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

Per immettere un codice di sistema, seguire la procedura di cui sotto.

1. Spegnere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante SYS. SET (6). Notare come l'indicazione – – (39) appaia sull'angolo superiore destro del display e l'ora dell'orologio sparisca dallo schermo.
3. Immettere entro 5 secondi il codice numerico desiderato per mezzo della tastiera e poi premere e rilasciare immediatamente il pulsante ENTER. Il codice ICON (40) appare brevemente sul l'angolo inferiore destro del display.

MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO

Le istruzioni successive presentano un buon esempio di modifica del codice di impostazione del sistema, nello specifico del cambio del formato dell'orologio da 24 a 12 ore:

1. Spegnere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante SYS. SET. Notare come l'indicazione – – (39) appaia sull'angolo superiore destro del display e l'ora dell'orologio sparisca dallo schermo.
3. Immettere entro 5 secondi il numero 12 usando la tastiera numerica e poi premere e rilasciare immediatamente il pulsante ENTER. La dicitura 12H appare brevemente sul display.

CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA PREDEFINITI IN FABBRICA ED USATI IN NORD AMERICA

La radio esce dalla fabbrica impostata nel modo indicato sotto. Le modifiche vanno apportate in conformità alle indicazioni della successiva TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA e della sezione MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, alla pagina precedente.

- Formato 24 ore dell'orologio. Codice 24.
- Spaziatura della sintonia da 10 KHz AM (MW). Codice 10.
- Otto pagine di memoria con 25 impostazioni (200 impostazioni totali). Codice 08.
- Gamma di frequenza FM da 87 a 108 MHz. Codice 88.
- Batterie ministilo AA da 1,5 volt. Codice 29.
- La radiosveglia usa l'ultima stazione sintonizzata. Codice 02.

TABELLA DEI CODICI DI
IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA segue

MONITORAGGIO DELLO STATO DEL CODICE CORRENTE DI IMPOSTAZIONE

Nella successiva tabella dei codici di impostazione, lo stato corrente dei codici identificati da un asterisco (*) può essere monitorato premendo per 3 secondi il pulsante SYS. SET. L'icona del caso viene visualizzata temporaneamente nella finestra del display di ciascun codice.

TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

CODE NO.	DESCRIPTION	SHOWN IN DISPLAY
01 *	La sveglia usa la stazione radio di pagina 1, impostazione 1.	AL. 1
02 *	La sveglia usa la stazione radio sintonizzata per ultima.	AL. 2
04	Divide la memoria in 4 pagine con 50 impostazioni cad.	P4: 50
05	Divide las memorias en 5 páginas con 40 lugares prefijados.	P5: 40
08	Divide la memoria in 8 pagine con 25 impostazioni cad.	P8: 25

TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA segue

20	Divide la memoria in 20 pagine con 10 impostazioni cad.	P20: 10
09 *	Imposta la spaziatura di frequenza in MW su 9 KHz .	9KHz
10 *	Imposta la spaziatura di frequenza in MW su 10 KHz.	10KHz
12 *	Imposta l'orologio sul formato a 12 h.	12H
24 *	Imposta l'orologio sul formato a 24 h.	24H
22	Controlla tutti i segmenti del display a cristalli liquidi ed il numero di modello.	Vengono visualizzati tutti i segmenti dell'LCD.
28 *	Imposta l'alimentazione tramite batterie ricaricabili.	1.2
29 *	Imposta l'alimentazione tramite batterie ministilo AA normali.	1.5
76 *	Imposta la gamma di frequenza in FM su 76-108 MHz (Giappone)	76 108
88 *	Imposta la gamma di frequenza in FM su 87 –108 MHz (Europa Occidentale, Nord America).	87 108

9 ULTERIORI INFORMAZIONI

USO DELL'ILLUMINAZIONE

Premere e rilasciare rapidamente il pulsante LIGHT/SNOOZE (22), posto in cima alla radio, per illuminare il display da destra verso sinistra per circa 10 secondi. Premere il pulsante per 5 secondi prima di rilasciarlo per mantenere accesa l'illuminazione (scaricando molto più rapidamente le batterie). Spegnere l'illuminazione premendo rapidamente il pulsante un'altra volta.

USO DELLE CUFFIE

Inserire la spina da 1/8 di pollice degli auricolari/cuffie stereo nell'apposita presa (13) sul lato sinistro della radio.

USO DELL'INTERRUTTORE DX/LOCAL

Adottare sempre l'impostazione DX. Usare LOCAL solamente se l'emittente radio locale è talmente vicina e potente da causare distorsioni in ricezione. DX è l'abbreviazione del termine distanza. Questa impostazione massimizza la sensibilità dell'apparecchio ai segnali radio.

USO DELL'INTERRUTTORE LOCK

Impostando l'interruttore LOCK sulla posizione ON si escludono tutti i pulsanti e la manopola di sintonia fine. Se la radio è accesa mentre si attiva questo interruttore, il comando del volume rimane operativo. Questa caratteristica risulta molto utile durante i viaggi. Prima di porre la radio in una valigia, borsetta o ventiquattrore, conviene infatti spegnerla e bloccarla, evitandone l'accensione accidentale e la conseguente scarica della delle batterie.

ULTERIORI INFORMAZIONI segue

PREVENZIONE DELLE PERDITE D'ACIDO DALLE BATTERIE

Per evitare perdite dalle batterie, usare solamente batterie di alta qualità alcaline o ricaricabili al nichel-idruro metallico. Non mescolare mai batterie vecchie e nuove , di marche o di tipi diversi. Se le batterie perdono, rivolgersi immediatamente al fabbricante, senza gettarle via. Le perdite di acido dalle batterie non sono coperte dalla garanzia e ne annullano i termini.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

LA RADIO NON SI ACCENDE

- Verificare che l'interruttore LOCK sia nella posizione OFF.
- Accertarsi che la radio sia alimentata a batterie o da un trasformatore CA.
- Controllare che le spine del trasformatore CA siano inserito una (spina CA) in una presa di rete a muro alimentata e l'altra nella presa CC della radio. Evitare di inserire la spina del
  Il trasformatore CA può essere difettoso.
- Verificare la corretta polarità di orientamento delle batterie nello scomparto.
- Controllare che le batterie non siano scariche.

ULTERIORI INFORMAZIONI segue

L'OROLOGIO APPARE SUL DISPLAY, MA LA RADIO NON SI ACCENDE

Ci sono due cause possibili: la batterie sono scariche o l'interruttore LOCK è impostato su ON.

LA RADIO SI SPEGNE IMPROVVISAMENTE MENTRE E' ALIMENTATA A BATTERIE

Le batterie sono scariche.

LA RADIO ALIMENTATA DAL TRASFORMATORE CA SI SPEGNE IMPROVVISAMENTE DURANTE GLI SPOSTAMENTI

Il cavo del trasformatore CA ha un filo rotto o un collegamento allentato.

LA RADIO FUNZIONA IN MODO ERRATICO

Eseguirne la reimpostazione nel modo indicato nella sezione PROCEDURA DI RIPRISTINO.

LA RICEZIONE DELLE STAZIONI E' TROPPO DEBOLE

- Accertarsi che l'interruttore DX/LOCAL sia in posizione DX.
- Verificare che l'antenna telescopica sia completamente estesa ai fini della ricezione della frequenza modulata e delle onde corte
- Se si sta ascoltando una emittente AM, far ruotare la radio. L'antenna AM interna in ferrite è altamente direzionale.

ULTERIORI INFORMAZIONI segue

IL DIFFUSORE NON PRODUCE ALCUN SUONO

Verificare che le cuffie non siano collegate e che il comando del volume sia ben regolato.

UNA STAZIONE CAUSA GRAVI DISTORSIONI ACUSTICHE ED IL SEGNALE E' MOLTO FORTE

Probabilmente c'è una forte emittente locale nelle immediate vicinanze. A causa della sua prossimità, il relativo segnale è troppo forte. Per ridurre la forza del segnale, impostare l'interruttore DX/LOCAL nella posizione LOCAL. Provare anche a risontinizzarsi sulla stazione usando il comando di sintonia fine.

NELLO SCOMPARTO DELLE BATTERIE E' PRESENTE UN LIQUIDO APPICCICOSO O UNA POLVERE BIANCA SECCA

Questi sono sintomi di una perdita di acido dalle batterie. Le perdite d'acido non sono coperte dalla garanzia. Non smaltire le batterie difettose e mettersi immediatamente in contatto con il fabbricante.

PROCEDURA DI RIPRISTINO

Prima di eseguire un ripristino, verificare che le batterie siano cariche ed in buone condizioni. Se la radio non funziona e le soluzioni indicate sotto non ovviano al problema, eseguire un ripristino. A questo fine, rimuovere le batterie e premere il piccolo

ULTERIORI INFORMAZIONI segue

pulsante tondo incassato nel piano dello scomparto, usando un fermaglio raddrizzato o la punta di una penna a sfera. Reinstallare le batterie e provare la radio. Se ciò non risolve il problema, provare di nuovo, premendo il pulsante altre due o tre volte.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA YB 550PE

- ONDE CORTE – 1711-29,995 KHz.
- FM – 87,0-108,0 MHz; MW – 520-1710 KHz
- Sintonia manuale ed a scansione automatica
- Immissione diretta della frequenza tramite tastiera
- Scansione manuale/automatica delle stazioni preimpostate
- Comando di sintonia fine
- 200 impostazioni casuali programmabili in memoria
- Personalizzazione delle pagine di memoria
- Selettore di spaziatura da 9/10 KHz per la buona ricezione mondiale delle onde medie (AM)
- Indicatori FM-Stereo/forza del segnale/livello di carica delle batterie
- Orologio digitale
- Orologio con formato selezionabile da 12/24 ore
- Display simultaneo della frequenza e dell'orologio
- Risveglio al suono della stazione favorita

ULTERIORI INFORMAZIONI segue

- Sveglia programmabile
- Funzioni programmabili di sleep timer (10 – 90 min.)
- Illuminazione del display LCD.
- Antenne incorporate per la ricezione in AM, FM e SW
- Presa delle cuffie (compresi gli auricolari)
- Presa del trasformatore CA (trasformatore non fornito)
- Presa dell'antenna esterna (antenna esterna non fornita)
- Custodia

10 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO segue

E' possibile mettersi in contatto con il Service Department della Etón per ottenere ulteriori informazioni:

customersvc@etoncorp.com

Richiedere una autorizzazione alla resa prima di spedire l'unità. Ai fini della spedizione in ditta dell'unità per farla riparare, imballare con cura il ricevitore usando la scatola originale a un altro contenitore adatto. Scrivere in modo leggibile il proprio indirizzo sulla scatola di spedizione o in una lettera allegata, descrivendo l'intervento richiesto, i sintomi o i problemi. Inoltre, indicare il proprio numero di telefono diurno ed allegare una copia della prova di acquisto. Il ricevitore verrà riparato in conformità alle condizioni della garanzia limitata Etón e rispedito al mittente.

GARANZIA LIMITATA DI UN ANNO

La Etón garantisce all'acquirente originale che questo prodotto è privo di difetti di materiali o di lavorazione per un periodo di un anno a decorrere dalla data di acquisto originale.

Durante il periodo di garanzia, la Etón o un centro autorizzato di servizio Etón fornirà a titolo gratuito i pezzi e la manodopera necessari per ovviare ai difetti di materiali o di lavorazione. La Etón può, a proprio parere insindacabile, sostituire una unità difettosa con una nuova.

INFORMAZIONI SUL SERVIZIO segue

1. Compilare e spedire la scheda di registrazione della garanzia entro dieci (10) giorni dalla data di acquisto.
2. Una volta scoperto un possibile difetto, telefonare quanto prima alla Etón o al centro autorizzato di servizio più vicino. Indicare:

   (a) il modello ed il numero di serie.

   (b) l'identità del venditore e la data approssimata d'acquisto.

   (c) una descrizione particolareggiata del problema, compresi i dettagli dei collegamenti elettrici con le associate attrezzature, e l'elenco di tali attrezzature.
3. La Etón indicherà il numero di autorizzazione alla resa e l'indirizzo a cui recapitare l'unità. Spedire l'unità nel contenitore originale o in un suo equivalente, assicurata ed a carico del mittente. Per garantire il rendimento ottimale di questo prodotto è importante che sia sottoposto a manutenzione, riparato ed usato in modo appropriato. Di conseguenza, leggere attentamente il manuale operativo. Questo garanzia non si applica ad alcun difetto che la Etón determini prodotto da:
   (1) Erronea manutenzione o riparazione, compresa l'installazione di parti o accessori difformi quanto a qualità o specifiche dai pezzi originali.
   (2) Uso erroneo, abuso, incuria o installazione errata.
   (3) Danni accidentali o intenzionali.
   (4) Perdita dalle batterie.

INFORMAZIONI SUL SERVIZIO segue

Tutte le eventuali garanzie implicite, comprese quelle di commerciabilità e di idoneità ad uno scopo particolare, scadono dopo un (1) anno dalla data di acquisto originale. Quanto esposto sopra costituisce l'intera obbligazione della Etón relativa a questo prodotto e l'acquirente originale non ha altro ricorso né diritto a rivendicazioni per danni accessori o emergenti, perdite o spesa alcuna. Alcuni stati non consentono di limitare la durata di una garanzia implicita o le esclusioni o limitazioni dei danni accessori o emergenti, pertanto i limiti esposti sopra possono non essere sempre applicabili. Questa garanzia attribuisce all'acquirente specifici diritti. L'acquirente può godere di altri diritti che variano da stato a stato..

PER INFORMAZIONI SUGLI INTERVENTI DI RIPARAZIONE E SERVIZIO, RIVOLGERSI A:

Etón Corporation
www.etoncorp.com

From the United States: (800) 872-2228

From Canada: (800) 637-1648

From Everywhere Else: (650) 903-3866

Email: customersvc@etoncorp.com

Internet: www.etoncorp.com

Etón Corporation

1015 Corporation Way

Palo Alto, California 94303

USA

etón

v. 04-14-04